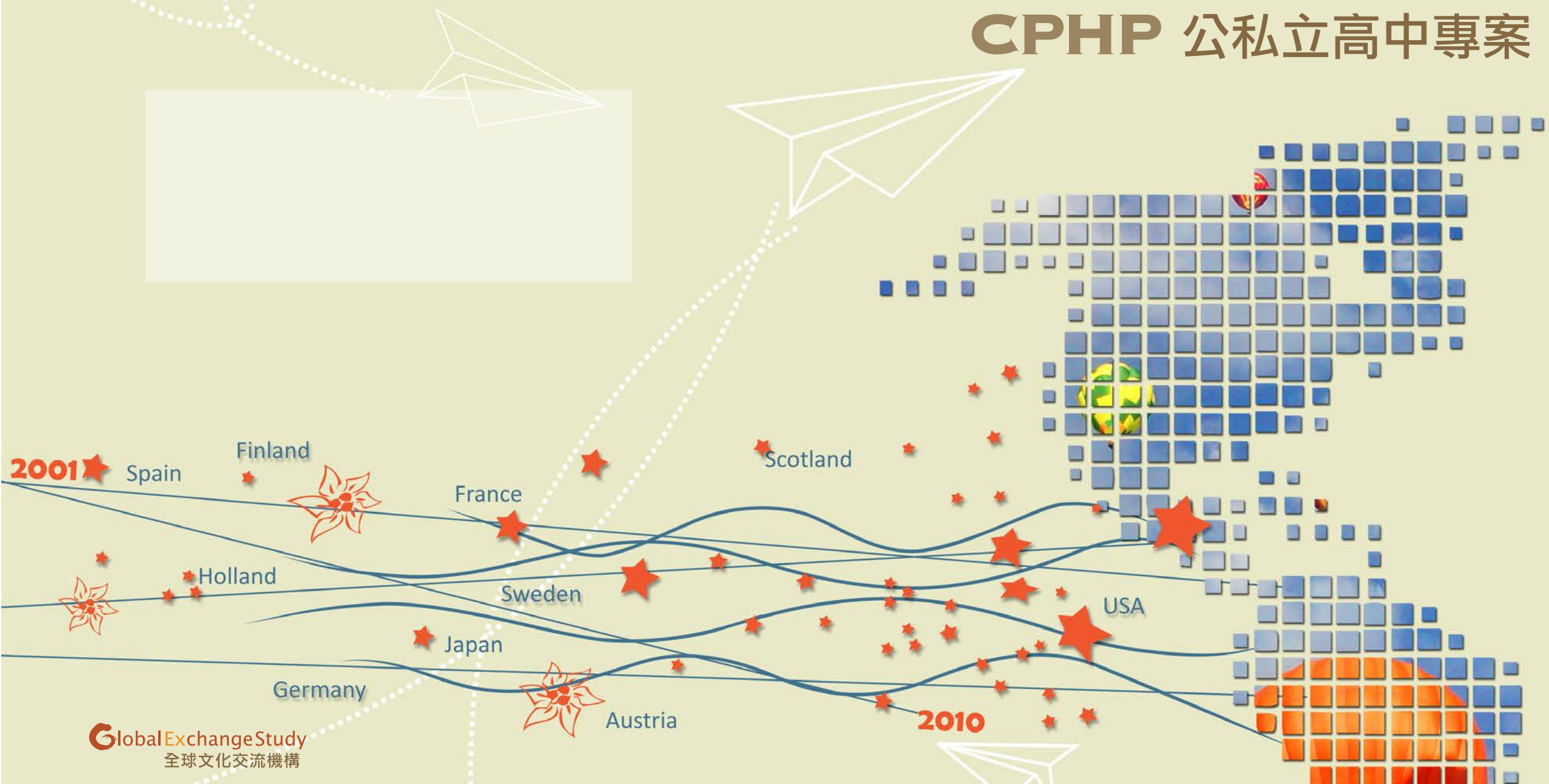


AYUSA 歐美日高中交換學生

[美國教育基準局CSIET連續26年推薦 品質最佳機構]

CPHP 公私立高中專案



GlobalExchangeStudy
全球文化交流機構

10697台北市大安路一段31巷21號B2 [頂好商圈 中心診所後 靠近市民大道]
B2, No. 21, Lane 31, Sec. 1, Da-an Rd. Taipei 10697, Taiwan
TEL 02 2758-1688 02 2775-1188 FAX 02 2711-6316
WWW.INTRAX.COM.TW WWW.AYUSA.ORG.TW

部落格: Yahoo, PC home, Sina, 請搜尋AYUSA
本刊物所有內容之版權 為台北AYUSA所有 如有轉載盜用 將保留訴訟權

JMCS AYUSA CPHP CTP AuPairCare W&T
留學諮詢 升學規劃 美國高中交換學生專案 公私立高中專案 社大轉大專案 美國幼保專案 美國打工假期計畫

30 years anniversary



AMERICA 美國



身為台灣人的驕傲 在奧勒岡州 將台灣發光發熱

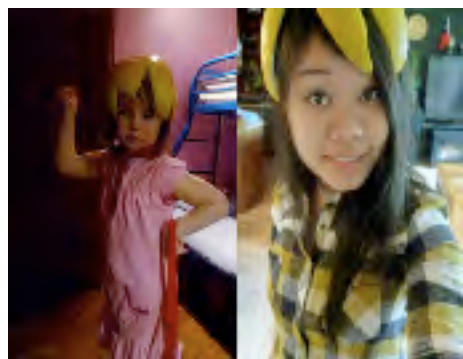
Sandy Chen

來美國很快就適應一切生活。從小就跟家人到處旅行的我，早熟又獨立，夢想環遊世界、夢想出國遊學，但交換的一年讓我學到更多我在台灣學不到的東西。很感謝爸媽的支持及AYUSA的協助，雖然這一年錯過很多台灣活動，但我不後悔，美國交換學年過得再精彩不過了！

記得去年身處美術學校的我，卯盡全力補英文。儘管美術作業多到瘋掉，阻擾不了要出國的我！經過漫長的煎熬等待，2008年7月，出發文化營前幾天給我盼到了家庭，當下高興得筆墨難以形容！奧勒岡與我從此劃上了等號。

我愛也愛我的轟家

帶著滿箱的祝福，很幸運遇到Sullivan家！我住的地方算郊區，有公車、電車...離Portland只需40分鐘車程。轟爸Brian是個慈祥帶點嚴肅的SuperDad，家中的掌權人。轟媽Leah是位全能的年輕家庭主婦，能煮能畫！她的工具室堆滿了畫材，不論紙張或她自己做的數千個印章，一應俱全！她真的是SuperMom，親手做每人的生日禮物，她的用心讓將成為小小藝術家的我佩服不已！轟妹Savannah 5歲，是我見過最外向的一個小孩！每次出去動不動就跟陌生人交談：Hi my name is Savannah. I'm walking with my family. duhh...家庭中有她真的很多樂趣。轟弟Nicholas 2歲，他永遠是我可愛的弟弟！剛來這他只會阿阿阿的叫，經過了一年他會講好多話呢！我愛我的轟家，雖然我們之間也發生過些小爭執與誤會，但我們都選擇了互相體諒。儘管這個家庭不是完美的，但我很滿足！



中秋節

預料之外，在亞洲超市看到柚子，當下買回去給轟家玩。記得小時候都有玩柚帽的經驗，我就跟轟爸說“切柚子是父親的責任，我無法做但我會教你怎麼切！”小時候印象我媽都是叫我爸切！果然真的沒有教，他們真的打算從中剖開，哈哈。看轟妹玩得這麼開心也讓我回憶起小時候的時光：D

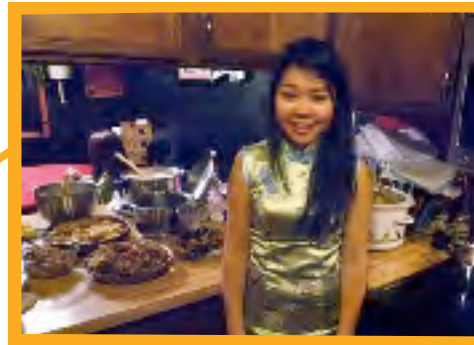
國際週

早在出發前就已籌備著發揚台灣的計畫，配合AYUSA的11月國際週，我規劃了好多場。總而言之那個禮拜我幾乎都披著台灣大國旗穿梭校園，每個老師看到都說wow so cool！幾場下來大家都驚歎，還私下問我有關台灣的事，吃了我做的紅豆麻糬，大家都讚好吃！心情整個飛到天上的開心。憑著小小交換學生的力量，我相信能把小小的台灣發光發熱！

過新年

這是最愛的美術老師！他每次都跟我開玩笑，說很多美國傳統。自從介紹台灣給班上，他都叫我“Taiwan”說以後會去台灣旅行也希望去教書，這就是把台灣發揚光大！所以新年我寫春聯給他，他說要搞笑點，叫我拿電鋸而他拿春聯，笑死了！包了台灣鈔票的紅包，等他來旅行時就可用了：)

從無到有，從不可能到可能，我辦了個Chinese New Year Party。從計畫、買材料到做準備整整花了幾個星期。把我17年的過年經驗一次展現，讓每道菜都有傳統獨特的意涵。年菜少不了蘿蔔糕、水餃、米粉、麵線、雞、火鍋圍爐、加些台灣小吃。辦完party後我跟我媽說“媽咪guess what！我成功做了美味的年菜，轟家都很愛吃！”我媽就在那驚呼~duhh！早說過只要你女兒說過的事，就會想辦法去完成。儘管不完美，但盡力了。天下真的沒有不可能的事！穿了我綠色的旗袍，用我學了8年的書法寫了春聯給轟家、我的老師，也包了台灣鈔票的紅包給大家，我媽還特地跟我說我也有紅包喲：)



陳思樸

台北復興商工一年級

Aloha High School, OR

赴法國交換學生



體驗美式教育

Aloha High共三千多名學生！來這裡我最擔心在這大學校交不到好朋友。還好我一開始就下定決心豁出去，才交到不少朋友呢！帶著主任的話“來這體驗美國生活，選些特殊想上的課”這三學期我選修了很多好玩的課Painting、Woodworking、Dance、French、Spanish。Painting對我這美術科學生來說很輕鬆！至於Woodworking，當初選這門課把大家嚇到！果然班上只有三個女生。但一學期下來我證明了女生可不輸其他人！語言方面因為我從小就愛旅行，嚮往歐洲生活，尤其是法國！所以我選修西班牙文，想之後再學法文。但我媽突然讓我去法國交換！當下興奮的尖叫，巴不得把其他課換掉！老實說，用異語學第四外語肯定是瘋了！事實就有個美國朋友很mean的跟我說“your English isn't that good why do you take Spanish?!”是有點被打擊到，但我不氣餒，最後成績遠遠超越那人！

課外樂趣

所謂的美式高中生活，各式各樣的舞會，五彩繽紛的活動...忙的不亦樂乎。每兩個月的舞會我一個都沒少，儘管沒有date，卻再快樂不過了！七個月裡，我和Alex & Marris成為好朋友！他們總陪在我身邊幫助我！我也跟4個歐洲學生變成一個大家庭，我們已相約明年歐洲見。未來世界的各個角落，我們的愛、歡笑、回憶將串聯永遠！

另外，我成為Key Club會員，每次的義工活動我都盡量參加！我也在Asian Culture Club介紹台灣，另外也參加了Home Economic Club！我從小就愛吃！看到這有在做料理我毫不猶豫立刻參加！等回臺灣我要好好分享我的成果！平常週末大多去朋友家過夜或和轟家去露營渡假。不論是美國萬聖節、感恩節、聖誕或台灣中秋、新年、元宵，我半個都沒錯過，連冬至我都不忘煮些湯圓給轟家嗜！

外交小尖兵

身為交換學生，不僅是學習英文或體驗生活，更有責任成為外交小尖兵！打從去年開始籌備，一年內我前後演講了好幾十場！每當披著台灣大國旗就是個把台灣發光發熱的日子！這一年跟轟媽約定每週三為我的煮飯日！至於從沒做過年菜的我可是大展身手。身為台灣的一份子，我們有責任把這小小的美麗島嶼國家發揚光大！

感謝轟家的一切，沒有他們我的交換生活不會過的這麼精彩！儘管一年內發生了些小衝突，但我們互相體諒，他們時時刻刻用愛教導我！從中我學會了體諒別人、感恩一切、表達自己、獨立自主。這一年真的學到很多也改變了很多。感謝AYUSA，感謝我的兩個家庭，給我這豐富不一樣的十個月！

思樸媽媽的分享 勇敢築夢的女孩



女兒從小就是個愛作夢的女孩，有點小才氣，小學生涯運氣超好，過的比別人精采，畢業禮物是登頂玉山，多才多藝的表現更是讓他在學校頗有名氣；然而三年的國中生涯，課業的壓力，加上記憶力不佳，雖然他很努力尋求更好的成績，一切卻在高中學測的挫敗後，讓思樸整個人充滿失落與挫折。

參加AYUSA傳承會，讓他看到另一個世界。當下他即決心要前進美國，為了圓美國夢，他把張主任的話奉為主臬，高一開學即積極尋求自我表現的機會，他自願擔任班長、美術小老師、學校志工，認真積極的表現得到學校的高度肯定，並積極參加線上學習以補強英文，所有的一切由她自己搞定。然而等待轟家的煎熬讓他整顆心都揪在一起，日夜擔心去不成美國，直到文化營開始的前三天，突然接到電話才放下一百個心。由於我是非常忙碌的職業婦女，一切行囊是他一手包辦，我只知道他要高興的飛走了，身為母親的我有些徬徨及矛盾，女兒要走的路我從未走過，不知該給她什麼建議。高興的是經過一年的努力他終於有了圓夢的機會。

樸兒的轟家有個愛家的轟爸，會作各式料理的轟媽，活潑的轟妹及二歲的轟弟，一個傳統的美國家庭。家庭聚會頻繁，女兒也充分感受到美國人愛家的本性。他不諱言的告訴我，我們在台灣的日子都是個人過自己的生活，忙碌的台灣父母無暇照料彼此，他甚至問轟爸為何他每天能準時下班，轟爸覺得有些哭笑不得，這或許就是差異所在。由於女兒愛玩與好交朋友的個性，使女兒與轟家的相處上難免有些衝突，有時他也在Skype上哭訴轟家的規矩，但講到最後他總是會告訴我，她還是非常感恩轟家願意接納他，孩子懂得感恩我非常欣慰，表示他長大了。

女兒在外表現文化大使的功夫，我真的是佩服的五體投地，在轟家他主動要求轟爸媽讓他每星期掌廚一天，在台灣的日子裡他幾乎未下廚，我問他如何做到，他說看食譜就可以了，滋味如何不知，過年更是辦了一桌台式年菜及手作蘿蔔糕，不只讓轟家訝異不已，讓轟家覺得她們認識了多元的台灣，更讓遠在台灣爺爺奶奶嚇壞了，她怎麼會做呢？真是個大哉問？每個人都很懷疑是美國把他變聰明了嗎？

女兒的學校是超大的學校，學生超過三千人，交朋友是困難的，受挫的，尤其對交換學生較為冷漠。但女兒還是非常主動積極的投入，開學沒多久就遇上中秋節，他主動要求老師讓他介紹台灣的中秋，並送上手作鳳梨酥給聆聽他報告的同學，台灣週居然還披上國旗去上學，所有的作為與在台灣完全兩樣。每次他Skype上告訴我他又要做些什麼，例如過了換課期限他因為某些理由堅持換課，擔心他與老師起衝突，他仍不斷與課輔老師及RD溝通，結果也真的成功了，過程中我啞口無言，只是讓他的舉動一次又一次的驚艷。現在女兒在這所大學校交了很多朋友，也認識非常多的各國學生，讓他的視野看得更廣，心也飛得更遠更高。他與我協商再去別的国家交換一年，我又答應了，這會兒他將跨越大西洋前往另一個陌生的國度--法國。

真的非常感謝AYUSA張主任與所有同仁，由於你們開啟的一扇門，圓了女兒的美國夢，美國夢或許不夠紮實，但他卻帶給我們女兒展現出沒有什麼事是不可能的勇氣與自信，不論未來的路是如何，我相信美國這一年的助益已轉化成他的能量。

女兒美國行，我這母親所做的只是提供機會，有人問我會不會擔心，有AYUSA的安排我很放心，孩子長大就是要飛走，他願意在年少時獨立去翱翔，去體驗不同的文化，而我也隨這展翅的女兒認識了不同的文化，這也是我的幸福。擁有一個比我更有勇氣逐夢的孩子，我等著不一樣的驚艷。

學習獨立的經驗 —— 在世界的一個小角 遇見熱情的外國人們

Chih-Yi Liao



廖芝翊
新竹建功高中一年級
Wheeler High School, OR

謝謝我的爸媽，也很感謝AYUSA的大家，讓我有這個難得的機會到美國來學習。還記得確認出發的時候人還在香港，只有不到2天的時間整理行李，然後被通知有機票位子的時候是禮拜五的下午4點，已經來不及去換美金了。到機場前的一小時半，我一直在車子上哭，因為一去就是10個月，擔心家人會怎樣怎樣的，但也只有相信神會保佑他們。

文化營大概是最好玩的時候，但快樂的時光總是過得特別快。轟媽開著車載我從機場到家的風景真的有點沙漠，因為是在內陸。家裡只有轟媽、兩隻狗和一隻貓。我們學校7-12年級只有40幾個人，每天看到的人都一模一樣。上課可以化妝、聊天、丟紙飛機、吃東西...，講得好像很隨便，但大家還是非常的尊重老師，也因為這邊小所以可以從老師那邊獲得的資源就更多。這邊有牛仔，很多人的家裡都有養牛、養馬，家裡地超大(但不是我家)。我們的校隊選得和隔壁鎮的學校一起打。我參加秋季的排球隊和冬季的籃球隊，我從一開始不會打，打到進步超多，重點是我這麼的嬌小他們竟然還收下我！然後在籃球的最後一場Home Game他們竟然讓我當了先發，原因只是因為“we love you”，雖然我們打得不是很好，但卻讓我驕傲！我們是一個Team，雖然是兩個學校組成的。Who are we? We are Knights!!!

在這真是偏僻的可以，鹿跟類似孔雀的動物隨便的走在路上，一不小心就會撞到他們。若我要買書要開3個小時的車才能買的到，所以Hang Out都是去同學家玩Wii、看電影或騎騎馬。超商只有一家，那家店全部東西都包辦了。

在這邊說難很難，說簡單又很簡單，有時候在放空的時候會突然想“當初來這是想要獨立，但我真的獨立了嗎？還是依舊是個小鬼頭？”但這不就是一個經驗，讓我看見了這世界的一個小角，遇見了這麼熱情的外國人們。



和過去的十五年不一樣 —— 即使家人朋友都不在身邊 卻從陌生的他們中得到無比的溫暖

Fiona Wang

零九一零年讓我知道，露營三天不洗澡卻不會感覺髒，打獵後的處理好血腥，teenager也可以和小朋友搶著去trick or treat, thanksgiving會讓你胖一公斤，Christmas禮物會超過十個，意外什麼時候都會發生，台灣的冬天其實是夏天，美國的sweet sixteen超精彩...

Idaho的充實，打從我第一天來到Mullan, Idaho就開始了，我的寄宿家庭在一個比台北小一百萬倍的小鎮，卻是一個比台北漂亮一百萬倍的地方。它讓我見識到，原來在這個世界上還有一個地方沒有被二十一世紀的科技化給侵蝕到。在Mullan, 雖然只有待短短兩個月，但是卻有無數的回憶，我和轟家去了六次的camping，有一次我們帶著遊艇，玩了在後面拖曳小船的遊戲，我們不小心掉到水裡了，大家都笑的好開心，最後還是我們八歲的小轟弟，教我們技巧，才能逃過再次掉進水裡的命運呢！還有一次，我們遇到暴風雨，我們的帳篷差一點被吹走，連走路都走不穩的我們，只好大家都擠進小小的camper裡取暖避風雨，雖然小小的camper被十個人擠著，裡面又是充滿潮濕的味道，但是這種家人擠在一起只有談天說笑的享受，比任何事情都來的要珍惜！Camping是在台灣從沒有過的經驗，卻在這小鎮Mullan, 體驗了無數多次！

Camping很好玩，但可惜我2009年的十月過後我無法再和同一群人享受著了。十月的第二個禮拜天，轟媽發現自己得了癌症，轟爸又是每天不定時的工作著，導致他們不能再繼續照顧我們了，三十分鐘後，我們到了社服人員家，從這一刻開始我們什麼事都要重新來過，重新適應新的轟家，他們的習慣作息嗜好，好不容易快要融入他們了，沒想到，這裡的學校卻沒有空位能讓我們填補進去，社服人員要重新幫我們找寄宿家庭還有學校，過了三個禮拜後，終於，我來到了Idaho Falls! 社服人員和新轟家，都讓我感受到，即使我的家人和朋友都不在我身邊，卻可以從陌生的他們中得到無比的溫暖。

到了新轟家，和他們度過美國最重要的三個節慶，第一次的萬聖節，第一次的感恩節和我第一次的聖誕節。萬聖節，Idaho Falls被糖果堆滿著歡樂的氣氛，大家穿著自己的custome上街要糖果，轟家和我說，如果房子前的燈是亮的，那就代表這個家有糖果，我第一次halloween當然不能錯過trick or treat，轟爸幫我至做了一個南瓜的custome，我就這樣和我的轟妹弟們上街要糖果啦！這收穫可不少呢，我想我肯定又因為這樣胖了一公斤!! 至於感恩節，轟家從一大早就開始準備，這一天的食物好豐富，雖然就僅僅的吃這麼一餐，但我想這一餐應該就是我六餐的份量了吧！聖誕節期間，就像是元宵節一樣，轟家會帶著我開車到處看每個家的燈展，聖誕節前夕，我們還要在十二點以前回到家，不然聖誕老公公就不會來了！一大早，我們七點才能上樓拆禮物，別看三棵聖誕樹下都是禮物，但是不到一個小時，那些禮物就會通通變成包裝紙啦！

美國的sweet sixteen我過的很精彩，我的轟妹幫我辦了surprise party，她最後和我說：「There is no boring birthday in our family, we lied to you, but haha too bad!」一群teenagers邊決定讓自己sugar drunk，邊重溫小時候的純真，看了世界上最好笑的電影-花木蘭。我只能說：「It was totally the best birthday ever!」

但是，就在一切幸福美滿之中，我們才會了解到，要珍惜每分每秒，意外總是來的措手不及。二月二十一日，轟爸需要出差，但是卻為了要趕回家幫忙搬家，連夜開車，就這樣...意外發生了！轟爸不小心打了瞌睡，車子翻滾出了車道，只有短短的十秒鐘，轟爸的車子就已經在兩個足球場外的空地，粉身碎骨。還好，上天的保佑，雖然兩手可能會失去腕力，斷了三個肋骨和呼吸道，頭上還有十公分長的傷口，但至少他還可以跟我們說一句對不起。意外，存在於無時無刻，意外也許是命運，但我們也只要珍惜每一分秒，即使命運降臨，我們也不會遺憾。

交換學生的生活實在是和過去的十五年很不一樣。過了七個月了，我依然想家，想台灣的種種，但是我想不管是時光倒流，或是再過了七年，我還是會想再回到09-10年的這充滿學習與愉悅的十個月！



王環華

台北敦化國中三年級

Taylor's Crossing Charter School, ID

錄取萬芳高一



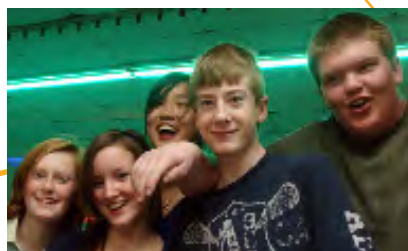
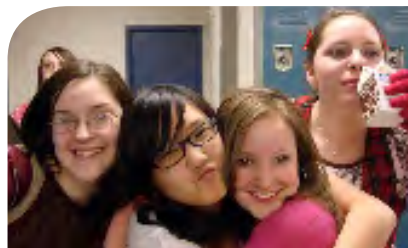
環華媽媽的分享
學獨立、闖世界

不可思議?這是我們全家對於環華選擇到美國參加高中交換學生的第一個想法。因為那個每天早上老有起床氣、老是躲在姐姐背後的小女孩，轉眼間居然變成一個可以獨立出國、可以面對陌生環境的大孩子，怎麼不令人驚訝？

第一次接觸到AYUSA「高中交換學生」計劃開始，環華就打定主意一定要去；接下來一連串的準備，從申請成績單、填寫資料開始，她都自己完成；從小到大我們從未見過她對任何事情這麼積極；以前無論什麼事問她，得到的答案總是「沒意見」要不就是「隨便」，沒想到這回她居然會這麼認真又執著的想要參加這個活動，這個轉變讓我和爸爸十分驚訝，也讓我們覺得以前那個畏畏縮縮的小女孩好像真的長大了，開始會有自己的想法，不再是一個長不大的「大小孩」了。

從7月中環華參加完師大的行前集訓後，覺得日子好像就過得特別快，隨著出國的日子一天天的逼近，但學校和家庭卻都還沒有著落，就讓我們非常擔心；問問環華她總會跟我們說不要急在出發前一定會有好消息；也就是她這種樂觀的個性，也稍稍減緩了我們緊張的心情。終於在出發前有了學校和轟家的訊息，但就在收到AYUSA寄來資料的那一剎那，我們只能用「傻眼」來形容。是位在靠近美國北部愛達荷州（Idaho）的一個小鎮—Mullan, 透過Google Map一查，哇！居然是一個海拔1600多公尺，人口不到1000人的小鎮，這對從小生長在亞熱帶城市的環華來說，可真是一大考驗。雖然環華嘴上不說，但看得出她的緊張與不安，為了讓她安心，我和爸爸陪著她上網查學校的資料，讓她了解Mullan周遭的環境，而姐姐呢？負責和遠方的轟媽通話，透過一次又一次的電子郵件聯繫，讓女兒了解新的轟家是多麼期待她的到來，也就暫時舒緩了女兒的恐懼之心。

時間就在忙亂中渡過，很快的7月31日環華和她的同伴搭機飛往美國，展開她的體驗之旅；我們既緊張又害怕，雖然環華對美國的文化與事物並不陌生，以往小學的時候也多次到美國參加夏令營，但畢竟這是她第一次離開家到異鄉生活10個月，一方面擔心她能不能適應，另一方面又擔心她能不能跟上學校的功課，這就是為人父母的掙扎？又想要放手，又會擔心害怕，但就是那一顆希望她能「學獨立、闖世界」的心，決定將這些都拋在腦後，讓她自由的去闖。 <...續>



環華在美國一共換了3個家庭，但她的案例算是比較特殊的吧！以前都以為可能是個性或習慣不合，或是經濟因素換家庭，而她！卻是因為其它的原因也換了3個家庭。第一個轟家是一對年紀較長的轟爺爺奶奶，透過她部落格相片看到的Mullan，只能用世外桃源，人間仙境來形容，所以他們家周末唯一的娛樂就是一露營；對於在台灣只露過一次營的環華來說，是一件新奇有趣的事，不過每個禮拜都要去，一露營就是幾天，而且還不能洗澡，可就把每天都要洗澡的女兒給嚇壞了；不過入境總要隨俗，幾次就習慣了，現在如果要叫她好幾天不洗澡，可能也沒關係吧！她還打趣的說，回來要帶我們全家去露營呢！此外她在這也愛上了「烹飪」。那個在台灣連燒水都不會的女兒居然會 bake cake & cookie，我實在不敢相信；不過也暗自感到高興呢！某天凌晨接到環華的電話，那頭傳來她斷斷續續的哭聲，告知轟媽意外得了癌症，這個晴天霹靂讓我們不知所措，很快的女兒就被通知要換家庭，隨即就被CR接走；這時我急得像熱鍋上的螞蟻，不知女兒的下一步？好不容易聯絡上張主任，得到的消息也是一樣；就在等了3個多小時後接到女兒的來電，她暫時被安排到CR家，等待找尋新的學校與家庭；她也告知我一切都好，要我不要擔心；語氣中沒有一絲的不安與害怕，身為媽媽的我心中縱有萬般的不捨，但聽到她自己可以「面對與解決事情」，也讓我感到十分欣慰。

等待家庭的日子十分艱熬與著急，一方面會擔心她學業跟不上，一方面又要擔心她新的家庭，還要承受來自長輩的壓力；女兒在等待的日子裡，由於不用到學校，她要學著每天安排自己的生活，並且要學習自己打理自己；就這樣過了2個禮拜，學校和家庭依然沒有著落，我急著每天打電話到AYUSA台北辦公室給主任，問這樣的等待還要多久；這時環華總會跟我說：「媽媽，你別一直打電話給主任，我會自己問這邊的CR，主任在台灣也沒辦法幫忙，我自己的事我會自己處理」。的確，她在距離1萬多公里的地方，就算我們想幫忙，光搭飛機也要花上20個小時，一切都緩不濟急。雖然是這樣安慰自己，但還是會緊張和害怕；又過了2個星期，一樣在早上女兒來電告訴我們，新的轟家找到了，隨即就打包行李，只花了半個小時她又搭上前往 Idaho Falls的班機，這時，我和爸爸都為她的勇氣豎起大拇指；那個會躺在我們懷裡撒嬌的小女兒，真的長大了。

第三個轟家是一個虔誠的摩門教家庭，轟爸媽加上3歲的小轟妹、12歲的轟弟和1個與環華年紀相仿的大轟妹。環華在這渡過了感恩節和聖誕節，也親眼見到大雪紛飛的景觀；在平淡中又帶點驚喜下過了4個多月，就在今年3月中又是一個凌晨，姐姐緊張的叫醒熟睡中的我和老公，說她的轟爸在高速公路上出了車禍；我立刻從睡夢中跳了起來，透過Skype看著鏡頭中的女兒，心裡真是心疼又難過，只見女兒不停的拭淚，可以看得出她的緊張與焦慮；而在台灣的我們卻也幫不上什麼忙，只能不斷的告訴她不要緊張不會有事的。此時的她雖然難過無助，卻也會回過頭來安慰我們，要我們別擔心，先去睡覺，一有消息她會立刻通知我們。此時我忍住的淚水再也止不住，真的好心疼不捨女兒，她才15歲，卻一次次面對人生的生離死別，從來不知愁滋味的她，要如何面對？

沒想到也就是因為這些經歷，讓環華體會到家人的重要；過去她總是吝於表達自己的情感，現在她總會把「愛」掛在嘴上，以前在家裡總喜歡和姐姐吵架，又覺得家人常常碎碎唸很煩；現在反而將這一切視為最珍貴的寶物。這些都是在送她出國前所沒想到的，我想 這應算是另一種收穫吧！



面對考驗

懂得付出，才會有收穫

Ariel Ko



懵懂地踏上美國這片土地，心中懷著的是對未知未來的興奮和緊張，週遭的一切都是那麼不同，隨之而來的擔憂和疑問便如排山倒海般地向我襲來：轟家會不會不喜歡我？和家庭間會不會難以溝通？有衝突該怎麼解決？和轟兄弟姐妹的相處模式又該如何？尤其在出發前，前學長姐又特別警告我們轟媽是種奇怪的生物要小心，因為出於母親的天性，媽媽們只疼自己的孩子，所以...但隨著一天天的相處和熟悉，我發現跟美國家庭相處其實並非難事，轟兄弟姐妹有東西會跟我分享、閒餘時間也會找我一起玩遊戲、轟爸媽會主動關心我在學校做了些什麼、天氣冷時會關心我你穿的夠不夠暖、心情不好時他們也會找我聊天...等等的，這當然不是到的第一天他們就會這樣對你，而是每天的“付出”和認識累積而成，你的功課呢，最重要也最基本的就是“互相尊重”，然後多花時間陪家庭、加入話題和盡量開啟話題也是很重要的，也就是所謂的“互動”，能更了解彼此而較易融入，像我轟爸老是笑著說我嘴巴總是基哩呱拉說、問個不停，但我知道他很開心我能跟他們有互動。或者，學會適時關心、分享、幫忙也是很容易讓人卸下心防的。因為我轟爸媽是那種“既然你難得來美國一趟做交換學生，那就該好好的玩一遭”的人，所以他們對我真的很有耐心，假日會帶我出去玩，家裡的東西也是任我用任我吃(...)，真的很慶幸能遇到這麼好的家庭，很幸運呢！:)



柯敏瑄

台北延平高中一年級
Shehron High School, OR

學校方面呢~當然最有趣的部份就是交朋友啦!交朋友不難，虧我當初還戰戰兢兢的...反正就是多說話、盡量加入話題，沒有人會喜歡跟個牆壁交朋友的!主動打招呼、聊天也更能讓人喜歡親近你，不過這點其實不用擔心，因為美國人真的很愛主動跟不認識的人聊天(尤其當你是個交換學生!)，有點像我們在噏的“裝熟”，不過是好的方面啦! :D 多加入社團、校隊也是快速交到朋友的方法之一，美國高中社團種類非常多，各種社團像哈利波特社、保齡球社、騎馬社都有，像我就參加美術社和cupcake club，校隊我選擇lacrosse-長曲棍球，是美國才有的一種運動，對我而言完全是全新的嘗試和挑戰，校隊的練習很操很累，一個星期要練五天，一次兩個小時，因為它是戶外運動而每次說巧不巧每當我們練習時間一到就會開始下起滂沱大雨，可是住在奧勒岡的人們可不把下雨當一回事，所以每次我們都得頂著大風大雨練習然後渾身濕的回去(我可不是在抱怨喔!)，雖然如此我還是練的不亦樂乎，隊友和教練人都非常好，對我這個超級新手很照顧，努力教我把我帶到會到最後能上手，能和大家一起練球真的很快樂。

朋友真的對我很好，像我之前因為練習提早結束而轟媽沒辦法提早來接我，咱們偉大的隊長看我一個人在等說就要載我回家，雖然只是件小事，但當你獨自在異鄉時，這種事情總能讓你感動...而閒暇時間也會跟朋友約出去逛街看電影，說到底不管古今中外，有朋友真的很好呢!

我是台灣人 到了美國 有種想念的味道

Betty Wang

學校生活

Today, I wore 家齊uniform to Idaho falls high school!!!!!!!
剛走進我第一堂課的教室 pottery, 就有人說 Is she Japanese? Of course not!!!!!!!
我的陶土老師是摩門教徒, 他曾經去日本當missionary, 所以他看的懂“女中”二字;不過我當然就好好鄭重介紹我是台灣人! 胸口上的字是“家齊女中”這天, 每上完一堂課就和老師們合照, 真的很開心耶! 而且以前在學校不太想穿制服, 怎麼到了美國卻有種想念的味道, 我想起了在家齊的朋友們, 想起以前在學校大家一起吃便當的味道。

First week, 對我而言是艱難適應期, 每天當然是最怕遲到囉! 因為美國是跑班換教室啊! 再來是怕聽不懂老師說什麼, 說話太快, 總的來說還是美國歷史吧! 發下A4紙張要一直做筆記, 我當然只好猛力抄筆記, 老師說什麼已經不太重要了, 不用說一心二用了。不過禮拜五老師有個REVIEW, 老師居然幫我準備了POWERPOINT的內容印下來給我, 整個就感動吧!

再來我最愛的課, POTTERY and CHOR, 捏陶土好有成就感, 唱歌當然好啊, 我愛唱歌, 整個就幸福+開心, 英文課當然就要很加強自己的閱讀速度, 不過老師都很nice! 我會努力! trigonometry就像在複習我的基本法則!得心應手!

每天八點坐bus (bus免錢) 八點半上課, 三點半下課回家四點~

聖誕節假期

美國的聖誕節就好比台灣的新年, 聖誕節的前幾週, 漂亮的花燈就已迫不及待的宣告 X'mas is coming! 我的新轟家也不例外, we are busy doing X'mas shopping! 只要一上街, 處處紅綠相間的花燈爭相綻出奪目光芒, 瀰漫著濃濃的聖誕節氣氛, 好不熱鬧! 卻也使我特別想起台灣的新年。



張偉倫
六和國中三年級
Rochester High School, WA
錄取內壢高一



王孟萍
台南家齊女中二年級
Idaho Falls High School, ID



我真的闖出來了——

很慶幸 這一年讓我看得更遠更廣

Alice Lai



wow我的交換年竟然要結束了:(感覺才正要開始欸
表示我之前有一點虛度人生這樣,不過我還記得要回頭,所以現在很努力的想要過的充實:D

雖然我現在很想要打官腔,說我來這裡長大了好多,可是這樣好奇怪又很假,所以我直接承認我還是很幼稚就好了。當初我拼了命想出國,考試考了幾百次,就是想出國,可是卻沒有好好珍惜,上飛機之前,嘴裡一直說我一定要當個優秀的交換學生,可是做出來的卻不一樣,我花了五個月的時間,也就是一半的交換年,在那裡聯絡情誼當台灣人,是的友情很重要、親情很重要,但是也先看看時間地點吧!我來美國當初是想要學英文、是想要告訴他們台灣很美麗很漂亮,而我卻做了什麼?

其實我本來一直沒有發覺自己在幹嘛,還是成天渾渾噩噩的,說實在的這樣子的我沒有必要每天花一千多塊來這裡啊!如果真的要這樣我直接休學在家不是更划算嘛?直到聖誕假期前後,我和我的寄宿家庭變得很不愉快他們覺得我沒有和他們互動,我覺得他們都不給我活動,其實我不會說他們有錯,畢竟我住他家,再怎樣埋怨我還是矮他們一截,所以我們就處於一個很不愉快的環境之下,之中我說了我要換家庭,張主任也打來和我講講話,我知道他希望我先把我的錯誤寫出來後再說,當時的我早就在心裡把他狠狠罵了一遍,因為我最喜歡的主任竟然也不挺我,連我爸爸媽媽都說:早知道不要讓你去了,那時的我還處於不知錯的階段,所以每天都哀怨但也改變自己,因為我不想認輸,人在逆境中就會成長,所以雖然每天罵罵罵但也發現多做了一些事感覺生活比較充實比較好過,比起巴著電腦有趣多了

雖然每天都一點一滴的在改變,可是以前我前轟媽的身體狀況,實在很難照顧我,我前轟爸本來也就沒有很想要接待學生,所以我換家庭了!我那時聽說要到山上,突然就很被雷打到的感覺,因為那是溫暖的南加州會下雪的地方,而且我之前的地方開車兩分鐘就有超市,十五分鐘又有Mall,所以就覺得要去當山頂洞人了嘛,哈哈不過我說啊,不要擔心那麼多啊,因為事情永遠不會那麼壞,搬來這裡的第一天,我就喜歡上這裡了,這座山上的小城真的好可愛喔!而且轟爸轟媽人很好,愛講笑話很幽默,第一天就幫我辦迎接,來到這的每一天都很快樂,不用告訴自己就會去和轟家互動,不知道是哪個森林的小精靈給我魔法呢!而且在這裡我體驗了很多個第一次,第一次搭校車、第一次生活在雪地裡、第一次住在山裡、第一次家裡有小狗,這裡的風景很美麗,以前總仰望著山,現在我住在山裡,雖然常下雪導致一大堆事沒辦法做,但是我很幸福很快樂。雖然每天都因為天氣很冷賴床很久,但是每天早上在校車上都有日出可以看。我每天放學回家,作業寫完就開始和我轟爸轟媽廝殺,他們是Game people and party animal,所以每天在家裡都很Hyper很快樂,而且笑聲不會間斷,而我新的學校是Full grade 所以我看到了更多不一樣的人,感覺我更深入了。

在美國的期間,有那麼一陣子,我覺得自己好可憐,竟然花錢來受虐待的蠢想法,其實能來這裡,是該慶幸的。我很慶幸我有機會可以來到這裡看得更遠更廣,有時候真的要出來了才會發現自己的眼界多小啊!以前在台灣,我一直覺得自己眼界很大,看的事很多很廣,但真正來到美國以後,我才知道自己不過是在看表面的東西罷了自己真正深入住下來才知道,他們和雜誌電視說得不一樣,我真正看到最真實的了,自己的感受,是第一手看書的感受,是第二手 有自己第一個的感覺真好:)

來到美國做了好多不一樣的事 也經歷了很多,從剛開始的興奮到緊張到不愉快,然後又找回歡樂和笑容,第一次有那種感覺:我真的闖出來了,之前國中的住校就好像小兒科一樣,什麼感覺也覺得還好沒什麼。

我真的很感謝我的爸爸媽媽,他們提供我所想要的,也在背後支持我,不管我做了多少愚蠢的事,謝謝你們我愛你,也謝謝我的家人們,總是在我低潮的時候安慰我,給我一大堆的幽默讓我笑得好開心,謝謝我的寄宿家庭,讓我重新找回笑容,也再一次的明瞭我來美國幹麼,有打醒我喲!哈哈,謝謝親愛的主任、Nora、Chony & AYUSA的帥哥美女們。機會來了,我接收了,謝謝你們!謝謝AYUSA 09-10的夥伴們,你們真的是很重要的支持呢!沒有你們我真的會一個人煩惱不完!謝謝我親愛的朋友們、美國的朋友們、有你們在美國才不孤單、才會有趣,謝謝你們對我那麼好。來美國真的很快樂很開心:) 真慶幸:D

賴心樺

花蓮慈濟國中三年級
Rim of the World, CA
錄取慈濟高一



心樺爸爸的分享

渾身髒土的種子開出了 令人驚豔的花朵

張主任及Nora你們真是太美妙了,你們給了我的女兒心樺另一個世界,我們從來沒有想過心樺會離開我們更遠,國中三年我們已經聚少離多,因為這三年他離開我們在花蓮慈濟中學讀書,沒想到張主任又讓他離我們更遠,而且只是要我們『放心、放手』真的很掙扎,但我現在要用我內心最深的感謝,謝謝你們帶領他。

心樺國小以後的求學過程總是讓我成為一個抗爭者,因為要過心樺阿嬤那關真是費盡心血,他永遠是家裡頭最寵愛的寶貝,從決定去花蓮慈濟中學那一刻起,當爸爸的我就無時無刻接受阿嬤的指責與眼淚攻勢,進而這趟在我們台灣的背後—更遙遠的美國,但這一切已經成為阿嬤和我們甜蜜的果實,因為我們家的寶貝一步步努力的為家人為自己成長,雖然這段期間有那麼多的辛酸苦辣,但我想我們都很清楚最後會是甜的。

踏出台灣的那步,我知道心樺會傷心會哭泣,但體貼懂事的她不希望送機的家人和朋友擔心,但我和媽媽知道那將是她人生的一大步,我們想像一個這麼小的孩子背著行李獨自離家,去一個陌生和自己不一樣的頭髮、眼睛及膚色的環境和語言不習慣的地方,那是需要多大的勇氣和決心,但她決定去嘗試去體驗,我們引以為傲。我們知道她會想家想爸爸媽媽想其他家人和台灣的朋友,也可能自己躲在被單裡偷哭,事實她是這樣的。當她到了那裡她不太和我們連絡,第一次的AYUSA家長會,我和媽媽聽到了好多家長和同學使用SKYPE或視訊連絡,我和媽媽明白自己的女兒為什麼不想使用影像傳輸,只要我們一直看她的部落格的記錄,不管我們怎麼拜託她,她都是說『她現在不方便』,終於我和他的第一次視訊,我只看到她的眼睛以上,我想我知道這個小妮子怎麼了,想家在愛哭啦。

日子很快,部落格或我們的消息都是一些來至他學校的生活點滴,我感受到不安的問題將來臨,我努力的在網路上找到他另外一個部落格,不敢告訴她我知道了另外一個她吐露心聲的地方,字裡行間我知道了她跟轟家處的不愉快,我試圖去協助開導她,但我真的徒勞無功,因為這關係已經破裂了修補也只是有裂痕的。終於在學期寒假的
<...續>

某天女兒給了我一個晴天霹靂的消息『他決定換轟家』，當然我整个人傻住，只是一味希望能彌補和他溝通，但她的訊息已經是不可能的任務，當然轟家和女兒二方都沒有好好的珍惜或經營這段緣份，我除了要感謝轟家Newman夫婦這段期間的用心照顧，也惋惜沒能好好的繼續下去，因為畢竟已經相處了半年。我和媽媽當然非常緊張焦急不知所措，女兒想自己去處理換轟家的事情，不想我們告訴張主任或其他人，最後經過當地R.D Dworak, Ruth細心的協助，還有媽媽突然接到張主任安慰的通知，當然這通電話心樁可能不知道，所以我們要感謝張主任費心的開導，終能順利離開舊轟家換到新轟家。

很感謝張主任和美國親愛的Ruth幫心樁找到新轟家，新轟家是一對退休活潑可愛的夫婦，John和Jill他們太用心了，給了心樁一個衝浪為主題的房間和所有全新代表加州動物『熊』生活起居用品，這是心樁想都不敢想的東西，因為過去她要自己到賣場購買，現在卻是免費提供，每天的餐食不再是微波的冷凍食品，而是多樣的各國美食和中式米飯，除了他們一起享受全家人一起做飯煮菜的樂趣，轟家爸爸還是個很會料理的好男人喔，簡直讓心樁開心高興到極點，而心樁的生活不再是只待在家裡，他們有很多超好友善的鄰居和服務社區教堂的機會，鄰居不再是陌生了，這就是心樁期待的感覺，我們感謝John和Jill為我女兒所做的一切，知道他們收到我們台灣寄去的禮物和賀卡，他們是那麼高興和珍惜，甚至流下開心的眼淚讓我們好欣慰，謝謝你們。

從小回家第一件事就是把功課完成的女兒，當然很好笑的在美式教育下仍然是一個樣，所以功課永遠都不是我們擔心的重點，但這次反倒就不一樣，我們擔心他會不會因為語言而沒辦法跟上，但似乎我們為他擔心太多了，他根本就自己能調適過來，原來孩子有無窮的能力，難怪張主任要我們放心放手，我終於明白我們是擔心過頭了，感謝張主任，謝謝你的智慧讓我的小孩學會更多。學校裡的心樁是一個努力的孩子，不管是幼稚園、小學還是國中都是如此，在他要離開Vista Murrieta High School時，校長不捨的送給心樁帽子、衣服和校長特地印下來的一張第二學期要張貼校園的海報，因為電腦海報是心樁設計的，並耳提面命的要心樁照顧自己因為下一所學校在山上會很冷。當老師們知道心樁換家庭的情況表示不希望他離開，還有的表示要接待他，學校同學們也都來擁抱道別。學校也希望以後繼續接待來至台灣的交換學生，因為這是一所第一年成立的學校，也就是第一次有交換學生，而且心樁還是這學校第一個交換學生，他們看到我女兒的認真與認同，謝謝學校的各位。還有新學校Rim of the World，雖然我女兒不常提起你，因為她正在享受他轟家的溫馨，但我還是感謝你，因為你一樣會給她美麗的回憶。

現即將結束的09-10交換學生，我相信很多家長和我們一樣看到自己小孩的成长，沒有台灣及美國AYUSA的協助，當然沒有張主任及Nora團隊的用心我們是看不到的，相信大家都會把這份感謝與經歷告訴你的周遭，因為台灣的小孩子應該走出去看看這個世界，台灣的爸爸媽媽應該懂的『放心、放手』，因為父母不是最好的老師，套一句天下雜誌419期的話『放手真的很難，但放手後，渾身髒土的種子卻開出了令人驚豔的花朵。』，因為我的孩子開拓了國際觀和視野，相信他的世界會是色彩繽紛，他的視野將遼闊邊際。



風中搖曳玉米田 我看到了不同的世界 更明白家人的重要

Daphne Wu

不知不覺交換學生的生涯也已經過了大半，雖然交換學生的日子里更趨向於平淡如水，卻也學到了很多東西。還記得最初收到家庭資料時的猶豫，那是一個完全沒聽過、位於美國正中間的內布拉斯加州。雖然心裡覺得不安，要到一個完全未知的地方，但還是硬著頭皮決定成為一個交換學生。期間也跟家裡有過意見分歧，討論時不歡而散。可是最後爸媽尊重，也支持者我自己的決定。很感謝爸媽相信我的決定，我才能有這些日子以來的經驗。

訓練營的時候聽了很多學長姐的故事，那時的自己還不以為意。而出發當日還因為颱風緣故而延期一天，之後終於順利出發到達LA，而機上也沒有產生離家的實感。直到隔天真的一個人轉了兩次飛機，踏上了十個月交換學生的旅途，前往內布拉斯加州，才有了一個人的感覺。未來一年要在一個完全不認識的環境，到一個從沒聽過的鄉村，跟不認識的轟家住在一起，到新的學校，一切的一切都是從零開始。要適應所有的改變，沒有人能幫你，所以真的要獨立起來，感覺自己該長大了。其實就像飛鏢一樣，一次就能正中紅心的概率是很低的。我大概是運氣很好，所以才會到了美國的正中心——一片玉米田之中。而據說，上一次到內布拉斯加州的學長已經是好幾年，所以我想，能遇上這種命中率極低的地方大概就是所謂的註定了。



吳佳蓉
上海英國學校國中三年級
Anselmo-Memua High School, NE
接美社區大學

我是個很幸運的人，很早就收到了家庭資料，不像其他人總是擔心著有沒有轟家願意接待，跟轟家也一直都有透過寫信在聯絡。比起很多人經歷的波折，我是個很幸福的人。雖然他們的年紀稍大，相處之間沒辦法像父母親一樣，但這麼長的一段時間以來，跟轟家都相處的很愉快，沒有摩擦。如果有不同意見，大家也會在飯後提出來，然後一起討論，擬定方案或是結果。來這裡感覺到美國家庭是非常直接的，他們會很清楚的告訴你他們的看法，不會像我們因為顧慮著情面而不說。所以在這裡就是要學會怎麼去告訴他們，自己的想法。來了美國之後，也學會主動幫忙做事情，看見轟家準備晚飯時就過去問有沒有自己可以幫忙的地方。他們不像我們還會客氣一下，如果他們想要你幫忙，或是需要你做什麼事情，都是會很明確表達出來，不需要時他們就會說不需要。這是東方跟西方文化蠻大的差異。轟家是比較宅的人，所以假日時大家都喜歡在家裡各做各的事情，互不干擾。有時天氣好，就一起去鎮上買買東西，吃吃飯。雖然有時覺得日子平淡如水，沒有大起伏，可是我想這大概是鄉村的步調吧。來這裡之後，因為處在草原跟玉米田之間，基本上除了天就是地，生活的步調也隨著大環境而改變。覺得自己有越來越懶散的趨勢.....

我們學校的上課時間比很多學校都長，一天總共八堂課，放學時已經是四點了。由於是小學校的關係，課後活動不外乎那兩三項運動，而我也太不有興趣，因此都是放學後直接回家。一開始天氣好的時候轟爸就會帶著我在附近到處走走，也挺有意思。冬天有時就會留在學校看比賽，倒也不會因為每天一成不變而感到很無聊。美國的教育是開放式的，老師會教你，可是認不認真聽課、會不會按時完成作業就是自己的分內事情。你沒交作業老師也不會催，就只是直接在成績單上記一個零鴨蛋。但是在這裡上課很开心，很多老師跟學生之間就像朋友，可以一起輕鬆地聊天八卦，相互開玩笑。雖然學校每天的課表都一樣，但是課堂輕鬆地氣氛還是讓人蠻開心的。



來美國的這一段時間裡，英文的確比以前更加流暢。可以不做思考就很自然地回應別人，不像以前有時候都要在腦內打好草稿才敢開口。可能是以前的學校環境跟現在很相似，倒不會說覺得自己改變很多。但是這些日子來，的確比以前在家裡安逸的日子成熟更多。在這裡，除了溝通還是溝通，因為不說出自己的感受是沒有人會知道你在想什麼的。其實有時心情不好，也會偶爾找人吐糟地方太鄉下太無聊，但是這大概是以後都不可能有的經驗了。雖然有想家，有不開心的時候，但是我可以抬頭挺胸的說我從來沒後悔成為這一年的交換學生。如果我當時選擇不來，我就不會認識現在的轟家跟一些朋友，如果不來，我可能還是不會做飯也不太會自己洗衣服，如果不來，我就不會知道鄉村的生活是什麼樣子，如果不來，我不會看到一個不一樣的世界。更重要的是，來了之後更加明白家人的重要，因為他們是自己最強大的後盾。因為成為交換學生，才可以得到一群互相鼓勵扶持的朋友。

很多放不下心的父母，還有接下來的交換學生們，不用擔心太多囉！我想說，其實交換學生並不是很難的一件事情，更重要的是在遇到挫折或是問題是你去面對的態度，很多時候態度決定了結果。我相信大家都從中學會很多事情，而且做的比自己預料的還要更好。

“我是交換學生我驕傲！”最後！AYUSA 0910這一屆的最偏僻地區代言人我是當定了！有我在，大家都不用跟我比偏僻，因為我絕對是第一OTL。其實.....我還蠻高興的.....



謝岳衡
台北內湖高中一年級
Shawnee Heights High School, KS





學習無止境 —— 不僅是語言 還有很多的事等著你去發掘

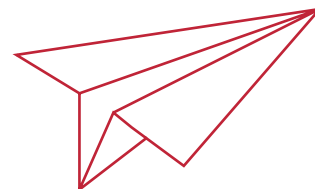
Chun Cheng

一年的交換學生生涯發生了很多事，不管是開心的或是難過的事情，它們都讓我成長很多。還記得剛到美國的時候其實感覺很像在作夢，想說會不會睡一覺醒來然後人還在台灣。從踏進機場開始就是考驗，自己一個人坐飛機，學著填資料，問出口在哪裡？行李要在哪裡拿？打電話確定有沒有人來載你，感覺一天就把這輩子會說的英文都說光了，而且一開始英文不好只能用簡單的單字還有比手畫腳來溝通，很好玩也很辛苦阿。

換過一次家庭。剛開始真的傻傻的，學弟妹們覺得不好真的要說喔！換了家庭也換了學校，第一個學校只待了兩個月就走了，到新學校要重新熟悉地形重新交朋友也是不簡單的任務阿。學校裡面影響我最大的我想是摔角隊吧，在那我交了很多朋友，而且大家一起練習一起比賽都培養出特殊的革命情感了哈哈。在練習的過程中我覺得我的毅力變得比在台灣強多了，在摔角隊裡就一個字“Push!!”，拼下去就對了。

學校裡的課程也是台灣沒有的，健身課、合唱課、打鼓課，還有很酷的法律化學，法律化學這堂學像是怎麼找指紋、驗血、犯罪現場要怎麼處理之類的，感覺很像進入了CSI的世界。再這一年裡，想家是必然的，畢竟你離家那麼遠是吧，不過這種體驗可不是誰都能有的，而且學到的會比在台灣多，不僅僅是語言，還有很多的事等著自己去發掘拉！

張傳棠
北縣辭修高中一年級
Bouillon High School, MO
赴美就讀 Johnson & Wills University



傅棠媽媽的分享 令人欣慰的改變

就在那一晚晚餐後，傅棠跟我說他想到美國去，我沒有立即給予回答，這對我來說是很陌生的問題，過一會兒，我說你有考慮清楚？他說考慮了！我說好罷。那晚起，這個問題就變成我的問題了，整晚想東想西輾轉難眠，孩子從小跟在身邊，實在很難想像會是一個什麼樣的結果。

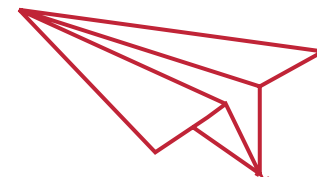
從很多方面的訊息告知年紀小的孩子到了一個很開放、自由的地方很容易迷失自己，擔心他走向偏差的路途而不自知，而遠在天邊的我們又無法了解，給予幫助；但另一方面也希望小孩能增加視野，有機會到全世界最先進的國家去學習未嘗不是件好事？

第一次委辦單位簽證失敗，後來委託AYUSA辦理，經過舉辦的座談會，了解其功能類似扶輪社的褓姆制度，增加了不少信心，終於在98年8月順利到美國。這過程中很感謝張主任、Nora及AYUSA同仁的耐心協助。

傅棠到美國大約2個月後，有一次e-mail回來，要我少喝酒，把身體照顧好，要小姊姊多幫忙媽媽不要讓老媽太辛苦，要大姊姊少看小說別把身體弄壞了，要弟弟努力讀書說弟弟常會逃避壓力不敢勇於面對挑戰，看完之後我心安了，我知道他成熟懂事了，真是讓人欣慰啊！在此也要再一次感謝AYUSA的協助，謝謝你們！！時間過的真快，傅棠將在六月份回國，期待早日可以再抱抱他！！



鄭立群
台北永春高中一年級
Brooklyn Center, MN

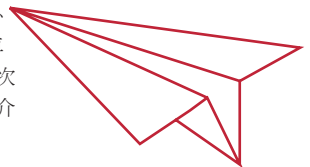


好多的第一次 —— 第一次體驗美國生活 第一次發生這麼多第一次

Coco Hsu



第一次到美國，第一次來MN，第一次自己搭飛機、轉機，第一次看雪、玩雪、吃雪，第一次每天都要走大家在雪中用腳開出來的路冒著十次走八次會跌倒的風險走回家，第一次度過傳統的聖誕節、萬聖節、感恩節，第一次選課、換課、跑教室、跑locker、找餐桌、搭校車，第一次的homecoming、snow week、oktoberfest、state fair、mall of America、Lets Dish，第一次的football game、NBA、golf team、swimming team，第一次跟朋友開車出去玩，第一次這麼愛臺灣，第一次跟家人分開十個月，第一次到哪都是英文，第一次不帶鉛筆盒上課，第一次正大光明的在課間嚼口香糖、吃餅乾、穿拖鞋、腳跨桌上、戴帽子，第一次要記那麼多名字，第一次上台介紹臺灣，第一次一整學期上課沒睡著，第一次每天都游一兩千公尺，第一次的swimming meat、team dinner、banquet，第一次一口氣跑六公里，第一次跟老師變朋友，第一次自習看小說、iPod、聊天、玩遊戲、拿pass到處亂跑，第一次的design in housing、ceramic、screen printing、crafts、german、general metal，第一次用泡麵調味料煮火鍋，第一次看到這麼多藍眼睛、綠眼睛、灰眼睛，第一次兩點半放學，第一次不需要去補習，第一次每天下午閒閒閒閒，第一次拿F(25%)，第一次半年沒碰線上遊戲，第一次要包的像球一樣出門，第一次用音樂用RAP背公式，第一次這麼懷念臺灣食物，第一次對油炸食物感到膩，第一次放長假沒有堆積如山的作業，第一次考試可以看講義，第一次提早看電影，第一次在美國跨年、過新年、過中秋、過清明，第一次不需要打掃教室或校園，第一次到哪裡都是地毯，第一次部份的家都是獨立的有後院地下室車庫，第一次在mall裡面有雲霄飛車，第一次課本很厚重，第一次穿睡衣去上學，第一次的yearbook，第一次一整天背書包在學校趴臥走，第一次一星期沒洗澡，第一次玩英文版線上遊戲，第一次自己訂機票，第一次吃smore(用生的火烤的棉花糖加巧克力夾在餅乾中間)，第一次話很少，第一次看到TPing(在不喜歡人的前院或後院用toilet paper亂搞)，第一次的decades project，第一次sleep over，第一次開了十四小時的車，第一次Lazar Tag，第一次在後院生火，第一次在學校做很多事不需要有人陪，第一次堆雪人，第一次每天課都一樣，第一次的GSA(Gay-Straight Alliance)，第一次不管什麼時候到餐廳都可以點早餐，第一次上數學用graphing calculator、senteo，第一次家人做一圈玩board games，第一次的car show，第一次在冬天下雪去水上樂園，第一次spring break，第一次跟很多國人相處，第一次看到滿山滿谷的聖誕禮物(100多個)，第一次自己煮珍珠、紅豆、咖哩、etc，第一次在國外生病，第一次每個月至少有兩天放假，第一次的雪假，第一次看到學校為情人節準備活動，第一次上課有那麼多人發問，第一次明明很胖了還有人說你瘦，第一次看到有人這麼像will smith，第一次看到陌生人跟他say哈囉，第一次跟人這麼熱情的擁抱，第一次一學期只有一次段考，第一次看到操場在室內，第一次在線上看在校成績，第一次看到有人在學校不穿鞋，第一次看到年長者什麼事都自己來，第一次看到一百多歲的人還上教堂，第一次考試每一大題老師都講解要什麼，第一次不會開車就覺得自己沒了腳，第一次進電影院不檢查門票，第一次看winter Olympics，第一次很多考試都不刁鑽，第一次每間教室都有smart board、削鉛筆機、老師準備的衛生紙、國旗，第一次看到同學上課隔空對話，第一次的Applebee's、Perkin、culvers、fortune cookies、olive garden、etc，第一次上完體育可以沖澡，第一次實驗室在教室裡的後面，第一次上教堂，第一次時差要調五天，第一次九月九才開學六一四就放暑假，第一次因為沒帶翻譯機可以延後考試，第一次跟這麼多小小小朋友玩耍(十幾個五歲以下)，第一次坐在卡車後面兜風，第一次穿海灘襪跟拖鞋去玩雪，第一次看到野生火雞、鹿，第一次全校穿藍衣服的一起在common大合照(五六百人)，第一次必讀物是大家都感興趣的書，第一次學校有work out room，第一次體能測驗要跑一千六(男女一樣)，第一次去報佳音，第一次手指關節和小腿皮膚乾到破皮，第一次回家不碰電視，第一次看到人的自然捲這麼好看，第一次家長會在星期五學校放假，第一次上課可以亂走動(丟垃圾、削鉛筆、擤鼻涕)，第一次有consular，第一次學校沒熱開水，第一次很多十字路口沒有紅綠燈，第一次看不懂過馬路的燈號，第一次當選snow week sophomores queen，第一次每天上學吃口香糖，第一次上報，第一次體驗美國生活，第一次發生這麼多第一次，第一次打了這麼多第一次還是覺得打不完。



體驗不同生活模式 學習思考 改變人生的態度

Jessie Wang



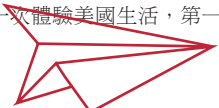
在來之前其實是抱著一種搞不清楚狀況的心情，感覺沒什麼特定的目標 就只是想體驗看看不同國家的生活模式。我自己認為來到這邊之後，那副對轟家客套或extra禮貌的態度，慢慢變成一部分的我，很多壞習慣或壞脾氣慢慢會被周遭的人事修正，有時候也會"不小心"思考到在台灣的家人或朋友其實是很好的，對事物也會抱著感恩的心，雖然我自己看了感覺都講的很客套，但是你來了就知道。

我很喜歡美國學校的模式和制度，從第一天選課開始就覺得要handle自己的某些事情了，如果大方一點的話就算聽不懂也可以找到很多協助，只要加入校隊或樂隊就可以一下認識很多人，他們都會嘗試找話題跟你聊 所以其實也沒什麼好害怕的，我加入了游泳隊和足球隊，而且雖然男女球季是分開，但彼此還是有很多交流，又加上我兩個轟姐都在樂隊，所以在我還沒記住他們的名字之前，他們已經在facebook上發出一連串的交友邀請，be friendly也是非常重要的!

記得在游泳隊的banquet上，大家都哭得唏哩嘩啦，因為隊上有5個交換學生，明年我們都會回到我們自己的國家，其實出來當當別人心特別的人感覺也不錯的!還有，在我16歲的生日上，有8個不同國家的人來參加，that was the best birthday ever!在這邊對於事物，最重要的還是要學會調適自己的心情，在這裡生活已經過了半年了，現在的心情其實是五味雜陳，一方面已經很融入，一方面又有快要回家的緊張感。

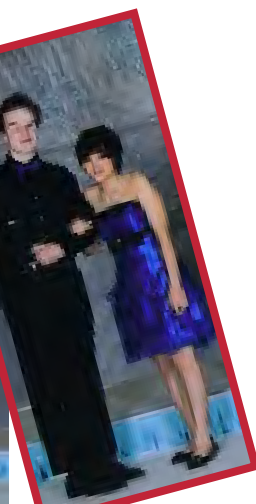
感謝AYUSA、家人、和所有讓我push我自己出來的原因，讓我有這個成長的機會改變了我對於人生的態度!

王子暄
新竹光復國中三年級
Greeley Central High School, CO
錄取新竹女中高一



徐彤童

台北衛理女中國中三年級
Hastings High School, MN
錄取台北衛理女中高一



接受周遭的事物來來去去 敞開心胸迎接挑戰 留下美麗回憶長存心中



來到美國也已經七個多月了，回想當初上飛機前，一切像夢一樣的不真實，直到踏上美國領土的那一刻才驚覺事實便是如此。時間飛也似的流逝，才習慣了現下的生活、規律的作息和周遭的朋友以及轟家的成員，旅程即將告一個段落，緊接而至的是另一段旅行的起程。目前為止最大的領悟便是開始接受周遭的事物來來去去、沒有人會停留在原點等待著誰，只有不斷的往前敞開心胸迎接新一天的挑戰，沉浸在抓不住的變化裡只會讓人更加消極而活在過去。我記得轟媽說過：『我們沒辦法改變什麼，但至少能留下美麗的回憶長存心中』我想這一年會是我特別的回憶，學會一個人獨立，一個人解決生活裡發生的任何問題。

記得剛來到Texas的第一個學校活動便是參加Marching Band裡的Colorguard。和Band的作息一樣，每天早上六點半就得到學校晨練直到第一節課前，剛開始完全不能適應，我這個原本在台灣當慣大小姐又缺乏運動的人每天一回到家便累癱在床上動也不能動，但最後還是得勉強自己爬起來寫功課和練完琴才能去睡覺。好強的個性讓我身心俱疲，體力不如人只好每天帶flag回家練習，想在最短的時間裡和那些從小就開始學這些東西的人比擬，練到現在手臂上盡是結實的肌肉，而常常被父母在skype裡揶揄。在這裡能力代表一切，隨時都有被換掉的可能，所以在這裡的每一天我都盡可能的用最大的努力來換取想要的東西，不管是成績或是表演機會，有時候我還會跟我爸媽說我考高中時也沒這麼努力，感覺每天像是在燃燒生命。參加colorguard的同時我也加入了Orchestra。以前琴拉的不怎麼樣，可是現在每天練習，對音樂的喜愛再加上每個禮拜的chair audition讓我開始更努力的加強音準和技巧，所以我也得有得過同樣的回報--first chair，每天的課讓我可以暫時忘掉課業的繁重。Spring concert、Christmas concert、UIL competiton...etc活動多到有時候自己都會頭很暈常常搞錯時間地點。Homecoming在九月多時舉行，是和Prom一樣舉足輕重的舞會，認識的人還不是很多，可是又想在這裡留下美好的回憶，所以就和我歷史課的同學說好一起去，當然他理所當然的就是我的date載我去吃飯再去舞會，他說既然你來了美國，當然要用美式的方法招待你，所以他讓我有機會體驗到所謂的舞會文化，雖然舞會時發生了些插曲，但他也gentleman的幫我解決了。

下學期開始我參加了winter guard和girl scout選修了微積分和物理。每天還是一樣要早起晨練加上功課比上學期多一倍，所以都還是在忙碌中度過，不過百忙中還是會抽出些時間去同學家住或者是出去逛逛，轟媽有時會開玩笑說我只回家睡覺而以，不過既然要體驗生活當然是要每天都過得很充實，不然就白費此趟出國的意義不是嗎？美國的童軍和台灣的很不一樣，像在這裡我們會有賣餅乾、旅遊之類的活動，每個禮拜一便是我們聚會的時間。我想美國的年輕人能比我們亞洲人獨立應該算是他們從小就開始培養再加上文化的影響吧！雖然已經十八歲了，但在轟爸媽眼裡他們總覺得我年紀很小，『可能是偷偷說報了年齡，把94年改成91年出生，其實她才十四歲』轟爸說道。我在這裡認識了兩個好朋友，一個是韓裔美國人Yemin，另一個是泰國交換學生Fon，離回國的時間越近，我們越常聊到為什麼我們生長在不同國家，為什麼我們好的像親人一樣總是能為對方著想，常人便知道知心朋友少之又少，能交到可說是上輩子積來的福，而我這趟來美國便找到了兩個，總覺得我們好像以前就認識彼此，我在台灣的朋友也從未讓我有這種感覺過，我媽說這是緣份，從此地球的彼端便有人掛牽著你，所以在剩餘的日子裡我會把握每刻和他們相處的時間，縱使時光不留情的消逝，我們的情誼還是會存在彼此心中。

轟爸轟媽是上了年紀爺爺奶奶，他們真的都可以當我的爺爺奶奶呢！雖然他們有些年紀了卻從不放棄任何可以學習的機會，我想他們這種理念也間接的影響了我。轟爸的幽默從不間斷，他總是能帶給家裡歡笑，而轟媽的明理總是能開導我用正確的價值觀面對事情，他們就像我的另一對父母，由衷的關心我而不是敷衍一下便離去，心裡對他們的感激不是三言兩語可以說清，如果可能我想以後我還是會和他們保持連絡分享彼此的生活，畢竟在這一年以後他們不將只是我的寄宿家庭，更是我的良師益友亦或如親人一般。每個禮拜日做完禮拜後，我會和轟媽一起去nursing home去給住在那的基督徒做禮拜順便和他們聊聊天，每次去完之後我總會想著轟媽願意撥出時間去陪伴那些和她年紀差不多的人是多麼的大愛，她總說既然自己還有能力就該去幫助需要幫忙的人，而這樣活著不很幸福嗎？每天的她都像給我上了些關於人生的課，在她身上我看見了平凡人也可以如此的不凡。

在我滿十八歲象徵成年的這年有了不同的際遇，能到國外拓展視野、知道以前從未體驗過的事，除了感謝父母、台灣AYUSA還有我的RD兼CR--Steve。努力、堅持不一定會有收穫，但一定也能從中學到不少東西，所謂的精誠所致金石為開便是這個道理。



王皓貞

台南家齊女中二年級

接美社區大學



皓貞媽媽的分享 讓她帶領著我們開疆闢土吧



時間過得真快，記得才在中正機場，為了怕孩子傷心，而忍住淚水，故作瀟灑的揮別女兒王皓貞，轉瞬間，在SKYPE 中女兒已跟我確認回國的班機，並撒嬌的要求我在她回國後買所有她愛吃的食物大快朵頤，並且指定要我幫她抓背，我才如夢初醒般意識到，「我的寶貝真的要回到我的懷抱了」。

回想當初女兒告訴我「她想去個英文測驗了解自己的實力」我不了解原來她心中早在築一個夢，而欣然的答應她，等到了考場，經過張主任的解說才恍然大悟是怎麼回事，待女兒成績及格，回到了家我們夫妻經過一連串的打聽、思考及討論後終於不安的做出「重大決定」-讓我們的女兒展翅高飛，去實現我夫妻倆淺意識裡一直期待但不敢嘗試的事，感覺如夢一般不可思議。

緊接隨著出國前一連串的準備動作，日子也一天天過，雖然煩瑣，倒也相安無事，值得一提的是女兒一直找不到寄宿家庭，讓我們心焦不已，深怕出國夢碎，只好既求神又拜佛，終於7月的某一日，地球的另一端捎來了信息，終於我的寶貝要花落美國德州，轟家的條件讓我們滿意不已，那段時間，真的是做夢也會笑。

女兒剛離家那一段日子，真是不堪回首，送走了女兒，這顆心好像頓失依靠，人就像遊魂般，有點恍惚，隨時都會暗自垂淚，不敢碰觸女兒的東西、更不敢走入女兒的房間，生活對我來說真得很不真實，不知女兒在飛機上時心境是否亦如那首是誰哼過的歌「數著片片的白雲我離開了你，也把層層的相思留給了你，牽掛是紅著眼的你，放心不下也愛哭的你...」般的思念著媽媽。

記得兒子考上大學負笈北上時，我也沒這麼不捨，這次怎麼這麼反常，照理說女兒一天到晚和我拌嘴，上課兼補習又讓我成天載來載去忙碌不堪，她去了美國我該如釋重負才是啊！也許是去了地球的另一端，讓我覺得不可思議的遠！幸好時間是最好的治療劑，我告訴自己，兒女們是為了他們的前途出去奮鬥，我一定要勇敢面對，這是我一定要學習的課題，何況女兒這麼勇敢，以不很流利的英文，敢隻身赴一個完全陌生的國度，學習及生活，我真得覺得很驕傲，所以除日常的工作外，我做義工、投入宗教信仰，讓自己忙碌不已，不去想時間、算日子，終於女兒快要回國了。

現在我面臨另一個抉擇，女兒要求繼續留在美國升學，對我們這種小康家庭來說是一筆不算小的負擔，但是從這7個多月與女兒的互動及她與我們分享的點點滴滴，得知她真得成長很多，在她身上我們看到希望，以她為榮，而且那個國度真得可以讓她的才華、理想完全的發揮，為了幫她也幫我們圓夢，並且讓她的勇敢作為她哥哥最佳的榜樣，我們全家已做好戰鬥的準備，準備去迎接下一場挑戰，就讓她帶領著我們開疆闢土吧，孩子加油！

最後，我要深深的感謝女兒的轟爸轟媽及CR。如果沒有他們無私的照顧，女兒無法有這麼大的收穫，雖然因為語言隔閡，無法親自致謝，但在我心中永遠記得這份恩情，願老天保佑他們。

侯浩暉
台南興國高中二年級
Bernalillo High School, NM



張博碩
台中立人國中三年級
Central High School, AZ
錄取立人高一



當了一年的美國人 體驗了這麼多 我的09-10很充實也很精彩

Julin Tseng



曾如臨

花蓮海星高中一年級
Amy Biehl High School, NM

接美社區大學



看著電視上播的American Idol，看著美式足球的互相廝殺，看著NBA All-star game的激烈比賽，坐著火車上學，吃著Enchilada、Tortilla、Burritos這些墨西哥食物，用著英文當作溝通的方法，居住在沙漠的新墨西哥州，跟著所有人的步伐走，我當了快一年的美國人。

Courage, Scholarship and community--Amy Biehl Charity High School這是我學校。雖然只有少少的250人，卻不比大學校差，每天有著豐富有趣的課程，或許我們學校沒有很多不同的課可以選，也沒有好玩的課可以上，但至少教學的方式是特別的。因為是小學校，每個班的人數都很不多，老師就能夠更了解學生的學習狀況並給予有效的幫助，這裡的老師跟朋友一樣，討論著喜歡的足球隊、哪些餐廳很好吃、哪個電視節目很好笑、滑雪用什麼動作好、誰的歌好聽，在上課的時候雖然輕鬆但不會隨便，而這些教學方式讓我學得更紮實更深刻，學單字的時候要用演戲跳舞唱歌畫畫的方式表現出來；把代表國家的價值做一個盾牌；看“*They things they carry*”這本書，寫出自己的詩“*They things I carry*”；用寫故事和玩遊戲的方法學西班牙文，然後寫出自己編的故事做成故事書，念給會說西班牙文的國小生聽；當公民課在學法律，就要把自己當成律師找出一個案子，報告給真正的律師聽；而每個禮拜的literature circle更特別了，由志工和自己的小組討論、分享每個人對這本書的想法、問題和從中學到的，在進度的最後一個禮拜，表演出最喜歡的章節或者最重要的段落。

我有個很熱愛旅行的轟家，跟著他們我已經去過不少旅遊聖地和著名景點，像是舊金山的金門大橋，洛杉磯的迪士尼，長提的Queen Mary，也嘗試了滑冰、滑雪的刺激活動，在聖誕節、萬聖節和感恩節這種特別的節日是很有氣氛、很傳統的過著。雖然他們的工作很忙常常不會在家，但每天有family time，每個禮拜有movie time，這樣讓我們變得很親近。他們總是問我房間夠不夠暖、睡覺會不會冷，有吃飽嗎，有沒有缺什麼要用的，或者翻著食譜說今天來做個你沒吃過的，又或者很費心的在煮飯的時候另外準備一份不辣的給我。這些關心和體貼讓我很感動。體驗了這麼多，學到了這麼多，我的09-10很充實也很精彩。

如臨媽媽的分享 給孩子更寬廣的世界

當如臨成為AYUSA 09-10交換學生的那一刻起，我們就決定放手讓她自由遨翔，“從異國文化的體驗中去感受不一樣的人生，進而找到自我的方向”一直以來，這是我們對如臨的鼓勵與期待，而「AYUSA交換學生」適時的給予如臨這樣一個絕佳嘗試的機會，心中滿是感激。

如臨的寄宿家庭在新墨西哥州，是沙漠與仙人掌的地方，初到美國還擔心她無法適應，但她總是用快樂的口吻回答：「太能適應了」，問她會不會想家，回答竟是「不會阿」，也太獨立了吧！轟家對待如臨非常好，深怕她吃太多變胖、又怕她吃太少肚子餓，照顧得無微不至，而且經常全家去旅行：從新墨西哥州經猶他州到舊金山、也曾橫跨亞利桑那州到洛杉磯、甚至還帶她前往科羅拉多州體驗滑雪，近日她一個人單飛到紐約參加旅遊團，光是這一年的旅遊體驗就比過往還要精彩，美國高中的教育方式讓如臨對學習充滿了自信，這也是過去十六年未曾有過的經驗，從剛開始的聽不懂、跟不上到如今對課業的應付自如，如臨確實沒有讓我們擔心過，看著她更加成熟與獨立的生活照，這一年她的笑容很燦爛。

還記得一年多前剛開始接觸AYUSA時的徬徨，到現在交換學年即將結束，孩子卻說想繼續待在美國求學，這一年的確豐富了她的人生，看來當初我們「放她出去」的這個決定是正確的！而張主任的名言「放心、放手、放下」時時刻刻提醒身為父母的我們：願意給孩子更寬廣的世界。如臨媽媽



輕鬆的學校生活 從不擺架子 總是仁慈的老師

Alicia Chou

一個人走進登機門的感覺，真不是蓋的。那種長大了、獨立了的感覺，壓過心裡小小的不安與恐懼。我其實沒有想家和躲在被子裡哭的階段，半年下來也沒有特別想回家的低潮期。我覺得這些感覺比碰上的麻煩還難克服，所以我算很幸運！更幸運的是有爸媽和AYUSA給我一個特別的機會，謝謝你們讓還沒滿十六歲的我有了別人一輩子都不一定能體會到的異鄉獨立生活。

新鮮感和客套過了之後我發現我和接待家庭好像不是很處得來。頭一個月一直有親戚來訪不會感覺到孤單，從加勒比海小島移民過來的HOME媽廚藝一級棒.....在天堂飄了一個月之後我回到地球表面，發現一切沒有這麼完美。吃的住的熱水空調網路他們都有提供，但可能真得沒有很合吧？我們的關係很淡，和平和樂，但是很淡。不過我真的因為HOME家學到很多，例如說家還是自己的最棒，他們母女有說有笑我看在眼裡，酸在心裡。如果沒辦法改善環境你只能讓自己快樂一點，找一些快樂的活動分散注意力，用中文狠狠的大聲跟別人抱怨一頓，或是更簡單的乾脆學會知足。來到美國第一個改變的不是英文能力也不是衣服SIZE(謝天謝地)，而是依賴父母的習慣。也許是潛意識知道爸媽遠在天邊救不了我，而且如果不小心講了一個壞消息就可以讓他們急到長白頭髮，我有麻煩了或心情不好的時候頂多對著我HOME家養的小狗哭兩下然後抹掉眼淚想辦法解決。要教人游泳最快的方式就是把牠丟到水裡，在逆境中求生存是人的本能！

學校生活則比我想像中的簡單，首先是我沒有碰上很大的語言障礙，雖然有時候聽不懂他們開的玩笑只能腦袋空白的跟著傻笑，但是每認識新朋友都至少會聽到一句類似「you've only been here for two weeks?? geez your English is pretty good!」的話。

德州人的熱情讓一開始會有點害羞的我成功打開心房，第一個禮拜就和幾個女生變成好朋友。美國的課業很好應付，我天天掛在PPS上看電影看影集還是各科拿A。不知道是因為上進的孩子都送去念私立了還是怎樣，我身邊同學們的上進心大概全部加起來乘以五十還不到我的一半，會寫作業的人比不寫作業的還少，老師台上講課，同學台下睡覺聽音樂聊天傳簡訊。他們的體育音樂美術倒是成比例的專業，在台灣拿來摸魚聊天的美術課要學專業術語，還要交報告，給我的感覺是正課而不是台灣人口中的「副科」。他們學生平均的體育水準，也是我這個台灣機器人的代表望塵莫及的.....

這邊的老師是真得很仁慈，這點我們絕對比不上。他們從不擺架子，上課方式創新(例如說歷史課玩一堆體驗古代生活的遊戲)，考題也不故意刁難學生，不懂的話課前課後一定有人可以幫忙輔導，如果不及格還可以拿比較簡單的考卷還有幫老師打雜也可以想辦法挽救分數。要被當真的是不可能！可是神奇的美國小孩兒總是要讓我驚訝。



周
淳
郁

台北衛理女中國中三年級

Clark High School, TX

錄取北一女高一

美國小孩程度落後亞洲國家就算了，他們的常識也好像天天跟著二氧化碳一起被呼出來。有人問我Barcelona在哪裡？有人不知道英國跟艾爾蘭是兩個國家，我們這些從「大美國青少年」眼中那些偏僻古怪的小國來的交換學生，真的一個個都是地理課本上的活教材。「So where exactly is Taiwan?」「Um it's somewhere near Canada, you know? That Alaska area...?」「Really!?!?」信不信由你believe it or not, 這種可以進驚奇博物館的對話真的出現在我的美國生活中.....

我的城市PLANO, 距離DALLAS不到一個小時的車程, 算是郊區所以環境優美但生活機能超強, 電影院在走路的範圍之內, WALMART在學校對面, 跟學校同個block上面有McDonald's, Arby's, Wendy's, Sonic, Subway和Taco Bueno, 方圓兩哩之內大概合括了所有美國的速食連鎖店。

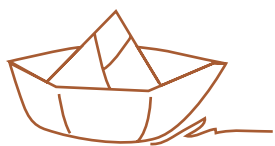
也因此我的生活方便很多, 有聽說其他住在沙漠正中央的同胞們, 我真得忍不住味他們打了個冷顫...另外就是我們這裡民族很多元, 我的Honors Geometry課裡面一半是印度人, 學校有特別給回教徒們禱告的教室, 黑人白人比例也很平均, 亞洲人全校至少五十個.....這邊華人多到還有亞洲超市, 買得到鱈魚香絲和蝦味仙!到了下學期我開始在放學之後去一間台灣人開的中文學校照顧小孩。黑人白人番人土人還是都比不上人情味最濃的台灣人! 從認識我的背景聽到我十五歲孤單單的在闖天下, 他們開始沒事帶我出去吃台菜、帶我去玩, 今年年夜飯我可能是唯一一個吃到台灣媽媽親手煮的年菜。華人之所以都聚在一起, 是因為真的沒有任何人比得上我們的溫暖..... :)

If you're planning on joining the program... Get prepared for any possibilities because everything is possible this year. I'm sure you'll have a great time but, I'm sure fun comes with some troubles too! Without troubles it wouldn't be so awesome either, right?

These are the days worth living, this is the year you're given. This is the time, make the best out of your life!

參與 體驗不同文化 享受其中樂趣

Karen Huang



當我知道我有寄宿家庭時，我非常的興奮，但是也非常的緊張與害怕。我擔心自己的英文不夠好，不能和寄宿家庭完善的溝通，我也擔心跟他們會有不合之處，我很怕跟他們處不好，而有所紛爭，但一切的一切，以及所有的不安，都在一通電話後，神奇的消失無蹤。

我是在暑期輔導課開始的前兩天，收到了我有寄宿家庭的通知。我的寄宿家庭位於印第安納州，而我，在收到通知後的四天後，就馬上飛往那邊去。在台灣之時，我只有跟他們寫信連絡，接著就匆匆忙忙的飛往了美國。第一通電話，是我在美國最後一次轉機時，而打電話給他們的，那時是早上六點多，接電話的是寄宿家庭的媽媽，她的聲音非常的溫柔好聽，她一聽到我馬上就要抵達印第安那州後，她非常的興奮與高興，她說他們非常期待我的到來，與他們通過電話後，我馬上就可以確定我未來的一年裡，一定會非常開心。

我有轟爸和轟媽以及一個轟妹和一個轟弟，我和轟妹共用一個房間，她非常的可愛，一開始，她很害羞，但是到後來，我們越來越熟之後，她就完全的放開了，她會在我們面前表演跳舞、唱歌、做一些奇怪或者搞笑的動作。轟弟跟我讀同一所高中，他非常喜歡打網球，而他也順利的進入了網球社（因為這所學校是一所大學校，學生將近有四千五百人，所以競爭很激烈）。我的轟媽則是家庭主婦，她很會煮菜，她會變換不同口味，每天最期待的就是吃轟媽所煮的食物。轟爸他是副總裁，職業好像是跟科技產業有關的，是一個工作很認真的人，常常工作到忘了時間回家。

我的轟家全都非常喜歡網球，所以我在這裡多多少少也會接觸到，之前我有跟轟爸和轟弟以及轟妹一起去網球場打網球，後來我也就開始喜歡打網球了，我開始去上網球課，每個禮拜一次，從最基本的開始學起，希望我的網球能夠有所進步。我喜歡打桌球，而他們家也有桌球，而且我聽轟弟說轟爸的桌球很厲害，轟爸教了一些絕招給轟弟，有機會的話想多跟他們打桌球。因為轟家也有撞球，所以我也想趁此機會好好的打撞球，轟家也有籃框，所以我可以去打籃球，我聽轟媽說轟弟很會打籃球，只是沒有機會跟他打就是了，希望下次可以一起打籃球。

他們帶我去印地安納的首都，在那裡我看到了馬車，而我們也有去乘坐，乘坐後的感想是：在下面看的人比較好，因為在馬車上面，你看不到馬。我們在印第安納的首都走一走，我也拍了許多照片，回到轟家後，我把照片秀給他們看，然後存進轟媽的電腦，他們說我的照相技術很好，拍了許多好看的照片。（所以照相技術好的話，會很受人歡迎喔！）

我們每個禮拜都會去教堂，我們通常都是去禮拜天中午的禮拜，等禮拜結束後，我們會留下來當志工，把教堂收拾整理後才離開。

至於說到美國跟台灣的不同之處，比如說，美國可以選擇你想要讀的科目，不像台灣都不能自由選，然後我發現，他們比較常用的文具是鉛筆，而不是自動筆，所以感覺非常新鮮，因為在台灣很少看到人人用鉛筆，在美國，每間教室都有削鉛筆機，由此可見有多頻繁。還有教室的桌子沒有抽屜，取而代之的是你的置物櫃，每個學生都有自己的置物櫃，那些是密碼式的，所以你不用怕鑰匙不見。建議每個交換學生在一開始進教室時，就先去跟你的老師打招呼，說明你是交換學生會比較好，老師也就會多多注意你。

至於在寄宿家庭裡，最好先問清楚他們家有沒有保全系統，因為在我來的第二天，我就不小心誤觸了保全，然後保全人員就打電話過來問說有沒有發生事情，還記得那時是早上五點，因為我想把行李放到倉庫，所以打開了門，然後警報器就響的很大聲，全家應該都被我吵醒了，真的超級不好意思的，所以如果保全已經啟動了，就不要去動任何的門和窗，因為它們都有可能裝上了感應器。

我的學校比較特別，它是難得的一所大學校，有著上千名的學生，而且校園也很大，感覺像是一所大學了，我的學校可以選的科目很多，從烹飪到裁縫課都有，光是一個語言學就有幾十種了，從英文到中文在到拉丁文，只要你能想到的，我們學校大概都會有，就連數學也可以分類，它分成Algebra跟Geometry等。我們是跑班制的，幾乎所有老師都規定學生不能在教室吃東西，上課絕對不能遲到，如果晚進教室，你就要拿Pass才能夠進去，下課時間是十分鐘，所以還算可以，你有足夠的時間走到下一堂課，我的學校分成A-H區，有高一的大樓、美術區、數學區、科學區、商業區、語文區等，所以有要從學校的東邊，走到學校的西邊上另一堂課，這時你就要走快一點，不要遲到，一開始我也是因為學校太大，所以我就去找了地圖，有了地圖就比較不用怕迷路，之前我還發生一件事，就是我到了教室把書包放好後，然後出去找我的置物櫃（因為我不知道我的置物櫃在哪，雖然轟媽已經帶我去了兩次了），結果我幸運的找到置物櫃後，我就發現我迷路了，我回不到我的教室= =，幸好我記得老師的臉，也事先跟老師打過招呼，所以當我進教室時，我就跟老師說我迷路了（那時已經上課五分多鐘了），老師他也沒說什麼，我們就繼續上課，真是不幸中的大幸。



黃莉芸
台北華興高中二年級
Carmel High School, IN

點，不要遲到，一開始我也是因為學校太大，所以我就去找了地圖，有了地圖就比較不用怕迷路，之前我還發生一件事，就是我到了教室把書包放好後，然後出去找我的置物櫃（因為我不知道我的置物櫃在哪，雖然轟媽已經帶我去了兩次了），結果我幸運的找到置物櫃後，我就發現我迷路了，我回不到我的教室= =，幸好我記得老師的臉，也事先跟老師打過招呼，所以當我進教室時，我就跟老師說我迷路了（那時已經上課五分多鐘了），老師他也沒說什麼，我們就繼續上課，真是不幸中的大幸。

我的學校一天有四堂課，每堂課有九十分鐘，中午的用餐時間還有分時段，分成A-D四個時段，而那個時段則是取決於你的第三堂的科別，學校把學生用餐時間分開，人才不會都擠在一起，然後我們學校有三個餐廳，一個是高一專用的，而另外兩個就是大餐廳跟小餐廳，高一專用的餐廳，只有高一的學生才能進去，而其他的則是不限制，高一也可以到大餐廳或小餐廳吃飯。

我們學校有十個交換學生，有來自德國、法國、泰國、俄羅斯、香港、西班牙等等，而我們學校所有的交換學生全都是高四，也就是所謂的senior（因為美國的國中只有兩年，所以高中就有四年），有些人他們只有十五歲，可是因為他們是交換學生，所以全部都變成了senior，我們都可以在學校畢業，好像也可以拿到畢業證書，感覺還不錯，而且學校有賣year book，那個就是把這一年所有活動的照片，都放進去那裡面，而且所有學生都可以購買，不像台灣的畢業紀念冊只有畢業生才能夠擁有。只不過那本非常的厚，大概是兩本百科全書吧！

還有，我覺得我們學校的電腦真的是多到不像話，我們學校的電腦，至少有五百台以上，電腦教室也有十間左右。在美國，大家最常用的是電話和電子郵件，每個老師都有自己的教室以及自己的電腦，每間教室都有投影機可以使用，老師們用電子郵件互相連絡，雖然每間教室也有電話，可是他們不太喜歡在上課途中打電話，因為這樣會影響到老師上課，除非有緊急的事情，他們才會用電話。

這次的中秋節，我製作了power point 來介紹，也找了月餅的食譜，我也在台灣學會做鳳梨酥，可以跟他們一起體驗台灣的美食！我在這裡煮泡麵給他們吃，也做了珍珠奶茶給他們喝，下次想來試一試珍珠奶綠，換換不同口味，他們真的非常喜歡鳳梨酥呢！他們也喜歡珍珠奶茶，雖然一開始不習慣，但是第二次做的時候，他們就愛上了它，把它當成珍品呢！因為轟媽喜歡做菜，所以我帶了台灣的一些食譜過來，下次我們要去亞洲市場買材料，一起製作台灣美食！

我很喜歡我的寄宿家庭，他們對我很好，我也喜歡我的學校，在學校認識了很多朋友，我到現在都沒有遇到種族歧視，實在是太驚訝了！我跟寄宿家庭相處非常融洽，我們會一起從事各種活動，有時和轟爸跟轟妹去騎腳踏車，有時一起去打網球，有時跟他們打桌球，有時一起去看橄欖球賽，有時...，在這裡所有能參與的活動就盡量參與，體驗不同文化與生活，享受其中的樂趣！



好多的收穫 上電台被訪問 很特別也很新鮮

Kevin Cheng

當雙腳踏美國的大地時，心中多種感覺交雜，期待著這一個交換年能學到一些東西，同時也有點擔心自己不能獨自面對一切。這一年來，我嘗試了很多新的體驗，當然也有些時候感到無聊，有時候想家，但很高興，我都熬過來了。

我被分配到Iowa州的鄉下，雖然有時候沒有事情做，但是生活步調卻不像大台北的緊湊，有比較多時間去思考事情。我總是在傍晚和轟姐一起去散步，一起呼吸新鮮空氣，享受著鄉下的生活。

美國高中生活是我這一年的重心，學校有很多活動，校園精神更是吸引人。我去了人生第一場的美式足球賽，也去看了馬戲團。音樂會、滑雪、舞會，還有博物館，都是很特別的體驗。

我還記得，第一天到學校，聽不懂老師上課教的，抄筆記的速度也不夠快。不過，在跟老師和同學請教之後，我很快就適應了。聽力和對話能力真的進步了很多。

起先，我放不太開來，但是學校有很多人都是很熱情，和我說說笑笑。在美國高中上學，其實是件很快樂的事。選課也是一個美國高中吸引人的地方，他們有很多課是和台灣高中很不一樣的，像是重訓課、表演課、演講課，還有我選了一門 Creative Writing，教大家如何寫電影，如何寫舞台劇，是門很棒很棒的課。

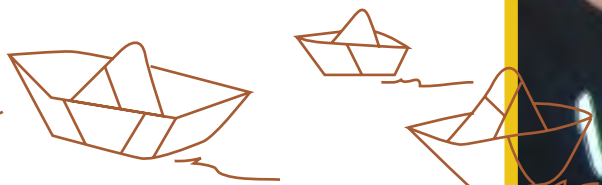
因為是交換學生，我還上了電台被訪問，感覺很特別，也很新鮮。還去了很多場合介紹台灣的文化。發現其實台灣也好棒。

另一項美國文化，是他們的節慶，像聖誕節交換禮物，我拿到了好多美國的遊戲。萬聖節，我去了一間鬼屋，真的很刺激，在一個老舊的小學裡，要走十五分鐘才會到出口，當下真的嚇的要死，也玩的很開心。

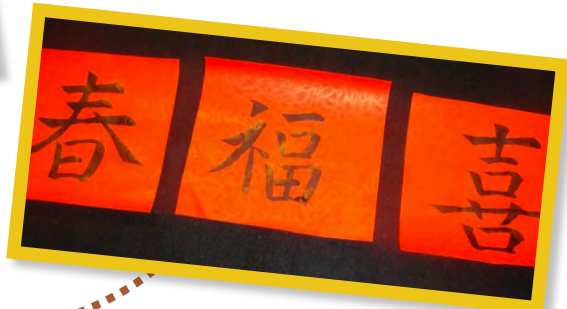
Iowa 是個農業州，所以有很多漂亮的自然景觀，去了很多池塘，去看了密西西比河，還去野餐。轟姐們也帶我去當地很有名的洞穴參觀，體驗大自然。

每個文化都很不同，美國很重視宗教和上教會，雖然不是很喜歡，但是卻也尊重轟家的看法。節慶常常都是和教會的朋友一起度過的。

其實，我覺得這一個交換年，我最大的收穫並不是到處去玩，而是想法變的更成熟了。變的更獨立，也變的更有自信。很高興能有這樣一個機會當一個交換學生!



鄭敬之
台北長安國中三年級
Maquoketa High School, IA
錄取成功高一



且讓我們連袂夜遊，掌起燈火 ——

轉個彎

世界真的更大了

Winnie Chiu

轟家

二月底了，驚濤與豪笑早已在不知不覺中成了美麗的回憶。事實上，我想家的日子真的不多，十根手指頭就能算的出來。因為轟家的態度和平等的對待，讓我有種說不出的歸屬感。對於轟家的付出，我不知道該怎麼回報。轟媽怕我無聊，幫我打電話到各家醫院看需不需要義工，生活瑣事幾乎都是轟媽幫我處理；轟姐請假載我到Western Michigan University 去參觀，每天接我上下學；轟妹則是家裡的開心果，也是我的好伙伴，雖然有時會厭倦她的孩子氣，但我知道她是我可以快速融入轟家的重要原因！脾氣好的轟爸，總是在必要時刻給我最溫暖的微笑。家裡的小狗，Neeko 和 Jeter，是我生平相處最久的哺乳類，他們讓我了解到什麼是“make my day”和不離不棄。哈！我知道，這裡將會是我第二個家！我盡力達成交換學生的使命：文化交流。因為轟妹是從台灣領養的，所以轟媽偶爾會帶我們去亞洲超市，這時後，我通常會把食譜帶在身邊，搜尋用得上的食材。在各個節日說故事、吃柚子、發紅包、做紅豆酥、炒米粉、煮三杯雞.....是我唯一回報轟家和朋友的方式。當然，在聖誕節和過生日時，我會盡量融入美國文化，和大家一起慶祝，感受身旁的一切！

學校

剛開始，交朋友真的不簡單，慢熟的我，總是需要有人主動接近，直到我最好的朋友Valerie開始和我 hang out 時，我才漸漸有種活在美國學校的感覺！我真的很喜歡美國的教育制度，雖然有些必修課，但選修課總是最令人期待！當 Career focus 幫助學生找到未來的方向時，Psychology（心理學）讓我更深入的了解自己和他人。當Civics教我美國政府的運作模式時，Contemporary issues 討論著身邊的時事（同學間可以辯論，發表自己的意見）。當Wetlands/Ecology 幫助我了解所有的密西根植物、動物、昆蟲時，Parenting 教我如何對待小孩。其中，wetlands/ecology 是最值得選的一堂課，我們要分析各種動物的頭蓋骨、分析足跡、到學校旁的溼地識別所有植物、划獨木舟採集水質樣本！所有的經驗都不是筆上作業可以學到的！

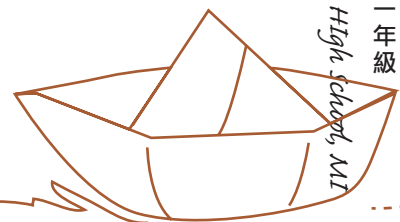
教會活動

星期日早上，通常會有薄煎餅當早餐，然後就準備去教堂啦！在我的印象中，教堂可以說是無聊的象徵，但事實卻不然。踏進教堂的那一刻，就有種寧靜的感覺，樂隊與歌聲，一切都是那麼的祥和。我認為，去教堂就像是上了堂道德課。如何盡自己的責任，如何幫助別人，如何對待身邊的人，如何在逆境中成長.....雖然我不是個迷信的人，雖然我還不是基督徒或是佛教徒，但我相信在教堂學到的事，絕對是無價的！星期日晚上，轟姐和我一起參加Youth Group！ Youth Group 是由高中生組成的，我們會玩遊戲、唱歌，或是討論任何與基督教有關的事，例如對社會的貢獻之類的。是交朋友的好時間喔！

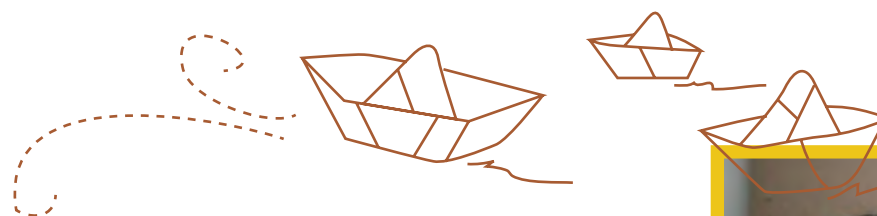
時間過得很快，回程機票也該訂了.....不敢說自己已經長大了，但我相信，這十個月絕對是我人生中不能忽視的轉捩點.....感謝在臺灣家人的支持，也期待下一次的旅程.....感謝AYUSA，因為，「轉個彎，世界真的更大了！」



邱麟筑
桃園武陵高中一年級
Zeeland West High School, MI



讓我們的寶貝們展翅高飛



AYUSA的一群用心的朋友們：

首先要感謝AYUSA給我們這個機會，讓我們小孩可以擁有不一樣的高中生活。一開始是懷著很高興又興奮的心情，去迎接不一樣的一年。但又懷著忐忑不安的心情，因為不知道未來的一年會遇到什麼樣的狀況。還好有著AYUSA的一群用心的朋友讓我們知道別擔心，放手吧讓他們學習成長。在一次的聚會，看到張主任對小孩的教育模式是如此的開明，即使小孩在鬧在吵，他卻以不急不徐的態度和小朋友說明，很有耐心。而我們在旁邊看著，真的不再吵了，因此我知道我可以將我的小孩交給張主任，我可以真的放心的將我的小孩交給AYUSA。

女兒第一次自己一個人上飛機，未來的10個月就是你要自己去迎接囉！有些擔心，到底到了嗎？到了一天、一週、一個月，和女兒通話問她想家嗎？No No No 因為他正在享受美國的高中生活，每天都很新鮮，後來漸漸的適應了。在多次的通話後我發現女兒長大了，也有自己的想法。也更清楚自己要什麼了。父母學習放手，讓我們的寶貝們展翅高飛，擁有屬於自己不一樣的人生。



美好的回憶
感謝
我美國的家人

Candace Tu



Through my exchange year in the U.S., I became more independent and learned about cultural differences. I remember that when I first came here, I was so shy and my English was not good, so when people talked to me, I got super nervous and all I could do was smiling. People here are very outgoing and friendly, they try to talk to me and introduce many funny things to me that make me feel so warm. There are many differences between two cultures, like the food, we eat rice and noodles as our main meal and here you eat pizza, meat, chili, or something like that. Also, there are many holidays here, Halloween, Thanksgiving, Christmas and so on. People do a lot of activities during these times, like carving the pumpkins, going skiing, getting some presents and something that I never did before. I really enjoy my experience here and thanks for all friends here. Especially, my host family, Upchurchs, I really appreciate about everything. The important things are that you need to open your mind and don't be shy and participate school activities and enjoy everything here. At last, I want to say thanks everyone that gives me such a great memory.

杜品君

赴美接社區大學
Sandoval High School, IL
台中惠文高中一年級



學會靠自己
任何事都換不來
美國的經驗、回憶和成長

Vivi Wei



來美國快滿十個月了，不知不覺的時間過的好快。到現在都還記得第一天到IL的情景，還記得轟家穿什麼樣的衣服，記得剛到美國英文還沒那麼流利的我緊張、興奮又害怕的心情。剛離開文化營的我那時候才發覺自己真的到美國了，沒有家人、朋友沒有了文化營，是時候剛自己闖一闖了。

有一陣子和轟家常常處的不愉快，他們覺得我總是待在自己的房間裡不出去陪他們，我總是覺得我就算出去了也很無聊都找不到事情做只是坐在那裡乾瞪眼而以。那一陣子我常常在心裡罵他們，想說早知道就不要給他們接待或天啊!好想要換家庭喔...但我卻都忘了如果不是他們及時接待我，我絕對趕不上文化營。如果不是他們接待我，我不知道我現在會在哪，也許根本找不到轟家，也許是在美國的另外一個角落過著更坎坷的一年。這一年聽到很多AYUSA的朋友們陸陸續續的換家庭，有的是轟家根本不要他，或不想繼續接待他所以根本沒有好好照顧他。有的是常常連飯都吃不飽...而我卻因為那一點點小事就不開心，就想換家庭。

後來和CR談過和朋友講過才慢慢的意識到也許我真的還是身在福中不知福。有更多人的處境比我更糟，但我卻不借福的總是吃著碗裡的，看著鍋裡的。永遠都想要更好的但卻不知道自己現在擁有的已經是很好了。後來我知道那是我一直的壞習慣，這件事讓我改變了我的觀念也讓我我知道我擁有的已經夠好了。

十個月快過完了。這十個月裡我不敢說自己真的盡到了多少交換學生應該做的事，但這一年真的幫助我很多，讓我成長很多。以前在家裡總是自以為小公主，什麼事都不自己做，茶來伸手，飯來張口。什麼事都希望別人幫我打點的好好的，一點也稱不上成熟、獨立。到這裡之後也許是沒那個臉皮繼續當小公主，也不想麻煩別人，畢竟人家願意接待我已經是很幸運了。開始要學會自己打點事情，自己做家事...大部分的事情都要學會靠自己。

這十個月在美國的經驗、回憶和成長是用任何事都換不來的。很謝謝爸爸媽媽讓我出國，雖然我知道他們很擔心我在這裡一個人過的好不好、會不會不安全，但很謝謝他們願意給我這個機會讓我學會自己成長。也謝謝AYUSA的人給我這個機會，並且在我需要的時候適時的幫助我。



魏微

台北東海大學附屬國中三年級
Porta High School, IL
錄取海星高一

期待已久的旅行 從抱怨到感謝 從等待幫助到主動出擊

April Chen

美國，一個讓人嚮往的國家。

到美國讀書是大部分台灣學生的夢想，而如今我終於有機會來實現，並且好的展現自己。2009/8/1還記得那一天就是我們離開台灣的日子。說實在的我可是一點心理準備都沒有，我算是很早就有寄宿家庭的學生，跟轟家也聯絡了一陣子。但一想到馬上就要去和他們生活了，還是忍不住的會害怕。不過既然都要出國了，機會這麼難得，與其在這邊嚇自己，還不如放開心胸，準備向美國人介紹台灣的熱情吧！

在搭了12小時的飛機後，首先到的是在California的Pre-AYUSA Camp，來自不同國家的學生都聚在那裡，有日本、法國、韓國、泰國、中國等等，像我的室友就是一個韓裔的日本女生。晚上時我們還會互用中文和日文道晚安，雖然現在我們兩個不在同一個州，但我們還是會在facebook上聯絡。在這兩個星期的camp裡，我交到了很多不同語言的朋友們，也體驗到了不同國家的各種文化，可說是受益良多。



佛羅里達

在過了兩個星期的快樂日子後，就是單飛的時候了。我搭了六個小時的飛機從California飛到了Florida，途中轉機時還因為時間不夠在機場狂奔，真是有夠驚險！還好後來不僅趕到了，還有10分鐘給我上廁所，真是感動。跟轟家見面的場景也沒想像中的恐怖，因為我是他們第三屆的交換生，所以我轟家對於接受我的存在並沒有什麼太大的問題，但是在過了兩個星期後，大問題來啦，開學時間到了!!!

學校

美國的高中跟台灣真的很不一樣，每班學生都不同。雖然我是班級中唯一的華人，不過大家並沒有顯示出特別想來跟我講話的意願，所以第一天我就在完全被忽視的狀態下度過，回家後還抱著轟媽大哭了一場，現在想起來還真的是還滿好笑的。

時間過得很快，我也學會了如何主動去和別人攀談。也因為相較於第一天悲慘的經驗，所以從第二天開始，我每天都覺得今天真是美好的一天。

選課方面，我有選了一科比較不平常的課，那就是Drama課，原因是因為我想利用這門課作為介紹台灣的一個管道，而往後也確定我這個選擇是對的。戲劇課的確提供了不少讓我表演的機會，像我就常常帶著我的二胡去課堂上拉，也因此得到了在全校面前表演的機會，戲劇課算是我現在最喜歡的課了。

社團

我在課後時間有加入一個服務性的社團，ASTRA，他們給的第一個活動就是到隔壁的國小唸書給小朋友。再來還有像是萬聖節募書，聖誕節捐小禮物，情人節寄信給老人等的活動。其中一個最讓我印象深刻的就是“裝飾小熊”這個活動，我們每人得到一隻泰迪熊，給你帶回家一星期，然後你可以去買些小嬰兒的衣服來給它穿，一個星期後把它交還給ASTRA。然後他們會把它發送給家裡貧窮的小朋友，可以說是一個又可愛又有趣的活動，當然社團也讓我交到了很多好朋友。

轟家

身為交換生最重要的就是文化交流和與轟家的相處，我的轟家是一個很年輕的家庭，爸爸媽媽和三個小孩。其中兩個小女生是從台灣收養的，雖然離開台灣才幾年，不過中文都忘的差不多了，所以有時候也要花點時間和她們練練中文。我們週末很少待在家，要嘛就是去拜訪親戚，要嘛就是開船出去玩。我們還趁著感恩節的假期到St. Augustine待了兩個星期。佛羅里達在冬天時會有海牛游過來住在河裡，所以我們全家就會到河裡去和海牛一起游泳，說實在的，很冷！不過很好玩就是了，而且在台灣誰會有過和海牛共泳的經驗啊，我真是太感謝老天讓我到這個轟家了。

在這一年裡，我體驗到了以前從來沒嘗試過的美國節慶，像是感恩節就是一個充滿感恩和食物的節慶，我們從頭到尾總共吃了5隻火雞。而聖誕節則是充滿禮物和食物的節慶，我得到了一堆的禮物，這大概就是為什麼交換生回去時行李都多一箱的秘密吧。

不過，他們有他們的節日，我們也有我們的大日子要分享，那就是“春節”啦！我們轟家因為兩個小女生的關係，所以每年都會半個Chinese New Year Party.這也是我作文化分享的另一個好機會，我們做了一桌的傳統年菜和美食，像是滿滿全席似的！轟媽還從超市買了鈔票樣的巧克力擺在紅包袋中送給來參加派對的小朋友們，並讓他們知道了紅包中所隱含的施與受的意義。除了派對外，我自己本身在學校也有個新年的宣傳活動，二胡表演當然不可少，另外我也為每個老師都準備了一份新年大禮，還幫同學們準備了不同的禮物，像是戲劇課的學生就每人得到了一雙筷子，歷史課的同學則是得到了裝著金幣巧克力的小紅包，紅包上寫著他們的中文名字，整個星期都超有年味的。雖然說交換學生的生活還沒完全的過完，但我已學到了許多，從抱怨到感謝，從等待幫助到主動出擊，學到了所有的機會都是要靠自己去爭取到的，這才是交換生所在的意義，那就是成長。



陳冠霖

赴美接社區大學
Dunnellon High School, FL
台北商專二年級

冠霖媽媽的分享 放牛吃草的心態

我是2009-2010 AYUSA交換學生陳冠霖(April)的媽媽，當Nora電話邀約希望我提供家長心得分享時，我說我採取是放牛吃草的心態，肯定無法打動人心的!不過Nora認為不同的處理方式也是種另類的分享，所以就淺談了!

我有兩個女兒，冠霖排行老二，基本上世間事安排很公平，我家老大像爸爸成穩行事，老二則像我好奇多事，平均分配，各有所屬。但也有不公平的事，那就是求學過程中老大永遠是實驗白老鼠，老二則是享受實驗成果的人。所以當我聽到AYUSA的交換學生計畫時，老大已來不及也沒意願，老二馬上表達意願，於是2008年10月參加計畫，又超極幸運的在2009年2月找到轟家，一個佛羅里達州虔誠的基督教家庭，接待交換學生的主因是為了他們所領養的二個台灣小女生，希望他們的童年生活能有一個同伴相陪。因此得到這樣有愛心的家庭，對冠霖及我們全家人而言，真可謂天賜良機，因為，在未來的一年間，我們彼此都將享有各自不同的生活經驗了!

冠霖準備出發前，除了我們一起準備禮物，資料，生活技巧，臨時惡補的煮飯技能，還有怕她太白日惹人厭的耳提面命之外，我和她老爸只告訴他，希望她在交換學程期間，能充分學習，享受人生，適度表現，青春不要留白，但絕對要對自己負責!冠霖很興奮的迎接她的新人生，我們則是更期待一個沒有冠霖小麻煩的新生活!

文化營第一週冠霖寄來的卡片上寫到“快樂的美國天堂，我來了!”，開學後第一週，他在Skype上傾訴如何抱著轟媽大哭，因為“孤獨的美國天堂，好寂寞!”。問他如何度過?他的阿Q精神這時可就表達無遺，他說哭完就好了，反正也回不去!所幸天生樂觀就好辦事，雖然選課不順利，不能如願參加美術課卻陰錯陽差的加入了戲劇課，但反而讓他辛苦背去的二胡有了表現的機會，他藉由二胡的演奏結交許多朋友，也引發大家對中國文化的興趣，接下來的數個在學校、社團及教會的大小表演機會更增加他許多信心。霎那間，“好玩有趣的美國天堂，天天上演”，你能想像他與轟家開著遊艇出海去和海牛(人稱美人魚)一起游泳嬉鬧嗎?!或是到海岸度假勝地快樂游泳一星期嗎?!因此，每一週的SKYPE聊天反成為我們彼此分享各自的生活經驗的，更新兩地的資訊新聞，回味相互的新鮮趣事，偶而盡盡彼此的義務-母慈女孝一番，有時轟媽，轟妹們也來參與聊天，其樂也融融!

若真要分享過去幾個月的心得，其實我們真的就是一種“放牛吃草”的心情看待這個學習的好機會，也希望冠霖是抱持“放手一搏”的精神去探險。從決定參加，準備到最後自行搭機前往時，我們就是採取一個讓他自由自主的獨力面對及因應生活挑戰，我們心中只有祝福，希望他經過這個過程能獲取不同的人生歷練，學習人與人的相處，領受不同文的洗禮，使能正確看待自己未來方向。我們只是用一種旁觀者的心情，看他如何完整去演出他自己的人生戲碼，無論演出的成果如何，我們都為他加油打氣，並鼓勵他要不斷的修正自己的技巧。他面對及處理的喜怒哀樂越多，我們看戲的心情越刺激，這也等同於我們也是和他一起在成長，一起享有他的學習成果，因為他所面對的許多事，對我們不也是一種新的生活體驗!同時，過去十多年來總是將父母親情讓一半給妹妹的大女兒，也利用這個機會，百分百的獨佔父母的愛，家人間的向心力更加緊密，大家各有所獲，這大概是我們當初參加交換學生計畫時，所始料未及的!當然，我們真的要非常感謝AYUSA的細心安排，謝謝張主任，Nora，Candy及所AYUSA同仁的協助，才讓冠霖幸運的找到一個好的學習機會及照顧他的好家庭，同樣的，也感謝所有AYUSA的同學們，如果沒有你們同儕間的相互激勵，冠霖也無法安定他的學習心情，所以，在此誠摯的感謝大家共同完成這個非常偉大的成長計畫!也祝福大家各有所獲!

和電影演的不一樣 —— 我愈來愈像個黑人 也深深被黑人文化吸引

Nicole Chen

和大多數美國交換學生不同，我來到的是個南方文化濃厚的黑人區，因為這樣以及和我黑人家庭的相處讓我對黑人文化了解了很多。很多人都覺得黑人區大概都是不富裕且危險的地方，但是在我所居住的社區附近都是些收入小康以上且善良可愛的鄰居，甚至在晚上9點以後轟家都可以很放心的讓我在社區裡散步，完全和電影及人們所說的不一樣。

當初看到學校資料上說有97%都是黑人時其實有點膽怯，到了以後卻發現我所擔心的並不是甚麼大問題，反而深深的被這些美國黑人文化吸引。吉他課變成跟老師跳舞；數學課用rap抱怨數學太難；歷史課用rap來介紹歷史；午餐有傳統的黑人和墨西哥食物；法文課總是有人在唱歌；化學課來表演跳舞，這些對我來說是很新鮮特別的!

轟家在我之前已經接待過7個左右的交換學生，因為這樣轟媽給的規則真的很多，有一段時間跟轟家有不小的摩擦，甚至想換家庭，還不斷的“騷擾”張主任，幸好在一次又一次的溝通下和轟媽的關係越來越好，更認識了轟媽之前的交換學生。

二月中時跟轟家的人去紐奧良參加當地特有的嘉年華會Mardi Gras，這是我第二次到紐奧良，而這次轟媽的家人也向我好好介紹紐奧良的文化和歷史，在這些紐奧良人的帶領下，我體驗了真正紐奧良式生活、文化，最不能錯過的就是食物囉!紐奧良最有名的就是鱷魚和只有紐奧良人才知道的三明治了，不過這一次因為沒有去市區所以沒有吃到，但是還是吃到好吃的三明治，也學到一些紐奧良的法式英語。

朋友和轟家的人都說我愈來愈像個黑人，但是卻也在不知不覺中把台灣的文化帶給了他們，尤其是生日時做的台灣料理讓他們愛不釋手，在幾次介紹台灣和AYUSA的presentation後有些人已經準備參加交換學生或是到台灣玩，轟妹的中文也在我的幫助下進步，這一年的收穫真的很多，也很開心自己可以成為介紹台灣文化的一個小力量!



陳青媛

新竹光華國中三年級

Westlake High School, CA
錄取新竹女中高一

在異鄉體驗不同文化及生活 經驗是寶貴的 唯有走過才能體會

Liang-Yu Chen



錄取新竹女中高一

陳亮好
Langston Hughes High School, GA
新竹光華國中三年級

打著心得我心裡不禁有一份感動及興奮，時光飛逝我們已共同走入倒數第二個月，離回家的日子約一個月又三十天。現在回想，去年從LA第一次離家的感覺直到現在這裡，經歷大大小小的事。我很幸運，我家庭很好而且我還認識另一個德國交換學生-Svenja。他們就像在另一個國家的家人，非常關心以及照顧我。除此之外，以前在臺灣沒有去教堂的我，在這裡我很幸運加入Atlanta City Church(ACC)這個大家庭。

教堂生活

因為宗教信仰不同，在臺灣我幾乎是沒有去教堂，但在這我很幸運加入他們。我很享受學習及了解教堂，除了在教堂裡面的生活，我也參與了社區服務-幫助流浪者。這是一個叫做Agape project，我們會帶二手衣物、食物、日常生活用品，除此之外也提供剪髮服務，每月定期到定點服務。另外在教堂每年都會辦“IMMERSED CONFERENCE”，大家聚在一起worship、pray和聽牧師說話。對我而言，這是一個重要的轉捩點，因為從那天之後，我更加感受到不同宗教的洗禮，而且也融入教堂生活。

家庭生活

換第二個家庭後，我真的覺得自己很幸運。轟爸和轟媽人很好，有時我們會一起織圍巾、下西洋棋等等休閒活動。由於轟爸年紀其實比較大而且前幾年出過車禍後，不大適合久站或做太激烈動作。所以，我們在家時常常會幫忙一些家事。特別是冬天時我和我的德國轟姐會一起砍木材，在臺灣哪有什麼機會自己砍柴燒呢？有時也會幫忙清掃前院和後院的落葉，我們住的地方空氣很好，後陽台也有搖椅，我們常常就坐在那曬太陽和聊天。說到這，我又覺得很幸運。Svenja是德國人她比我大而且人真的很好，有時我們常常一起聊天到三更半夜還不睡覺。房子的一樓是我們的活動空間，有浴室、寢室外還有小客廳。聖誕節時我們一起佈置了整了客廳，我們也互相教對方自己的母語。明年暑假，我們也約定好要互相交換，她會來臺灣、我會去德國！

在美國有幾個重要的節日，到目前為止最為盛大的有感恩節及聖誕節。我們再萬聖節和聖誕節時，都在North Carolina渡過！轟家在去年七月時，多了一為新家庭成員-Avram，他真的好可愛！另外，令我印象特別深刻的是在聖誕節時我們一起合作的“薑餅屋”！

校園生活

Langston Hughes High School於2009年8月正式啟用，我們是第一屆交換學生。學校作業真的不少，但除此之外，其他活動卻是讓我們的交換學生生活更加多姿！對我而言，更難以忘記的回憶將是足球隊。我從來沒想過自己會加入，但是Svenja力邀下以及我們的球隊一半以上其實都是新手，我忙碌、充實、短暫的足球生活展開了！

In Atlanta

從8月到3月，AYUSA的活動以及和朋友，我們幾乎去過ATL重要景點。到目前為止回顧這一年，總覺得發生好多好多事，這幾張紙是無法表達完。更要感謝我的家人、AYUSA和我的朋友們的支持鼓勵，當然還有這已成為我第二個家鄉的美國朋友家人！所有的經驗是寶貴的，唯有一步一步的走過才能體會！



亮好媽媽的分享 勇敢築夢的女孩

隨著春天腳步的到來，屈指一算亮好出國已經7個月的時間了，算一算也快回來了。其實這段日子我們好像很近又好像很遠，第一次自己的小孩離開身邊，過去是那麼的親密，而今只能說：「孩子你真棒！你真的長大了。」

前些日子她要過16歲生日，她告訴我們，外國人很重視16歲生日，因此她也希望我能將她的照片寄一些過去給她，她想做成光碟和轟家一起分享她在台灣的成長記錄，也一起分享文化差異，因此我特別買了掃描機，還花了好幾個晚上將她小時後的照片一一掃描進電腦。說真的，過程中我也享受到了：我享受了看著一個小小孩變成大小孩，看著一個原本需要處處徵詢你意見的孩子變成禮貌上告訴你她的決定。這個歷程我覺得很好，也很感謝AYUSA給的行前教育及張主任的觀念教育。我們的孩子真的可以做到我們能力所不及的事，我體會到父母親要學會放手給孩子機會，其實這也是給我們一個成長學習的機會呢！

每個階段都是人生很好的學習點。在亮好出國的這段日子，我有時也會問自己是否在她這個年紀時有這種勇氣，獨自背著行囊，推著40幾公斤重的行李，靠著意志力去完成一些事，靠著一股毅力去達成目標？我覺得自己是單薄的，但是我從孩子身上看到獨立堅強，尤其在國外人生地不熟的环境下，語言尚可，卻要努力適應下來，真不簡單！簡直是太厲害了！我們身邊的人除了出國去玩幾天，幾乎鮮少住下來感受不同的文化差異。對此我真的非常肯定自己的決定，尊重孩子的決定，讓她可以做自己想做的事，這將是她人生中最寶貴難得的經驗。酸甜苦辣一切通通是她的領略，這樣的智慧財富是別人無法替代或取得的歷程。恭喜亮好，你真的是一个好孩子，一個讓家人想到你都會笑的好孩子。因為這樣的機會，你告訴我你終於有機會可以好好思考過去、現在、未來。感謝老天爺，您讓亮好平安喜樂，感謝轟家的關懷與包容，他們的大愛讓我們很感佩，也讓孩子懂得感恩惜福及尊重，也感謝這個不好的大環境，讓孩子身在國外時有機會去思考更多超越這個年紀的想法，體驗不同族群的價值觀，也在做一些社會服務工作時，抱持正面的態度應對生活瑣事，人生真的很美好。因為有你，真好！

交換學生的經驗不是人人有機會，但是一旦有了這樣的機會，一定要好好把握！人沒有凡事都一帆風順的時候，有挫折有爆點對一個年輕孩子都是很棒的機會教育。選擇一個安全可靠的機構讓孩子單飛，淬煉身心，父母只要在旁邊加油打氣給予適當的支持即可，相信我們的孩子，她真的是出乎意料之外的棒，連自己都忍不住讚美她，過程論或結果論因人而異，重要的是孩子的視野大不同才是此行我們彼此最大的收穫吧！

先苦後樂 在小小的密西西比 過著差很大的生活

Michael Tseng



回想起接到AYUSA的通知，到現在已經六個月了，要說時間過的很快呢，那是謊話，我怎麼覺得好久好久。二十八個小時，從台灣到我轟家，第一次痛恨飛機，第一次在機場又冷又孤單，而且離家十個月不是開玩笑，剛開始第一個月差點瘋掉，可以熬過，真是出乎意料阿~

首先，我要說的是，親愛的朋友們，大家好，我是熊貓，我現在在密西西比，小小的地方，它不大，比台灣大三倍，人不多，是台灣的九分之一倍，有沒有相差很少阿，囧....。

其實什麼都差很大~。家庭，沒辦法，轟爸單身沒老婆，沒小孩，還好有另一個巴西交換學生，我們可以一起聊天、一起抱怨。轟爸常常不在家，洗衣服、縫衣服、燙衣服、收垃圾、洗浴巾、整理廚房、洗碗、有時還要自己煮飯，幾乎什麼都要自己來，而且什麼都要幫忙。一開始May I help you. May I, May I的，到最後真的就會變成Can you do that for me. Can you, Can you的，做到快死掉，不過熬過了，第一次真正體會到台灣父母的超辛苦。除了家庭，學校、環境、朋友、連我的個性也都差很大。一天六堂課，有時候每堂都自習，上課可以亂跑、可以走動、可以聊天，班上只有十個人，全校也才一百五。沒看過三層樓的房子，每間房子都有院子、看的到的地方，卻走不一定走的到。每個星期五都有PARTY，不能喝酒，所以不適合我。美國人想法觀念不同，要好好控制自我，不要想拿綠卡就這樣。

到了美國，如果有機會，參加他們最熱血的Football，很刺激，但是很危險。Football，才是真正男人的運動，我很enjoy，一場六個Tackle不是蓋的，Kicker，隨便踢也五十碼，不好意思，當先發，哈哈，但是學校很嫩啦~XD。和黑人打籃球，隨便也被他們灌籃，學校被電假的，但是有一場比賽MVP，哇哈哈，也先發~XD。Womanless beauty review(男扮女裝大賽)在台灣從來沒機會辦女裝，走秀、跳舞、第一次可以光明正大的耍三八，我第三名喔。

時間過的不快，但是已經過了三分之二，不知道是我適應的慢，還是怎樣。最近才快活多了，每個假日都有活動，朋友、老師都會帶我們出去玩。看越野車比賽、看電影、逛街、遊湖、釣魚、參觀大學、參觀博物館。最近行程滿檔，這才是我期待的，這才是我想要的，話說，先苦後樂，前面難熬的我都熬過了，現在輪到我好好的享受了吧。Miss Everybody in Taiwan.



Strider Academy, MS
新竹北高中二年級



不如意 逆境當成磨練 讓人生的旅程更精彩

Amy Chang



2009/8/7父親節前夕，颶風夜，航班大亂。獨自一人帶著忐忑的心與兩大箱的行囊以及爸媽的叮嚀，朝向未來10個月所要面對的環境乘風而去。正如麗麗阿姨形容感覺好像宮崎駿漫畫中小魔女騎著掃把冒著風雨出門的感覺。轉了三趟飛機，加上被颶風所耽擱的行程，總共花了三十多個小時才抵達佛羅里達。轟爸轟媽來接機，雖然半年前就開始幾乎每周SKYPE跟他們聊天。但是見了面還是稍有惶恐。這就是未來十個月要當我爸媽的美國人。還好他們的熱情很快就化解我的不安。開學前一週抵達，感覺還沒適應就開始了學校課業。在家和爸爸就已經上學校網站研究選課內容。很慶幸的如願選到所有我所想選修的課程，如解剖，心理學等。加上轟媽希望我選的拉丁文。但是張主任卻說，我選課內容的難度可以排上前幾名，真不知該慶幸還是惶恐。

來了美國後才知道轟爸被裁員，他身體健康也開始走下坡。但是他們仍熱情的接待我。雖然因為轟媽為了增加收入，努力的在下班後經營直銷副業。導致幾乎都沒有帶我出門旅遊，但是他們仍貼心的請他們的朋友帶我去迪士尼玩。加上美國課業上課時間沒國內來的緊迫，所以交了不少的好朋友，在假日都會三五好友的到處戲耍，生活也是異常精彩。



當然輕鬆生活之餘也沒忘記交換學生的使命。中秋節辦了個中秋晚會，自製的鳳梨酥，蛋黃酥以及珍珠奶茶大受歡迎。(感謝姑姑在我出國前教會我製作鳳梨酥及蛋黃酥)。中國新年更是跌破爸媽的眼鏡，請了20多人到家裡來慶祝。其實連我自己都不相信，在家裡完全不下廚的我，也可煮出這桌佳肴。要不是媽媽細心的幫我準備材料，並千里迢迢郵寄給我，再幫我設計菜單，我也無法辦出這麼豐盛的一餐，還大受歡迎，剩下的食物每個人都搶著打包帶回家。可是我也累壞了，足足休息一週感覺都還沒恢復元氣。

在學校，我也加入了一些社團。在一開學的時候就加入的ASTRA，是一個志工服務性質的社團。雖然後來因為參加了田徑隊，能夠參予ASTRA活動的時間變少了，但是能夠參加的時候我還是盡可能的參與。有一次，在一個退休軍人住的眷村之類的地方，他們舉辦了一個聖誕晚會，然後發現我可以去表演長笛，所以我就自告奮勇的去表演。表演了兩首聖誕歌曲，實在覺得自己的長笛吹得不怎麼樣，可是看到台下那些觀眾滿意的表情，我覺得，這就夠了。雖然參加的志工活動不多，但我知道，每次，我都很認真的在參與。

適逢美國推動健保制度，感覺美國人都很排斥健保之實施。所以我就自告奮勇的向同學簡報台灣健保，這是台灣人的驕傲阿，沒想到講完之後老師還讓我在下一班繼續講。甚至放完春假還讓我再講一場。而英文老師也同意我春假後在課堂上簡報台灣。可以讓這些美國同學好好認識台灣，我可在春假期間再好好蒐集資料才行。

當然在這段期間也有不如意的時候，跟轟家相處也不盡然是非常順利，畢竟不同文化背景下成長，要融入美國家庭生活也非易事。但是困難是可以克服的，逆境就當成磨練。正如爸爸教導我的，這是我成長中所必經之試煉。真的很感激爸媽給我這個機會，讓我人生中有這麼一段精彩的旅程。



張彤

桃園武陵高中一年級
Grenada High School, MS
赴美接社區大學



杜彥柏

台北華興國中三年級
Long Beach High School, MS
錄取華興中學高一



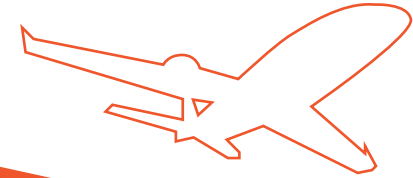
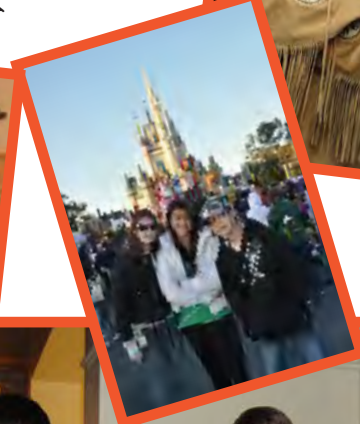
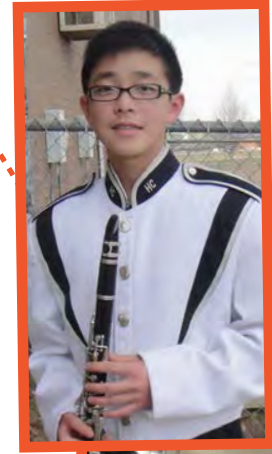
艾萱

桃園國中三年級
Grenada High School, MS
錄取新興高一



廖子頡

台南慈濟高中一年級
Houston County High School, GA



我愛美國的生活 好多的新體驗 一輩子都忘不了啊

Angel Kuo



來到這裡真得是太好了!!!剛開始雖然真的很想家,課程聽不懂,相當緊張,還哭了,甚至有過想提早回來的念頭。不過日子一久,現在根本不想回去了~第一天到機場,聽說轟姐有做大字報來迎接我,可是我沒有看到。結果才聽說轟姐到機場才發現把我名字拼錯了!我們兩個都一樣拼音不行啊~來到這裡的第二天,轟爸跟轟哥帶我去湖上做船,結果船開太快,風太大,一片不知從哪裡來的CD飛來正中我的鼻梁!!!!現在那地方很驕傲的成了個疤!!!!

去學校之前轟家幫我辦了個WELCOME PARTY,所以已經先認識了一些朋友,到學校後就比較不怕了,因為轟哥的關係,很多我不認識的人一看到我是交換學生就問我說“Are you the exchange student live with the Tournears?”一看到我他們就很興奮,問了我很多問題。不過到頭來一定會問我“Do you eat dogs in Taiwan?”,有點無言但又覺得他們很可愛。學校裡老師都對我超好,我最喜歡的就是我們的英文老師了,我們每個禮拜四都有拼音考試,但是有時會有bonus,有些很困難我不但不知道答案也根本不會拼,她就會偷偷跑過來在我耳邊偷偷告訴我答案。當然同學都知道她在幫我,他們會故意笑說她不公平,但其實他們自己也會呢~話說美國人作弊方式好多阿~I Love you Ms. Quinnely!!!

在美國想到的就是美式足球了!我的第一場美式足球賽真是一輩子都忘不了啊!去時是乾的,回來整個大洪水!中途突然下大雨,而且越下越大,到最後整個是暴風雨阿!外加打雷。根據比賽規定已經不能比了,因為太危險!回去路上感覺是身在河裡阿~不過大家都平安無事真是太好了~美國學校有個很重要的儀式叫“Home coming”,我們可能跟別的學校不一樣,我們只有選女王和女僕,話說阿,聽說在sophomore我差一票當選maid,真是嚇死我了。我還參與了home coming遊行車的製作,真的很開心!Halloween我扮成了復活節兔子,意外受小孩子歡迎,好多小朋友都來拉我的尾巴,好可愛~感恩節當天幫忙了轟媽煮感恩節大餐,我還很認真的把每一道菜的食譜都抄下來!在這裡我從九月初開始上舞蹈課,是一種叫clogging的舞蹈,有點像踢踏舞又有些不同。之前在聖誕節前夕有了第一次的發表會,聽說是實況轉播,也放到youtube上,Clogging的舞者也參予了當天晚上的Christmas Pray的遊行,不過氣溫很低非常冷,大家的服裝又是很薄的那種,真的是好冷啊!Pray的重頭戲就是最後的聖誕老人,今年辦聖誕老人的竟然是我轟爸呢!好像喔~肚子大大的好可愛!!!

聖誕假期前夕我的American History class 幫我在教室辦了party,每個人都各自從家裡帶點心來,我也帶了Hi-Chew給他們,還教他們玩黑白猜,很意外的他們玩得好開心~拿到Hi-Chew更是開心啦!!!2009年的聖誕節是我一生中收到最多禮物的一天!我收到了暮光之城海報、暮光之城月曆、暮光之城遊戲盤、毛茸茸拖鞋、外套、和褲子、豹紋帽子、手環、項鍊、圍巾、襪子、化妝箱和化妝品、香水,還有錢包。最令我驚訝的是...轟媽送了我一把吉他!!!



郭庭安

Heber Springs High School, AR
華盛頓中學高一

我從2009年十月開始學吉他,剛開始是用轟哥的,但是弦太高按得很痛。本來是想要自己買的,沒想到轟媽買了一把紫色吉他給我~我愛我轟爸轟媽轟姐~~~跨年活動呢是在教會度過的,從晚上十點到早上六點,有很多活動很精彩~但是看到大螢幕上的0:10倒數十秒又看到牆上的時鐘已經超過十二點,真的不知道到底有沒有正確的跨過去呢~~~2010年的情人節剛好是農曆的新年,我便帶了一些春聯去貼在教室牆上,我還送了老師新年賀禮。朋友的話我就在紅包裡各裝2條Hi-Chew,每個人都好高興抱著我大叫說“Thank you soooooo much!!!”,果然如學姐說的Hi-Chew魅力不凡響啊!!!

Football season結束後就換成了Basketball season!!!本人最愛得sport!!!每一場比賽加油都喊破頭啦!!!我們學校的男生team和女生team都好厲害打進了前四強,總決賽是在我們Heber Sprins舉行的,雖然都在第一場就輸了,不過我們還是以你們為榮的!!!!GO PANTHERS!!!!DHS!!!!今年我第一次嘗試用假指甲,因為以前咬指甲的壞習慣很嚴重,轟媽看不下去就帶我去用了假指甲,現在我的指甲都長長了!!!春假前我們在Little Rock有個trip for the exchange students,雖然包括我只有四個人,不過我們一起度過了愉快的三天兩夜,去了市政府,去了博物館,更去Mall逛街,女生的最愛~我花了好多喔~在春假的第一天我們就出發前往Florida Daytona beach!!!!真的是很興奮啊!!!不過坐很久的車屁股很痛~在第二天下午三點才到的~很漂亮的地方~一出去就是海,第三天另一個轟哥的兒子來了~<轟哥是海軍還在戰爭中>真的是好可愛阿~不過不知道為什麼好黏我,還叫我媽媽~真的是好可愛!!!去海邊第一次嘗試了短板衝浪,真的很好玩,不過最讓我頭疼的是我又曬黑了= =我已經夠黑了阿~~~在美國高中令人很嚮往的就是他們的prom了~我只是個sophomore不能自己去,但是教會有個朋友是個junior,他說可以帶我去,轟姐轟媽就帶我去挑prom dress了~我們試了至少超過25件的衣服,最後選擇了水藍色的長裙,下擺像玫瑰花一樣,穿起來很有灰姑娘的感覺~去的前一個禮拜轟姐回到家裡來幫我練習化妝和髮型。拔眉毛真是痛苦阿...好痛啊~~~

prom得當天將全身都打理好後便去了舞伴家裡,不過之前轟姐一直幫我拍照,還幫我擺pose,感覺真像在拍婚紗照~prom的地點相當漂亮,而且每一個女生的裙子都好漂亮,大家兜在舞池中央跳舞感覺真的很好,不過我的裙子太大而且有點重,大部分只跳slow dance,不過我真的覺得很好玩!!!在美國的日子裡還發生了好多事都寫不完,講不完,但是我沒有後悔我來。感謝爸爸媽媽讓我有這個機會來到這裡~我愛我在美國的生活~



人生中最精采的這一年 ——

當你擁有把逆境化為順境的能力時 你的交換生活便成功了一半

Kevin Lo

謝謝台灣的老爸老媽，謝謝AYUSA，謝謝學校老師同學，謝謝社服人員!! 在台灣同學都不看好的情況下，竹中高一讀得好好的我毅然決然決定自己出國闖一闖。很幸運的能與 AYUSA0809 年的學長姐，在他們交換生涯期間在網路互相討論美國生活，提早踏入交換學生的世界。準備要出國的七月份，事情似乎沒有想像中的順利，家庭遲遲沒有下落、師大行訓營學長姐們的經驗分享，未來的躊躇不定，令我緊張。文化營倒數前四天，一通電話，肯塔基十個月之路，就這樣成行了。我說：“一個人總有展翅高飛的時候，肯塔基我來了”。

文化營的兩個禮拜，人生最棒的營隊吧！跟朋友分開時我並沒有大哭一場，而直到飛機起飛兩個多小時，在睡夢中驚醒的我，兩眼惶惶，空姐給了我杯水，我四處看了看，恍然大悟.... “這真的是美國了”。當初能來文化營是因為在文化營開始前幾天找到一家暫時家庭，一個單親爸爸和一個收養的兒子，剛開始，也許是適應期吧，前兩三個禮拜一切還算正常，之後因為一些爭執，差點被踢出去，道歉信寫了一封化解衝突，不過在衝突發生後的一個禮拜，我在學校老師同學教會的鼎力相助之下，找到了新的家庭。暫時家庭也因為那封道歉信，我反而跟前轟爸成了不錯的朋友。

九月中搬家一直住到現在，一家四口人，轟爸媽、高三的轟姊和我。由於轟姊跟我同一間學校，搬到沒幾個禮拜，在學校突然變紅，朋友也認識了不少。Marching Band 也在轟媽同意下，圓了我第一個美國夢。Young Life 也因為我轟姊的介紹參加了，奠定了我在學校的交友圈。由於轟姊在學校還算活躍，轟媽又沒有上班(轟爸是大忙人)，我們三個常常去看學校比賽。因此每種活動我幾乎都又涉獵過。Young Life 當地青少年團體，每個禮拜一有 CLUB，有點像大型的Hang out。在 CLUB 裡面唱歌、跳舞、玩團康遊戲，大夥兒不亦樂乎。也因為加入了這個團體，從此改變了我的交換生活。

Marching Band，美國前期最值得懷念的一段記憶。每週三天練習，天公不作美一樣練習，從地區賽一路打到州冠軍，還到了田納西去比賽咧，與七個州的學校較勁，一方面學習，一方面體驗Marching Band 在美國的重要性。十一月初 Marching Band 結束，我在學校學習薩克斯風，並參加了 Concert Band 和 Pep Band。Pep Band 在籃球比賽時，樂團吹奏振奮人心的音樂，炒熱場面氣氛、球迷HIGH到極致。Concert Band 在三月中時還到了北肯塔基州大學演出。北肯塔基大學音樂節的比賽，在大家拼命練習下，晉級州立比賽，這讓大家都感到無比的高興，還創了學校紀錄咧。三個月的薩克斯風學習，按部就班的練習之外，還有老師熱心指導，讓我進步神速。感謝轟家和樂團老師的付出。Band 的這麼多活動，除了老師破例之外，還讓我免費參加，真的讓我感激萬分。

一月份，戶外飄著雪，雪中慢跑聽來頗有神韻，親身跑過才開始懷念台灣迷人的氣候。肯塔基的田徑，天氣冷就自己想辦法克服，你想在田徑場奔馳就得咬牙撐下去。話說，田徑隊真的是個交朋友的好地方，全隊六七十人，每天混在一起訓練要說不熟也難。在美國要交朋友就要出門看看，多參加活動，了解同學，也讓同學了解你，互相交流。

我的學校生活豐富極了，大大小小的體驗可能比我走過了十六年還要多，每天都是新的一天，處處都有新發現。自選課方面，我選了科技、大傳(上學期)、美食(下學期)、體育、樂團。美國學校一天七堂課，每天照表操課，五育均衡講的才是真的吧!! 社團方面，與老師商量之後，我加入了beta。社區服務、當地國中小學辦活動，服務人群為最大宗旨。社團也讓我交到不少好友。

羅立偉

新竹高中一年級

Campbell County High School, KY



美國舞會，人人盛裝打扮，俊男美女處處可見，十月初的Homecoming、聖誕節前的Snow Ball Dance。舞會上快歌時HIGH到最高點，盡情揮灑青春的汗水，大部分的歌也沒有固定的舞步，就隨著音樂起舞吧!!! 慢歌，男女生摟腰搭肩，不時還有讓人熱血沸騰臉紅心跳的畫面活生生的出現在我眼前。原來，這是傳說中開放的美國。<>

全英文環境衝擊倒是沒發生在我身上，美國人的生活方式反而活生生的給我重重的一擊。早餐：果汁配麥片；中午：三明治火腿或火雞肉夾起土片，晚餐才比較多樣。一日復一日，幸好我還算適應的快。另外，大速食主義更是讓印象深刻阿。連每週出去上西餐廳，轟家還要點漢堡、薯條。再者，別單單看那漢堡，可是有學問的咧！轟家常常外食，餐廳一家家尋寶，在美國的我也開始懂得品嚐不同餐廳的漢堡及薯條之差別。還有，美國的速食店，他們不賣飲料只賣杯子的喔!!

文化交流，幾個月下來到也做了不少，偶爾的挫折，數也數不清，好不容易終於讓全校一半的人都知道我是從台灣來的，真的不容易阿！我跟同學說：台灣就台灣阿，不要跟我說台灣是中國，我們有國旗有主權耶！。春節的糖果禮物紅包樣樣來，老師沒空讓我上台灣沒關係，自己做書，午餐利用空檔跑去講春節由來，紅包倒也送了不少！台灣的威力還不只如此，眼看美國過了六、七個月了，台灣的演講也辦了三四次，從中秋及教師節的月餅、孔子，一路講到台灣跨年煙火秀，春節的糖果威力更是驚人。紅色旋風，更在學校興起了一股春節熱。新竹高中的制服秀，有同學說我是軍人，也有人把制服上繡的學號看成是監獄編號，卡其衣，在美國人眼裡可是很酷的咧！轟家也喜歡喝我泡的茶，還有吃蔥油餅，但要怎麼做出真正合他們口味的台灣美食，小的我還在煩惱咧！

三月底，AYUSA舉辦紐約及華盛頓DC之旅，當五天的紐約客還真是特別。百老匯之歌劇魅影、時代廣場、帝國大廈....一個個令人大開眼界的景點。DC的兩日，美國歷史及政治的影響力，更能深深的體會到。一趟令我難以忘懷的旅行。與其讀萬卷書，不如行萬里路。看看另一個美國，從新的角度看世界。自由女神像前，拿出台灣國旗飄揚的那一刻...突然有種家國之感。

時光隨著節日和假期一天天的飛過，還記得秋假待在田納西的悠閒、萬聖節的搞怪裝扮、感恩節到印第安納與轟親戚一起同歡、聖誕節與轟表兄弟妹齊聲歡唱聖誕頌、一二月份的九天雪假、一場場的田徑比賽，時間一天天的流逝，說好的十個月剩下兩個多月，還記得最初...被選上交換學生的那份感動，以及代表台灣出國的那份心情。剩下的時間就把沒完成的事情一起去完成吧！

感謝 爸媽 美國轟家 學校老師同學 RD & AYUSA 讓我寫下人生中最精采的這一年 AYUSA 0910 ... Li-Wei, Lo ... Kentucky CCHS



立偉爸爸的分享 3個轟爸2個轟媽1個轟奶奶

立偉臉上總是掛著笑容，陽光的笑容讓他很快的被人善意的接受。他是個被深深地愛及受到祝福的孩子。不到一年的時間，在美國辛辛那提市旁的小鎮Campbell 立偉就享受3個美國家庭濃濃愛與照顧。3個轟爸2個轟媽1個轟奶奶，1個轟姊N個轟阿姨叔叔。一大群熱情的美國人緊緊地將立偉溶入美國的富裕生活中。

短短的一年內要轉換3個轟家對一個十幾歲的高中生而言是一連串的考驗麻煩災難，但也是最大的祝福，那是立偉美國一年真實生活的挑戰與享受和成長，因為他必須自己去面對一連串的不確定變動，找社工人員、老師、同學、社團朋友尋求幫忙。精彩的一年脫離台灣生活他是導演也是主角，我們父母只能透過方便的Skype聽聽他訴說類似電影情節的高低起伏幫幫打氣而已。我們始終相信他有能力智慧解決問題。

小時立偉曾經7年無間斷的學習鋼琴，每週一個小時一對一的老師指導。每天一小時的反覆練彈，將近2500小時的彈奏與感受，還有不定時的音樂會聆賞觀摩。小學3年音樂社手風琴的彈奏練習與比賽，高中國樂社中國笛密集演練，立偉在樂器與樂理有相當的基礎了。立偉很幸運的加入Campbell 高中的March Band吹奏saxophone。短短的時間加強學習很快地進入狀況，跟隨學校樂團南征北討跑了好幾個州參加比賽演出也順道享受美國各地風光與美食，一張張穿著漂亮帥氣樂隊制服與隊友的合照在在顯示美國中學生豐富的課外活動。音樂是立偉美國高中校園生活的最佳媒人，也藉著音樂認識一大群好朋友，記得立偉在Skype 上告訴我們，在一次到轟奶奶家參加家庭聚會時，立偉借轟奶奶的鋼琴演奏了幾首精典曲目，轟家們大為驚嘆！立偉和轟家們的感情藉著無國界的音樂更進一步的溶化一起，他們也更喜歡這個來自台灣的大男孩了。

雪是美國生活的一大部份，滑雪也是美國學生的一項普遍運動。立偉在國中高中訪韓時玩了兩次滑雪經驗，他深深地愛上雪。辛辛那提下雪了，立偉也加入學校滑雪社團，坐著學校巴士上山和一群同學快樂地享受高山雪地美景。假日也搭同學家的車去滑雪。看著他在厚厚雪地上的照片，照片上洋溢著滿足的陽光笑容，我們很放心他在美國的生活一切OK。

教堂活動也是美國生活的一大重心，轟姊帶領立偉加入Youth Club 每周一晚年輕人聚會查經、聊天、討論書、聽音樂，除了學校生活外，立偉的活動空間又更深入一層也更多彩多姿。

美國一年交換學生美好生活將接近另一個高潮-學校舞會，立偉已邀請到漂亮舞伴準備享受他美國生活的新體驗。我們由衷的感謝AYUSA團隊的親切服務，更感謝美國轟家們對立偉無私不求回報的愛與照顧。美國一年生活會是他一輩子最美好的一段，我們也期盼立偉將享受到的愛與收穫與更多人分享。

身為台灣人的驕傲 —— 這個選擇是對的！

Owen Wang



高中三年，本來計畫好好念書，但是在媽媽聽了朋友兒子去完一年回來的改變，讓我開始思考我要不要也出去一次，讓高中變的不只三年也學得更多。在我經過了許多煎熬與取捨最後決定了讓自己去試一試。我也很感謝我的父母因為他們讓我自己選擇而不是硬逼我去。

就這樣誤打誤撞參加了AYUSA的交換學生，從漫長的接待家庭等待，七月的行前訓練營，九月四號出發，到現在收到AYUSA的來信，準備要確認回程機票，這一切都像是才剛發生的事情。

九月四號，從台灣出發飛往San Francisco 是我第一次自己坐飛機，從San Francisco 要飛到Charlotte 這又是一個更大的挑戰。一個人到機場，一切都要自己想辦法了，經過一番波折。終於上了飛機，到了目的地，遇到了轟爸轟媽，揭開了交換學生的序幕。轟家還有一個韓國的交換學生、轟弟、轟妹和六隻貓一隻狗，我就這樣住了下來。

Evelyn Mack Academy是我在美國的學校，這是一間在教堂後面的小學校，學生大概只有60個左右，除了轟弟以外全都是黑人，一開始我也挺害怕的，不過三天之後那些原本對黑人的印象都消失了，唯一不變的大概是他們很喜歡RAP。這間學校沒有五花八門的課，就有些英文數學歷史生物這類的課，但是因為一個班裡大概只有10個人，老師跟學生都很熟，也知道每個學生需要些什麼而給予個別的指導。下學期校長讓我們這些亞洲來的學生去附近的社區大學上了一堂 pre-calculus，他覺得學校裡的數學對我們沒有挑戰性，又想讓我們體驗一下大學的感覺所以就將我們送去那裡了。學校小有好有壞，好處是交朋友很容易，不過壞處就是我們學校什麼活動都沒有。

我的轟家很喜歡動物，他們養了一隻狗和六隻貓。另外我還跟一個韓國人住在一起，他人還不錯很有趣，不過喜歡在半夜打電話給女朋友報平安，這讓我有點困擾。離開了父母，自己住在國外，很多事情都要自己來，洗衣服、洗碗另外還要幫轟家分擔點家事，這跟我在台灣過的爽日子完全不能比。也讓我知道了父母有多難當。

Charlotte這是我住的城市，雖然這個城市不怎麼大，不過卻有著一隻NBA球隊 Charlotte Bobcats，一隻NFL球隊 Carolina Panther。接觸Football太晚等我看得懂比賽的時候球季已經快結束了，不過令人興奮的是我有機會去看了一場NBA，而且我還在賣電動玩具的地方遇到Gerald Wallace可惜得是那天我沒帶相機在身上，這應該是我到目前為止最大的遺憾吧。

09-10是我人生中最不一樣。體驗了不一樣的上課方式、生活方式，也了解了美國更多，也讓我學到了更多，遇到挫折的時候曾經懷疑自己當初的決定究竟是對還是錯的，不過現在我敢說：這個選擇是對的！



王奕耕
台北永平高中一年級
Evelyn Mack Academy, NC
接美社區大學

敞開心胸接納 改變 人的一生活最值得一努力的課題 *Monica Wu*

六個月前，在全家人的祝福下踏上了我夢寐以求的美國生活。在機場我忍住了淚水，一方面是興奮期待的心遠大於離別的難過；另一方面如果我哭了，大家會一發不可收拾。還記得那晚自己入海關的感覺，第一次出國沒有爸媽的陪伴和照料，就好像真的要展翅翱翔了！從那刻起，自己就得負責一切事務，其實心情是五味雜陳的。當初還因為自己的粗心大意，差點到不了轟家。因為國內段的機票要轉兩次，我還天真得以為馬上就能見到轟家。不過好在我有事先打電話，轟媽才告訴我還得再轉一次機，第一天就差點出包！

接下來就和大家分享我在美國多采多姿的生活。其中最深刻體會是，在人與人相處中很重要的一件事就是要有基本的尊重，當你需要借東西或有什麼需求時最好要問一下轟家人，即使他們真的把你當一家人對待；相對地，別人也會同樣的尊重你，這也許就是所謂的“要怎麼收穫就先怎麼栽”。剛到這裡的時候，常常會被他們習以為常的舉動嚇到，整個跟東方人的想法有很大的落差。然而經過了一段時間的適應，其實就真的只是為文化上的差異，所以只要敞開心胸接納不同的事物，就不會有太大的問題。

在這裡也半年了，經歷萬聖節、感恩節、聖誕節、新年、情人節，每個節日都有它特別的意義在，很多很有創意的想法，真的只有和美國人一起生活才能體驗得到的。還有他們的生活模式也很有意思：在這裡美國爸媽每個星期五晚上都會鼓勵小孩多跟朋友出去，不要一個人待在家裡沒事做；放學後的課餘時間，他們也都鼓勵孩子從事運動或任何他們喜歡的活動，而且都會全心全力的支持。和亞洲國家很不一樣，美國孩子能做的事不僅僅只是讀書考試，而是希望他們能藉由參與不同的活動中，找到自己真正擅長的事。最後不免落於俗套要感謝很多人，謝謝AYUSA的引薦，感謝家人給我的支持，感謝轟家的友善接待，當然也謝謝自己有勇氣去接受一切的挑戰。我真的覺得“改變”是每個人一生中最值得一努力的課題。



李冠達
台南慈濟高中一年級
Fuqua School, VA

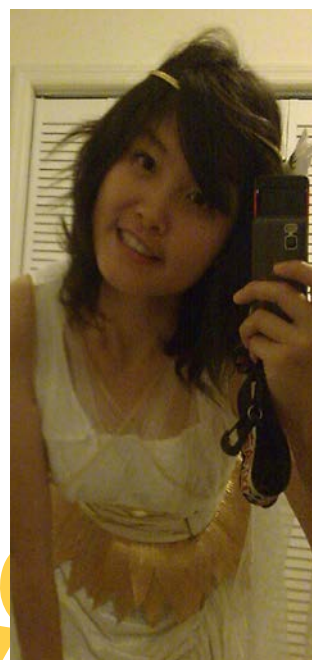
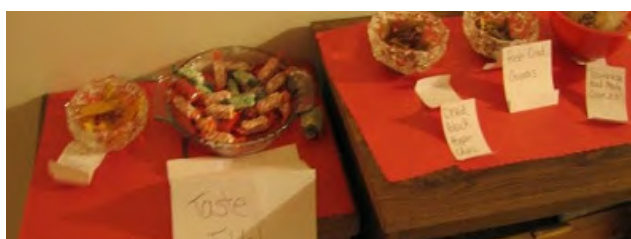
感謝曾幫助我的人 將許多事 變成我生命中的一部份 *Ted Lee*

I used to oppose being an exchange student because it made me feel trouble. Besides, the process of application was not favorable. Moreover, AIT rejected me twice for no reason, and that really angered me. Being an exchange student was a very far or unrelated thing to me; however, I got the chance from my high school. AYUSA, my agency, is an organization that helps people to handle anything about exchange student. With my mom's and their corporation, I was finally an exchange student, but I found it was too early to celebrate for that. Imagine that you stay at home for three months (from June to September) just waiting for a phone call and your parents keep asking the situation of it everyday? How come it won't drive you crazy? I couldn't help thinking if I was wrong, and I became very emotional to everyone. Each time when I heard somebody leave for any country, I felt depressed. "I'm the last one." I clearly understand that fact because I'm allergic to animal's fur. Nevertheless, when I was almost hopeless, I got the call; I went to bed at two o'clock in early morning five times for getting ready to the U.S.

I need to be independent at everything. I realized that when my parents left me at the airport. At that moment, nervousness, excitement, worryment...etc. these moods filled in my mind. By the way, students are picked by host families and schools. Because of it, I am the first student who lives with RM. Maybe it can see as another kind of honor. My host family found me at my birthday, and that shock me. After that, my copiously American life started. Homecoming, Halloween, Thanksgiving...etc. Here I come! I'm pretty sure I'll think of them and everything what we've done together even I go back to Taiwan.

No matter what, I appreciate those people who help me in the U.S. They make many things not only just be nouns but a part of my life. Sometimes you just need to wait "a little bit" longer than others.

吳佳蓁
台南家齊女中二年級
Valley View High School, PA





吳方宜

新竹女中二年級

Shelby Senior High School, OH

接美社區大學

方宜爸爸的分享 加油

一如原先預期的，那些抱著電話哭訴生活上的不便、學習上的挫折，以及對往昔家居生活的懷念等等場景，在方宜出國迄今，一件也沒發生(怨嘆....)，每次與她在Skype上的對話，總是愉悅而興奮的，除了例行的生活近況與學習進度報告之外，也很欣慰的看到方宜與Home爸Home媽已經發展出有如父母與女兒般融洽的關係。以方宜成熟外向的個性與既有的英文溝通能力，她的適應其實並不那麼的令我們感到驚訝。

不知道其它父母親對送自己小孩參與這個交換學生計畫的動機為何?但我們其實是有非常明確的期望的：

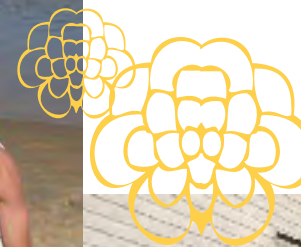
第一 — 就是去了解有哪些學科、技術是她想學而在臺灣學不到的?

第二 — 則是去了解臺灣與美國的老師和學生在教與學之間，制度與態度上的差異為何?

有了一與二的認知，第三就是讓她去親身參與選擇大學/準備資料/申請大學的整個過程。有幸方宜在這段期間內，雖身處異鄉，離家千里，整日以番邦薯條漢堡維生之際，尚能自勵自愛，戮力情蒐，實不負所託。以下試舉一例以為分享：一日與方宜於Skype上聊到她的數學老師要她選修微積分的始末(註：方宜的數理並非強項，修數學是為了能以完整的高三學分畢業，至於修微積分我就真的莫宰羊了!!??)當我正要讚許她在數學上的進度與勇於接受微積分的挑戰時，一抬頭卻發現，螢幕上的她不知幾時，已淚流滿面，而原本興奮高亢的語調，也瞬間轉為哽咽進而低泣。枉為人父近二十載，我也瞬間從爸爸變成和尚(丈二和尚...)，幾經安撫她才幽幽的說了：「爸，我真的不笨，也不是不用功，可是我在女中的時候，因為老師忙著趕進度，剛教的還沒吸收消化呢，新的進度又排山倒海般的層層疊加上去，如此一再的惡性循環，任我再怎麼用功，也沒辦法應付得過來嘛!(...哽咽...再哽咽...)這裡就不一樣啊，每每只要有一個學生在課堂中露出一丁點疑惑的眼神，老師可以為了他(她)一個人而把其他同學晾在一邊，直到確定這個“笨”學生也懂了以後，才再繼續新進度的教授。要是他們(女中老師們)也能這樣教我，我也不會覺得那麼吃力又挫折了!(欲再哽咽，但被我成功擋下了)」

我相信：不適當的教育方式+我們的孩子=&%@#* (不敢想 or the so called — No comment)

適當的教育方式+我們的孩子=受肯定而有信心進行其它新事物的學習。當然這可能只是方宜的運氣好，讓她有機會體驗不同教學環境下的學習成效，但即便只是這份差異的觀察與受惠，對孩子們的再次獲得肯定與自我能力的再認識，已經就足夠了。一向善良又堅強的方宜，其實是並不常掉眼淚的，相信在這麼多顆眼淚中，一定有相當比例的部分，是為那些沒有機會受惠不同教育方式與制度的同學而流的。加油，方宜；加油，其它的交換學生們；加油，今年即將出國念書的同學們；加油，那些還沒決定送自己小孩出國唸書的爸媽們；加油，AYUSA。方宜爸爸



張晉璋

台南慈濟高中一年級

Pequea Valley High School, PA

接美社區大學



等到真正體驗到 我長大了 不再是父母的小男孩 Jerry Wu

這一年真的不同，第一次到一個完全不知道的地方，第一次離開家人到那麼遠的地方，不知道什麼時候已經那麼勇敢了，也在不知不覺中又長大了。

雖然有時候讓我遇到許多挫折，但至少都撐過去了，又在不知不覺中學會了一些，那時在台灣，一直猶豫到底要不要去，因為很害怕，不知道會發生什麼事，直到現在，知道那根本沒什麼好害怕的，因為都度過了，一開始坐上飛機時，想東想西的，擔心一大堆無聊的事，本來可以過著一樣的日子，一樣去上學，一樣每天回家讀書，不過一直想改變那種疲憊的日子，所以就決定了。交換學生讓我學會很多，感覺之前的學長教了很多，但真正碰到麻煩時，真正體驗到，才學的到。

這次出遠門，也許這種機會不是每個人都有的，剛來到這裡的時候，什麼都要學，長這麼大了，卻像小嬰兒一樣從頭學起。第一天去上學，不知道餐廳在哪，教室在哪，問東問西的，加上英文那時候很差，所以很難交朋友，有什麼話都說不出來，只能靜靜的上課。而對於學校來說，根本很少人知道台灣，每次只要說I come from Taiwan，幾乎都不知道有這地方，都以為是泰國，只有少數幾個人知道。朋友方面一開始是一個很大的問題，第一個禮拜都是自己一個人吃午餐，感覺好孤單，漸漸的英文一天一天的進步，朋友也慢慢增加，美國人真的是很熱情，連不認識的人會都來關心，還不錯啦！

剛到時沒有轟家，一直擔心找不到轟家，跟RD住了將近4個月，慢慢的找到轟家，真正找到轟家的時候好高興，期待著會是什麼樣的家庭，這時候感覺到寄宿家庭真的不簡單，因為不只要照顧你，還可能占用到他們的生活自由，所以真的要花費比一般人還大的勇氣。

來到這裡，最讓我新奇的是“下雪”，對於一個熱帶國家的小孩來說，根本就沒看過雪。第一次見到時，真的很高興，那不再是電影中的景象，而是真正感覺得到，冰冰冷冷的，希望著每天都下雪。大概等到1月多時，大雪覆蓋著道路，厚厚的雪，讓學校不得不關閉，這也是好事。

時間真的是不等人，感覺上像是一天比一天還要快，回去的時候，不知道學會了多少、不知道改變了多少，真的感覺長大了不少，不再是那個父母保護中的小男孩，不再需要依靠別人，讓自己變得更獨立。這種經驗不是每一個人都體會到的，不管再怎說，還是要親自體驗才知道。

吳秉翰

高雄正興國中三年級
Fuqua School, VA
高雄高工高一



冰天雪地跟轟哥打籃球



秉翰媽媽的分享 這趟磨惡練善的旅程

致AYUSA張主任及全體工作人員：

時光很快的從指尖溜過，再過幾月，心肝就要回台灣了。回想去年八月，ㄅㄛㄛㄛ第一次單飛，離他上次去美國已一年了，這次飛L.A再轉Washington再轉Hartford 轉給他暈頭，超緊張的(見照片就知道有多囧)到了美國，ㄛ!! 人沒掉...護照掉了。哈哈!!這孩子只好用驚腳的英文跟轟媽比手畫腳了，還好有好心人士寄還，結束這剛到美國的震撼教育。

但餘震不少，秉翰前四個月一直住輔導員家，可能是自己的溝通能力不足而引發許多衝突與摩擦。生活的點滴也造成轟媽的困擾，我們接到AYUSA的“警告信”，其實我們相信秉翰這孩子嚴謹律己應該不會犯下什麼大錯吧!!

原來，這孩子踰越轟媽的規定，像是不能吃零食(台灣寄的)，因為轟媽不煮飯，除了吃罐頭要不然就自己煮。所以秉翰也能用美國爐子煮出白飯跟一些家常菜了，這可是難得的寶貴經驗呢。

直到轟媽要秉翰回台灣，我們才發現真的事態嚴重了。感謝張主任與Nora的即時幫忙，讓這孩子能安心在美國求學，現在換了個轟家，玻多黎各的轟媽雖然英文不好但熱情溫暖秉翰開心極了。

我們很高興在孩子人生旅程裡的每一個困境與衝突，我們無法替孩子鋪設一條康莊大道，但我們給孩子充分的勇氣去面對人生的風雨。因此開啟孩子的內在心靈，讓他們有自信，用自己的力量來解決壓力困頓與衝突。

感謝AYUSA給予權庭與秉翰兩兄弟如此美好的美國經驗，培養出獨立自主的精神並有“人飢己飢，人溺己溺”的志心情操。權庭回國後參加了志工訓練，並協助華山基金會辦理街友老人的歲末尾牙及勸募發票、園遊會...等等。這是趟“磨惡練善”的旅程，感謝所有人的支持與鼓勵，相信這是人生最美好的禮物。一切感恩!!

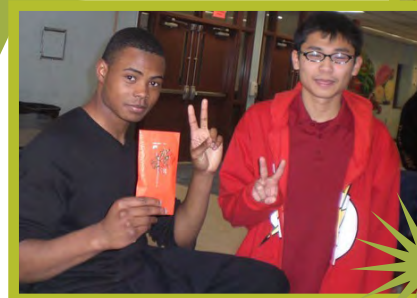
高雄市資優發展協會顧問
最好的稱呼-權庭,秉翰的媽咪
謝慧芳 合十



秉翰單飛給予最大的支持與力量

"放手--力量大"

2009/08/22 05:56



吳季倫

台南永仁高中高二

Northeastern Wisconsin Lutheran High School, WI

接美 Wisconsin GreenBay University

徐挺尊

天母國中國二

Rock Creek Christian Academy, IN

赴德國交換學生

鄭婕心

上興中學國際部國一

Atlantic Christian School, NJ

施正倫

台北市內湖國中三年級

Monsignor Bomver High School, PA



孫誼庭

台東女中高一

St. Francis High School, KY

李松儒

台北金華國中國三

Nativity B.V.M. High School, PA

洪境勳

台北市薇閣中學國三

Cardinal O'Hara High School, PA

徐長立

高雄正興國中三年級

Huqya School, VA

接美社區大學

陳諾

天母國中三年級

Concordia Academy, MN

張正威

台北成功高中高一

Marple Newtown High School, PA

林品妘

桃園縣復旦中學國三

Caldwell Academy, NC

California College of the Arts

黃俊傑

新民高中國中部三年級

Prince of Peace Academy, IA

王天慶

台北南湖高中高二

Park School of Baltimore, MD

接美社區大學

游嘉琪

台北市東山國中三年級

Oldham County High School, KY

許哲瑜

宜蘭慧燈國三

Lexington Catholic High School, KY

CPHP

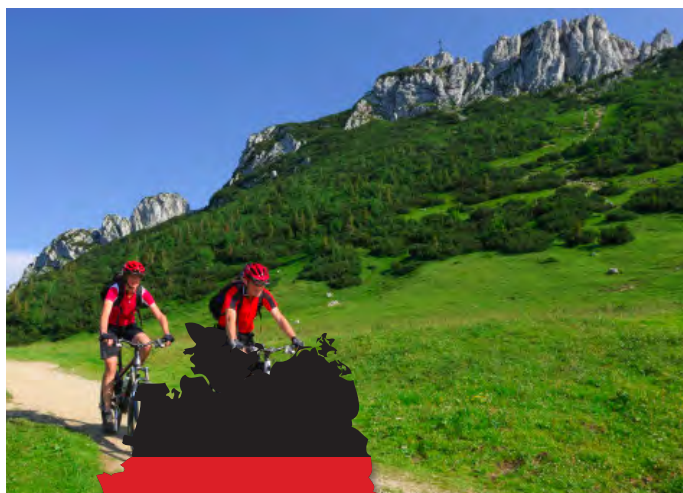
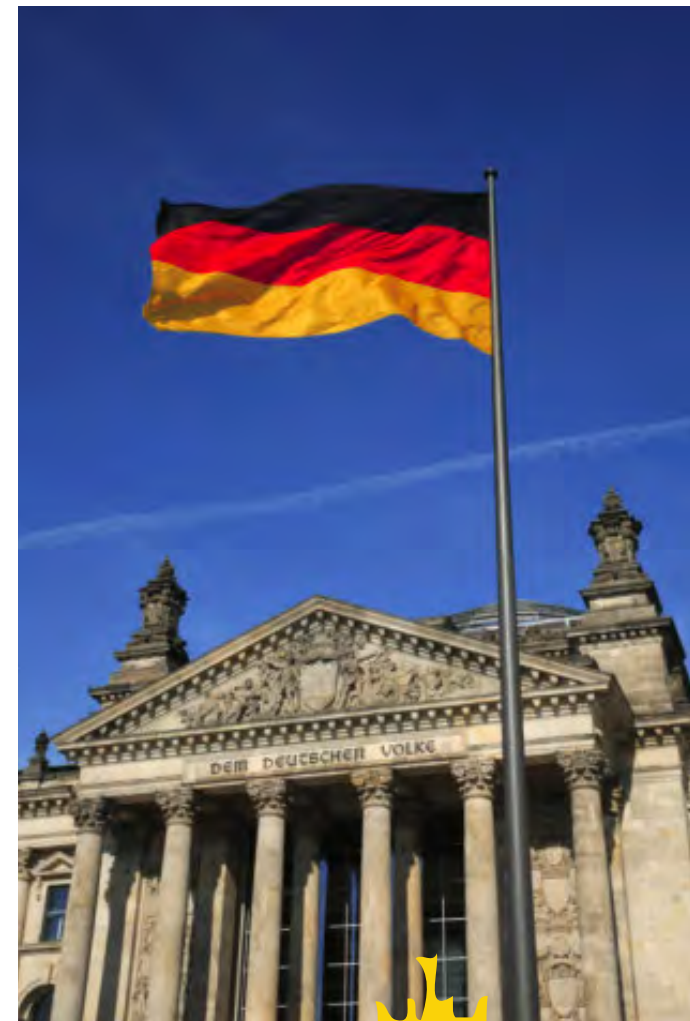


SPAIN 西班牙

首都：馬德里
位置：位居西南歐伊比利半島
語言：西班牙語
人口：40,491,051

氣候：北部係多雨溫和之海洋性氣候，中部係地中海大陸型氣候，南部屬地中海型氣候

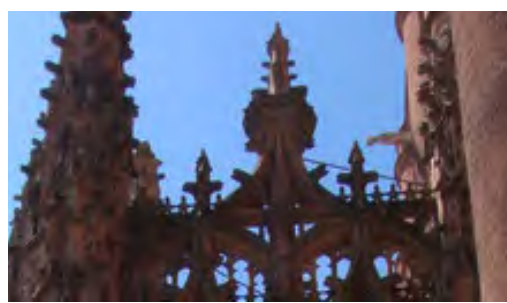




GERMANY 德國

首都：柏林
位置：歐洲中部
面積：較台灣大11倍
語言：德語為主
人口：8200萬

氣候：春季偏冷、夏季涼爽、秋季轉涼、冬季寒冷（西方、北方氣候溫和；南方容易降雪；山區、沿海地帶容易降雨）



不一樣的國度 很慶幸 這一年讓我看得更遠更廣

在開始我的故事之前，我把我所認識的德國，先簡單介紹給大家，作為一個交換學生(或即將成為)，認識及了解德國是很重要的，希望會對你們有所幫助。

地理環境

德國地形大致可分為北部低地、中部台地及南部山地。全國到處都有壯麗的山水風景及綠意盎然的鄉野。有許多知名的自然景觀如阿爾卑斯山(Die Alpen)、西南方的黑森林(Schwarzwald)、西方的萊茵河(Der Rhein)、莫色爾河(Die Mosel)、南部的多瑙河(Die Donau)、北部的易北河(Die Elbe)等等，迷人的湖泊、蒼翠的丘陵加上北方的海濱，景觀變化十分豐富。

氣候

德國處於大西洋和東部大陸性氣候之間的涼爽西風帶，氣候溫和，但因山區及沿海地區位置得不同而有氣溫的差異。降雨分布一年四季，山區降雨較多。

一般而言，南方因處內陸且較接近阿爾卑斯山脈，所以降雪較多，北方因接近大海、西方因有萊茵河，所以氣候較溫和。可是今年卻因為全球氣候變遷而有些不同，冬季西德暴風雪頻繁，從聖誕節前降雪一直到三月還斷斷續續。

德國冬季均溫在0°C~10°C。七月均溫在15°C~25°C；春季(3~5月)涼冷，百花盛開；夏季涼爽(6~8月)，少數幾天可能熱到三十幾度，但德國大多房子都沒冷氣，所以須忍耐；秋季(9~11月)轉涼變冷，落葉紛飛；冬季(12~隔年2月)對台灣人而言，算是相當寒冷。

春秋晝夜溫差大，夏冬則日照時數差異大，盛夏(6、7月)的晴天，又因有夏令時間(撥快一小時)，所以到晚上10點半才天黑，冬天(如12月、1月)則下午四點就天黑了。

夏天除了穿短袖外，最好隨時帶著薄外套，陰涼及下雨的天氣，在夏天十分常見。冬天出門則須穿厚外套或大衣，但室內有暖器則十分溫暖。



德文通行於德國、奧地利以及瑞士的大部分地區。因與英文同為條頓語系，所以有許多字與英文類似，對德國人來說，學習英文不算困難，所以在大城市或公共場所，會講英文的年輕人其實不少，他們也不會排斥用英文溝通。至於發音，越往南部，口音就與標準的德文差越多。

貨幣

2002年起德國與歐盟十幾個家一樣，停用原貨幣改用歐元，歐元的說法為「EURO」，符號為€。

時差

德國比台灣慢7小時，夏令時間(約4~10月)則慢6小時。
德國中午12點=台灣下午6、7點



電器電壓

德國與歐陸其他國家一樣220V。插頭為兩支圓形金屬。一般而言，筆記型電腦的變壓器適用於台灣的110V也可用於德國的220V，只要有轉換接頭即可使用。



許元愷
新竹光華國中三年級
Langston Hughes High School, GA
加拿大高中



去年，還在美國當交換學生的我，做出了一個決定，一個改變我人生觀的決定，我要去德國...當交換學生。現在的我回想過去，這個決定有些草率，有些任性。一句德文都不會的我，為了另一位也到歐洲當交換學生的女孩(扶輪社)，來到了德國。問我後不後悔，我現在肯定的跟你說，我不後悔。我當初不切實際的想法和決定，卻帶給我真實的德國生活。我承認我很笨，也不否認我傻。但是當最錯誤的決定變成最正確的結果的時候，我才認識到原來真的有命運這種東西。德國，你讓我認識到歐洲多大；你讓我發現我曾那麼的無知，自以為待過美國、加拿大就了解了西方世界；你讓我成長，帶給我新的挑戰；你更讓我感恩，包容我的一切。



我真的闖出來了—— 很慶幸 這一年讓我看得更遠更廣

2009年八月十三日這一天，我來到了德國，從台灣飛到香港之後遠渡重洋飛到德國法蘭克福(Frankfurt)，在由法蘭克福轉機到杜賽爾多夫(Düsseldorf)。雖然已經去過美國一年，但是還是免不了出海關前緊張及空虛的情緒，一面驚訝原來我就這麼到了德國，一面慌張的想跟德國轟家第一次見面該說什麼。出了海關我完全不知道該往哪走，機場很大而我卻不知轟家在哪。硬著頭皮我決定勇敢直直向前，感動的看到舉著台灣國旗加上大大welcome海報的轟家，顯眼的讓我知道我想太多了，何必那麼緊張人家不就在那等著嗎?感動之際，我竟然擁有想要逃跑的衝動，但一切都太晚了。走向轟家，說了我僅會的德文:「hallo!」，就這樣開始了我與Gastfamilie的生活。

從機場開車回家的路上我和轟家聊了比較多，基本上算第一步認識了我的Gastfamilie。我的Gastvater是電力公司RWE的員工，話說家裡所有電路都是他一個人弄好的，包括天花板上整片太陽能板(德國滿普遍的)都是他設置的。Gastmutter是一位家庭主婦不過有兼職體育老師，我在這健康的飲食和溝通的對象就是她了。Gastschwester跟我同年，但我到現在都還沒跟她見過面，原因是因為她也是今年一位到美國的交換學生，所以在她去美國這段日子裡，我有她的一切權利，房間、腳踏車甚至她的playstation3。Gastbrüder是一位十三歲的籃球健將，遺傳至他老爸的184cm身高，造成上一球季以全勝之姿贏得總冠軍。一開始我還很挫折我轟弟竟然比我高快十公分，畢竟我多吃他三年飯呀，但過一個禮拜就習慣了，因為我的身高在這只是普通女性的標準身高，德國長人真多，轟弟球隊裡的中鋒14歲也201cm不是嗎...?回到家已經晚了，總而言之第一天緊張規緊張，但是以我的經驗一切順其自然才是王道呀！

來到了德國的第二天，我才真正開始了德國交換生活，一大早很不自然的走到樓下餐廳，德式早餐已經準備好了，德國早餐相當豐富，麵包為主食，種類多元，大多很硬且摻雜五穀雜糧，搭配各種火腿、起司跟巧克力，十分健康且具飽足感。麵包總類可分為：需切片的大麵包為「Brot」；小麵包通常較軟，叫「Brotchen」。優格以及什錦果麥也是道地的健康早餐；蛋以水煮為主，通常會配上咖啡、茶或牛奶。話又說回來，因為德國在戰後經濟曾經落後，造成麵包成為德國文化重要的一環。吃完了早餐就到了浴洗的時間囉，進了廁所，Gastmutter趕緊跑了進來跟我說，上小號要坐著上，上大號要馬上清。剛開始很不習慣，男生坐著上小號覺得很彆扭，原本以為我轟家有潔癖，問了其他交換學生才知道原來大家都是這樣。從小小的地方就可以知道，德國人是一個喜歡治本的民族，大多不會把問題(馬桶髒了)留到發生了才找方法，預防勝於治療呀！



然而我就這樣平平安安的過了一個禮拜，雖然都聽不懂但輕輕鬆鬆到處走確實很新鮮。這一個禮拜內我對的所在和德國有了些許的了解。首先我來到的是一座小鎮-Goch，大約只有33,000人，但是可以說是「麻雀雖小，五臟俱全」呀，該有的東西都有，市區也可以血拼，如果想到大城市，開車一小時就可到杜賽爾多夫。在德國腳踏車是很普遍的交通工具，也有非常少量的機車。在歐式風格的鄉野及建築中騎著單車，也是一大享受，而我每天就是如此上下學的。資源回收也是一樣德國做得很好的一項工作，垃圾分類在這是生活的一部分，沒做好可是會罰錢的。德國人其實沒想像中嚴肅，也沒像美國人一樣religious，他們民族特性是堅韌的；辦事是嚴謹的，同時也很有向心力，大多是很好相處的，但是在德國生活步調是慢的。

在公共場所喝飲料對歐洲人來說，是極重要的文化，也是重要的社交活動。因此在歐洲喝飲料每一口都得細細品嚐，因為價格頗高且分量不多，是名副其實的重質不重量；與美式可隨意續杯且加入大量冰塊的情況大異其趣。啤酒是德國的國飲，不但16歲就可開始飲酒，全德國更有上千家啤酒廠，在取得轟家同意後可以暢飲，通常德國家庭必定在倉庫有幾箱啤酒，假日晚上家庭會一起看電視聊天喝啤酒。多樣化的啤酒種類更是令我震驚不已，相信來德國當交換學生一定會接觸到德國的啤酒文化。

德國家庭非常注重溝通，跟台灣家庭有很大得不同。每天晚上我都會和轟家坐在電視前聊天，在這有任何問題都一定要提出來，別害怕或害羞，因為德國人溝通是很直接的。剛到德國通常會很孤單，這時你可以直接問轟家，「我很孤單、無聊不知道要做什麼，怎麼辦?」，這是跟德國轟家相處很重要的一環。而在我轟家有無線網路，相信先進的德國網路不會是問題。話說在大城市亞洲人在德國也滿常見的(菲律賓、韓國及中國裔)，就算是小鎮，Chinesische Restaurant也很普遍。而住在只有台灣十倍大的德國，不管住到多鄉下，一個半小時車程應該可以到一座大城市。請不要吝情分享台灣的文化給轟家，在聊天時可以多多分享及互相了解，而我跟轟家也說好，每個禮拜六是台灣日，因為每禮拜六晚餐都是我負責煮的。遇上了大節日，準備個PPT跟轟家和學校分享也是不錯的方法，例如今年春節我就在學校演講了兩次，並在家裡請了CR和朋友吃一頓年夜飯，魯肉、炒飯、麵線、宮堡蝦仁加上奶油檸檬湯，簡簡單單好吃又好玩的聚會讓你在異鄉享受和家鄉一樣的感覺。



不一樣的國度 很慶幸 這一年讓我看得更遠更廣

在我來到德國一個禮拜後，就是我去上學的第一天，到了學校和校長溝通之後，決定讓我將一年讀10年級，原因是10年級是班級制(導師制不跑課)，上了11年級就和美國一樣囉。不會德文的我在校長建議下也覺得待在一樣的同學身邊比較好交朋友。德國學制13年，但今年八年級以下的則只有12年(改革，跟台灣一樣)，所以我在這上課學的大多都學過，不過就是全部德文。還記得我剛進教室，發現我班上竟然還有韓國人(真是無所不在)，認識之後知道他是德裔韓國人，出生便在德國了，據他的說法在Goch裡竟然就有三個韓國家庭。我必須承認的是，學校真得非常無聊，因為你會感覺你身在一個不同的世界，完全聽不懂。也會開始默默觀察德國學生，我發現，德國學生上課都很積極搶答，有問題就提出，甚至質疑；台灣上課則是老師問沒人答也沒人想問問題。在台灣你會覺的問題很幼稚或丟臉甚至害羞；在德國則是你不問問題人家覺得你是怪胎或外星人。

德國英文課則是純英文教學，偶而德文是為了單字翻譯。德國體育課則讓我有點嚇到，可能受到納粹主義影響這裡體育課跟台灣那種體育課不能相提並論，只要是男的(女生我不清楚)體育課會被操到累死，我們還上過體操，那種在單槓上轉來轉去的，回到家都瘀青一大堆，但絕對沒有人放棄或去跟家長哭訴，因為在他們看來這是理所當然，擁有這樣的素質讓我知道為什麼德國二次大戰軍事那麼傑出了。考試絕對不是abcd作答，而是申論或寫文章。上課睡覺不曾發生過，在德國學生眼裡根本沒有上課睡覺這個概念...況且每天只有五六堂課，八點上學一點就放學了，滿優哉的德國生活。在學校我交到了幾位不錯的朋友，跟他們相處其實跟台灣朋友相處很像，會開玩笑之類的，亞洲人在這常被說的就是小眼睛，是刻板印象不過也是事實，有時更拿希特勒作文章，說納粹要趕你出去，這方面過一段時間就知道他們是玩笑話了。學校剛開始盡量觀察、微笑，他們做啥你就跟著做，過兩三天自然有人會來跟你做朋友，當然第一天也是有不過太多人根本記不得。



放學後才是真正要找事做的時候，前一兩個月挫折感一定很重因為只有跟轟家互動比較多，剛開始朋友也不會約你出去，畢竟你德文不通也跟你不熟。自己的興趣在這扮演很重要的角色，可跟Gsatfamilie溝通並找球隊、合唱團或樂團之類的加入。我個人在前期是真宅，窩在房間超級孤單又不能打回給台灣因為有時差，不過後來加入籃球隊，上saxophone課就漸漸忙碌了，更重要的是要找德文課上。我的生活是這樣的，星期一、三上德文，二、五打籃球，星期四上saxophone課，周末一兩場球賽，不過這大概是一個半月後才達到的。一個月的時間應該足夠你和朋友混熟，這時可以問他們空閒時間有沒有空，一起做一些事，假日有沒有party之類的動向囉。不管生日趴或disco趴，可以請朋友帶你一起去不過一定要跟轟家溝通好，也要知道自己底線在哪，不能喝太多，千萬保持在可以上腳踏車騎回家的狀態。如果一不小心太晚也一定要打電話或簡訊給轟家，通常說幾點到家就一定要到，別想說他們睡了沒差，因為我曾經說好一點到家，結果因為玩太high早上四點才到家，轟家差點氣到要把我送回台灣，溝通真的很重要。

在這裡建議你，請把轟家當成自己的家，因為他們是你今年的父母，也是你今年的兄弟姐妹，你平常在台灣都和父母做些什麼說些什麼，來這照做就不會錯了。不斷的溝通將會使你這一年更精彩，我已經跟轟家去過漢堡(Hamb ü rg)、德國最大的島柏捆島(Borkum)、德國最古老城市特立爾(Trier)、德國最大教堂和古龍水發源地科隆(Koln)、十月啤酒節發源地慕尼黑(M ü nchen)度假，更隨著德國AYUSA一起共遊過首都柏林(Berlin)、歷史之都克雷斯登(Dresden)，還有和學校同學一起去的英國倫敦(London)，未來有可能和同學一起去西班牙或義大利羅馬旅遊。



不一樣的國度 比想像中更多得多采多姿

在德國交換學生的這段期間，轟家對我很鬆，並沒有特別要求什麼，就跟他們對轟妹一樣，就是做自己想做的事。並不像大家印象中的德國人，那麼難相處或是很嚴肅。他們也常常拜訪轟阿公阿嬤，並不是只有工作工作。家裡也時常有人拜訪，跟台灣比較不一樣的是，客人來拜訪大家就坐著聊天聊很久，甚至朋友來的時候，還會聊到半夜，這些在台灣都是不可能發生的。吃完飯後也會聊個天，不像台灣大家都跑去看電視。我個人認為這樣當然比較好，家庭比較多互動，對彼此也比較瞭解，當然也讓我的德文進步很多阿，從一開始得幾乎不會到現在可以跟轟家正常對話，雖然有時候還是有一堆單字聽不懂，但是大致上我都可以瞭解。我也不用掃地拖地之類的，因為轟家每個星期都會有人來打掃，當然我還是有幫忙阿，我幫我轟爸刷浴室的油漆，或是幫他弄我妹的房間。

在學校我人緣算是不錯，但是我不太喜歡德國的男生，有一些當然對我很好，其他人也不是說不好，不過他們就是常常會拿一些不該開玩笑的事情開玩笑。例如台灣人吃不吃狗阿貓阿，還有當有人在打架的時候，他們會覺得很好笑，還會上去湊熱鬧，是頭殼壞掉唷。因此，我跟女生感情比較好。但也是有一些男生很友善，常常幫助我，但是這些人當然都不是很會玩樂的料，所以我放學時間大部分都待在家。但是我固定每星期一、三都要練籃球，有時候周末也要。而且在德國的晚上不像在台灣一樣有很多地方可以去，應該是因為天氣太冷吧！所以大家待在家，商店也都關了，所以就沒有出去玩的動力。

德國AYUSA也辦過了兩次旅遊。第一次是去柏林，德國的首都，而第二次是去DRESDEN，德國的文化古都。都讓我們這些來自全世界的交換學生對德國有了一些認識（附照片）。而我自己再接下來的時間，還將要去探索歐洲，跟班上去科隆看大教堂，去法國的Straburg，去奧地利維也納，回台灣前還要去英國。看來來到德國當交換學生，會有比想像中更多得多采多姿呢！



不一樣的國度 充滿感動與感謝



微婷

中壢興南國三

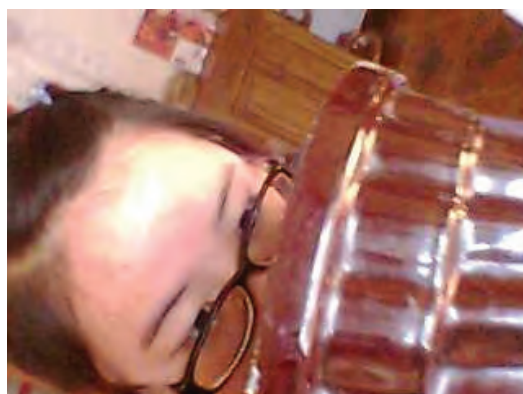
美國私中10年級學生

德國交換學生

赴奧地利交換學生



這是我一月去住我奶奶家的照片，在這我學到超級多的德語和煮菜。1月2號時，我奶奶跟我一起做蛋糕，我覺得就是我的禮物了但是在我生日那天當我起床時，我奶奶唱生日快樂歌給我和給我好多的禮物喔！！我跟我爺爺回到家時，我打開電腦全部都是我同學，朋友全部都祝我生日快樂。我朋友還更酷，兩個在3號半夜0:00寄簡訊給我。還有一個更厲害在3號11:59寄簡訊給我。看了我真的很感動！！真的很謝謝他們！！

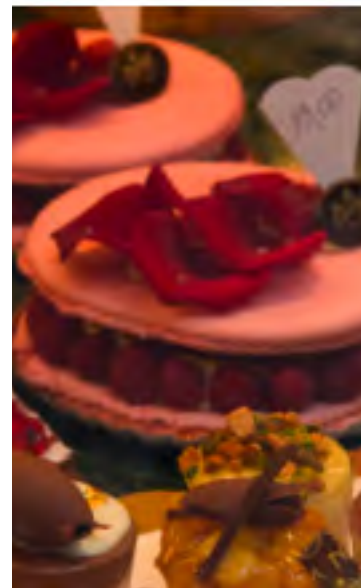
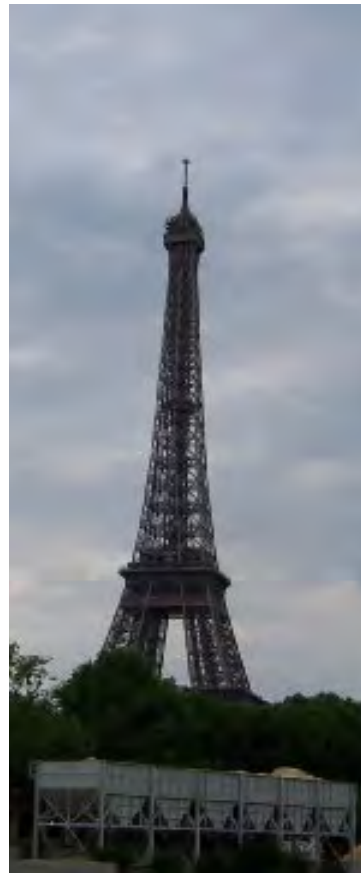


這是在kindergruppe幫忙的。每個禮拜五，我都去幫忙，我們這天玩kike我竟然第三名了。真不敢相信！我們一起做義大利麵，每個小孩都很幫忙。當面好了，每個人都要嘗嘗看!! 他們真的很可愛!!而且我們做的超好吃的喔

我還有在學校介紹新年,我做了很多的紅包給大家 大家也很好奇，很有興趣看我的power point。



隔天我小表弟來，我們去奶奶的後院玩雪橇和雪！！我爺爺很好新的要示範給我看，都很完美的溜下去但是在結束時摔了一跤，抄好笑的！



FRANCE 法國

首都：巴黎
位置：位於西歐，西北方隔英吉利海峽與英國相望
語言：法語
人口：6500萬

氣候：一般地區冬天氣溫寒冷夏天炎熱，但南法靠近地中海，夏天非常炎熱又乾，常常吹起強風





JAPAN日本

首都：東京
位置：亞洲東部太平洋上的群島
語言：日本語
人口：126,288,419人

氣候：溫帶海洋性季風氣候
時區：較台灣快一小時

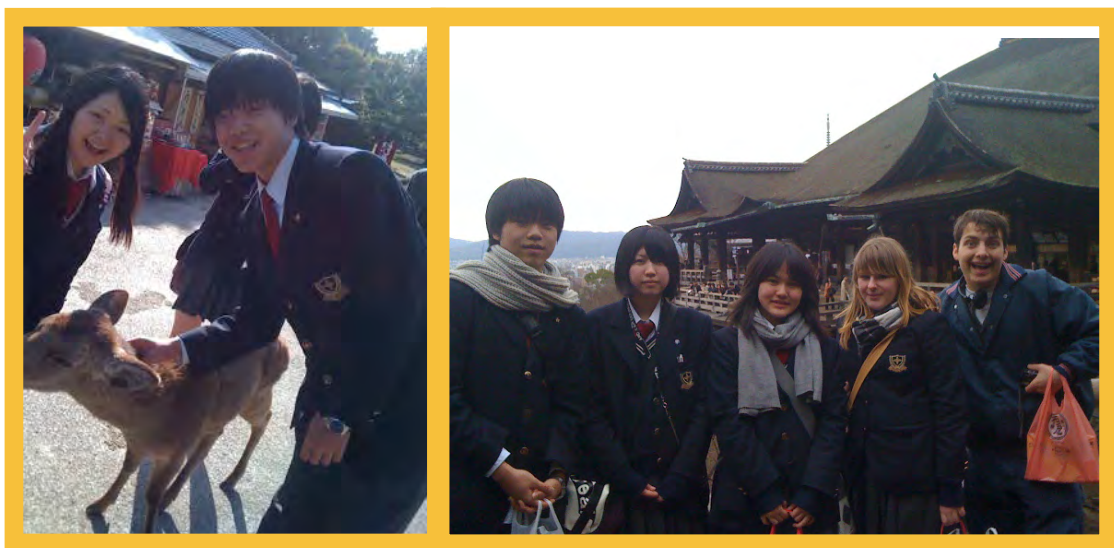


不一樣的國度 我的視野、 我的未來將會大大的不同



去年九月，興奮的我坐上了前往日本的飛機。雖然以前有過不少次去日本旅行的經驗，但像這樣日常生活般的日本卻是我從沒看過的一面。我所住的地方是在東京上面一點的櫛木縣，雖然不算鄉下、但也不到熱鬧繁華的程度，放眼望去都是田，跟在台北時完全不一樣，空氣超級好的，有種吃空氣就可以吃飽了的感覺。一到轟家、真的有被震撼到、從以前到現在只有在電視上看到過的日式平房，沒想到居然有住進去的那一天。第二天馬上就殺去學校了，感覺有點ドキドキ（緊張），腦裡不停的演練等等見到新同學的時候要講些什麼。我的學校叫做佐野日本大學高等中學，可能因為是私立的關係，制服超帥的、西服式的制服耶，簡直就像是日劇一樣。還有棒球部好像很有名的的樣子，聽說是甲子園的常客，不過每個人都得剃光頭，在學校只要看到光頭就知道是棒球部的。

幸運的是我一入學就剛好碰上學園祭，日本的學園祭就像台灣的校慶，不過卻比台灣熱鬧得多了。學園祭總共有三天、一、二天試園遊會，第一天只有校內人士可以參加、有點像試營運，第二天才開放參觀。每個班級都要準備攤販，在體育館還有許多社團準備的節目。話說日本真的很重視社團活動，三點半左右就放學，接下來都是社團活動，晚一點的到七、八點都有可能，還有我這學期參加了超有日本味的弓道社，拿著弓的時候整個帥勁破表，雖然說我還一次都沒有正式射過箭就是了...扯遠了、總之日本的學園祭真的超好玩的。



第三天是體育祭，日本的體育祭不是班級比賽，而是把全校分成紅、黃、藍、綠四組，比賽內容也以趣味競賽居多，不過因為人實在太多，每個人又只能參加一項，所以大部費的時間都只能坐在旁邊曬太陽。順帶一提我們紅組超爛的，不只墊底、分數還不到第一名的一半。接著半年平平淡淡的校園生活後，就到了眾所期待的修學旅行啦！

日本的學校沒有畢業旅行，卻多了這個修學旅行，有點像是過夜的校外教學，全程都得穿制服是比較麻煩的一點，而且學校的皮鞋超硬、腳痛的要死。日本大部份的國、高中，修學旅行都是去京都，所以這次當然也不例外的去了京都，說真的京都真是棒透了！不管走到哪裡都是古色古香，還有一大堆的神社跟佛寺，金閣寺、銀閣寺、清水寺，充滿一種日式的神祕感，連走在路上的路人都一付很有氣質的樣子，會讓人有種「啊～真不愧是京都啊！」的感覺。三天兩夜一下子就過去了，奈良的鹿真的爆多的，如果可以真想在多呆幾天的說。十個月一下就過去了一大半，我的日文也終於變得像樣了一點，接下來還有一段路要走，但是我知道過完這十個月，我的視野、我的未來都將會大大的不同。

趙佑理
濱江國中三年級
師大附中高一

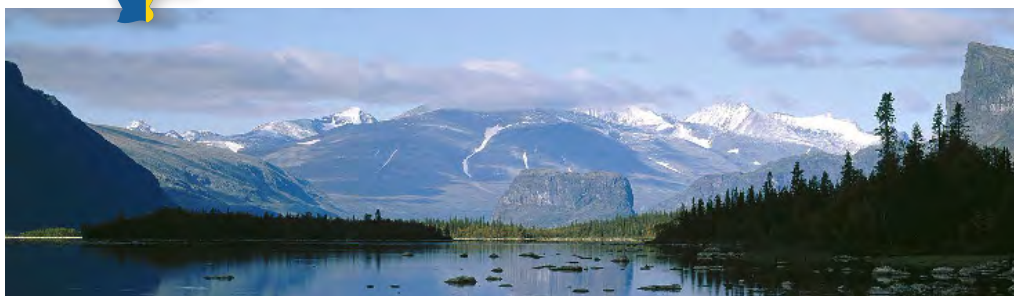




SWEDEN 瑞典

首都：斯德哥爾摩
位置：位於北歐斯堪地那維亞半島
語言：瑞典語、芬蘭語，可通英語
人口：9,131,425人

氣候：屬大陸型寒帶氣候，南北相差很大，愈北愈乾燥寒冷，冬季酷寒，夏季涼爽
貨幣：瑞典克朗



不一樣的國度 很慶幸 這一年讓我看得更遠更廣



呂苡屏

永春高中一年級

瑞典交換學生

接美社區大學



城市裡的大街小巷已經在十二月的第一個禮拜時就裝飾得很有聖誕味了。像這棵聖誕樹早在十一月就已被裝飾好，擺設在市中心的一家Mall “Norstan”。

在瑞典他們不只慶祝聖誕節，還有聖誕節前的三個星期天。每一個星期日都要點一根蠟燭，等到聖誕節就是最後一根蠟燭。所以幾乎每一家都有自己獨特的四根蠟燭，有的很可愛，有的很獨特，我們家的就是屬於可愛的，只是我在一開始時忘了照起來，現在已經燒得看不出原貌了。



這個月做的“乾麵”，其實一點也不像乾麵“瑞式”乾麵吧?! 不過自己覺得好吃就好。每次自己動手做東西就想起台灣的食物。Yummy! 在瑞典馬鈴薯就是他們的主食，幾乎每天學校的餐廳都是豬肉和馬鈴薯、雞肉和薯泥。。。不管是什麼都有馬鈴薯! 本身就喜歡吃馬鈴薯的我吃到第三個月了，慢慢的想換換口味了，但接下來的日子還有更多的馬鈴薯等著我呢!

左上方這張照片是我這個月的第一個派對---萬聖節! 萬聖節其實對瑞典來說也是很新的節慶，很多人還是很排斥慶祝這個日子，因為他們相信慶祝萬聖節就像慶祝七月四號，美國國慶日。萬聖節本來就不是瑞典的節慶，但由於近期瑞典的年輕人太過於崇拜美式的事物，或許也可以說是美國的電影和電視劇的廣告做太廣了吧，美國的文化和節慶在瑞典其實都看得到也感覺得到。

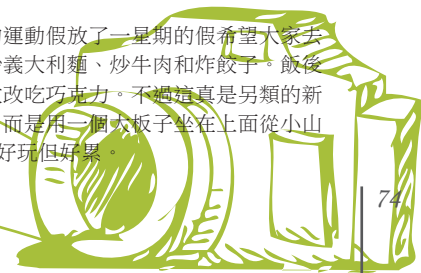
不過這個萬聖節派對的主辦家庭之前在美國住過幾年，所以他們一直都有在過萬聖節。不知道照片中的人物是不是一看就知道是什麼角色。那我就來解釋一下吧! 最前面那個是我... 應該不用多說也知道是我吧? 不過應該看不出我是誰吧? 暮光之城中的愛麗絲(Alice)。我後面一點點蹲在最後三個人前的那個是電影“瘋狂理髮師”裡的主角。在來是最後三個，但說實話我只知道最右邊的那個，相信一看就看得出來是101忠狗中的庫依啦。而另外兩個是在某部電影中的某個角色!



這個月的雪真的說是下個不停。雖然說已經是二月，春天來臨前的時機，但氣溫低(差不多都零下十幾度)使得原本因該是雨的水都變成雪了。路上、街上、房子旁，隨處可見“雪山”，就是由推雪機堆出來的。

這個月重要的節慶就是農曆過年!!! 除夕夜當天是我轟媽的生日，所以在在家辦了一場生日加除夕夜派對。因為是轟媽的生日，所以想做些特別的事送給她，想了又想最後就決定當那場派對的主廚。當天來了十三個人另外再加我們家五個人所以總共是十八個人，這十八人並不是小孩子隨便熱個熱狗就能打發。在派對的前一天我就開始準備了，一個人花了不知幾小時包了120顆水餃，老實說在包完後看著成品自己也覺得很有成就感。派對當天我還有用番茄醬炒的炒飯，最後就是煮那些一天前做的水餃。結果很成功，大多數的人都讚不絕口，成就感!!! 那天的派對持續到凌晨，我們還有倒數迎接新的一年的到來，互相擁抱，道“新年快樂”中文喔!真的是中西合併的魔法!

初一到初四我去我同學家過年，因為今年的農曆新年很幸運的遇上我們的運動假放了一星期的假希望大家去滑雪做運動，但我們就選擇待在家過年。初一我和同學一起煮了晚餐，炒義大利麵、炒牛肉和炸餃子。飯後甜點原本要做湯圓大家吃的團圓的，但由於糯米粉有點臭臭的所以就失敗改吃巧克力。不過這真是另類的新年啊!在這四天裡我們還有去“滑雪”不過這不是那種穿的滑板鞋滑的，而是用一個木板子坐在上面從小山坡上滑下來。享受滑下來的快感後，就要慢慢的走向小山坡上再來一次! 好玩但好累。

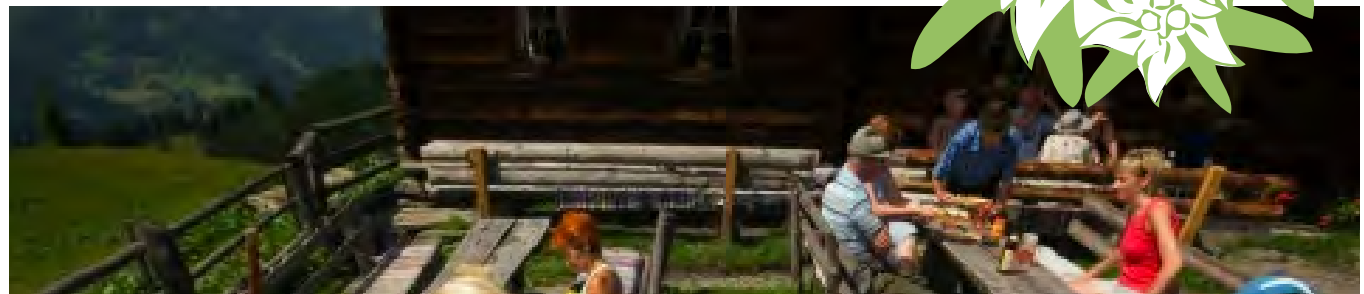
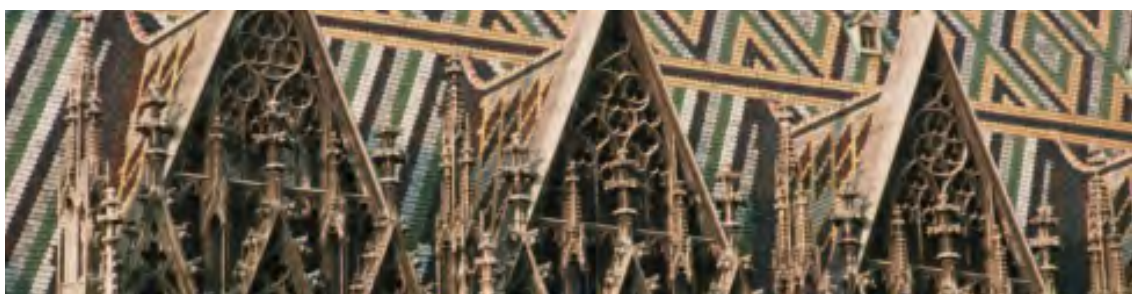




AUSTRIA 奧地利

首都：維也納
位置：歐洲中部
語言：德語，少數地方講匈牙利語、斯洛維尼亞語、克羅埃西亞語
人口：840萬人

氣候：屬海洋性向大陸性過渡的溫帶闊葉林氣候，年平均降水量約700毫米





HOLLAND 荷蘭

首都：阿姆斯特丹
 位置：西歐
 語言：荷蘭語、弗里西語
 氣候：溫帶海洋性氣候，冬暖夏涼
 人口：1600萬

荷蘭雖然是一個現代化與商業化的國家，但是她並未鄙棄舊有獨樹一格的特質，反而將其發揚光大。



比別人都辛苦了點—— 但得到的更多也學到更多 辛苦都是值得的



立
台中市忠明高中二年級



一開始會選擇要來荷蘭，純粹只是單純的抱著冒險的心態而來的，也不認為會是多大的挑戰，純粹想出國看看別的國家別的文化，而且聽到大多數人的經驗都是好的，似乎也都過得很快樂，但事情都是要經過自己親身經歷之後才能夠了解。

第一個星期和其他的交換生一起渡過，能夠聽到各國不同人當初決定為什麼要選擇來到荷蘭當交換生真的是一件有趣的事情，有些人是看在風景美麗，有些人是因為這裡的自由風氣，也有像我這樣純粹只是想出國闖闖看看自己能夠成長多少的人。其實當交換生不用任何的理由，去哪裡也不是特別重要，有機會就自己闖闖看，也不管經驗是好是壞都能有所成長這才是重要的不是嗎？

第一個星期過了之後，大家各自到了各自的接待家庭，展開了新的生活，有些人打從一開始就適應良好，有人慢慢摸索過了幾個星期幾個月後也適應了開心了，但也有人適應不良太想家而放棄了當初的夢想決定返家。

第二個星期才是真正在荷蘭生活的開始，進到了接待家庭的第一天就已經能夠看到好多和台灣不同的生活習慣，吃的喝的還有好多日常作息都很不一樣，不只是家庭，連學校的生活的差異很大，習慣了在台灣那種課程排滿滿寫功課念書和考試佔了每天大半時間的日子後，到了這裡每個人的課表都不太一樣，大部分都是從早上8：30上到下午4：00，突然的多出了好多屬於自己的時間反而不知道要怎麼規畫才好。

而如此多的文化衝擊再加上想家的情緒，我一時之間真的不知道要怎麼適應才好，而我的接待家庭也是第一次接待學生，缺乏了經驗也缺乏了溝通的後果，我和家庭之間的關係越來越差，就這樣過了兩個月，常常以為日子久了應該就能夠找到平衡點和家人能處的愉快，但事情並沒有這麼好解決，雖然在學校我交到了朋友也適應了學校生活，但家庭的影響早就遠遠超過學校的影響，心情的起伏很大，時好時壞，最後終於在經過社服的幫忙以及溝通之下我們決定要換家庭。

等了將近一個月之後，接到了社服的電話，說是終於幫我找到了新的家庭，原本以為事情不會再更糟了，卻得知我必須要從西北方搬到東北方的新家庭裡，也就是說不只是家庭，連學校也要換。

匆匆忙忙的接到電話的三天後我就搬到了新的家庭，到了之後才被知會由於幾天過後就會開始放聖誕假期，而這新的家庭決定接待我之前就已經計劃好各自去玩的行程，所以我必須又要在另一個家庭寄住十天。



還好事情沒有想像中的糟，兩個家庭的成員人都很好，雖然一開始的我因為舊家庭的因素而很彆扭，但他們都很包容我也慢慢的開導我（笑）。我也盡量不再讓之前的事情困擾著自己，決定要更加努力的把握在荷蘭的時間和新的家庭好好相處。

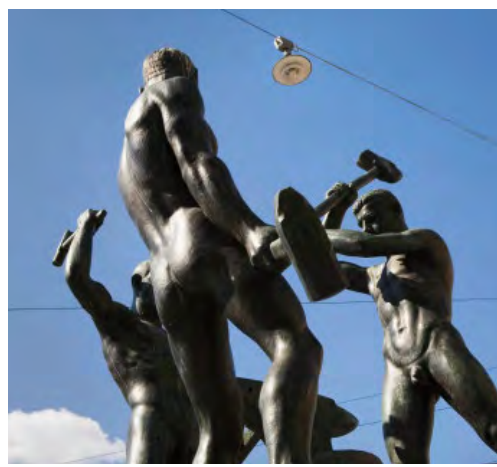
而新的學校？因為前三個月的努力與家庭嚴格的規定下，換到了新家庭和新學校之後我都是盡量以荷文和別人溝通，自然就跟別人也比較聊得來也好適應多了，在學校也覺得比較容易交到朋友，事情做得順利心情也就轉的好多了，又加上有家人的支持事情都漸漸好轉了:D

而我雖然一開始過不太順利和家庭沒有處得很好，也很想要就這樣放棄，但想想如果就這樣回去了多可惜!還有很多事情在這裡等著我做，還有很多朋友要交還有好多事情想闖，怎麼能這就只帶著不愉快的回憶回去？

也還好當初有堅持下去，現在的我在新的家庭新的學校過的很好，不只是認識了新的朋友也有繼續和舊的同學有連絡，雖然比別人都辛苦了點，但得到的更多也學到了更多，辛苦都是值得的。

對我而言荷蘭的快樂生活才正要開始而已呢，距離回台灣還有五個月，我要更努力把握時間好好加油了！





FINLAND芬蘭

首都：赫爾辛基
位置：位於北歐，東臨俄羅斯、西臨瑞典、挪威與波羅地海，四分之一的領土在北極圈內
人口：533萬人

氣候：氣候夏日溫暖、冬季嚴寒，全年平均溫度南部為5°C，北部為-4°C
語言：芬蘭語、瑞典語，英語在赫爾辛基地區及其他大城市可通





SEP 暑期海外實習研討專案

AGE : 20 - 26

提供專業的商業課程及多元化的美國企業實習機會給來自全球各大學青年才子。邀請柏克萊大學及史丹佛大學商學院教授現場授課，內容包含國際管理、創業以及風險資本主義之商用主題研討會。

W&T 美國假期打工計畫

AGE : 18 - 28

來自世界各地的國際學生在美國法律的保護及規範下，合法從事正當工作；學員於打工期間賺取旅費，體驗獨立自主生活，結交各國朋友！

Ayusa 各國交換學生專案

AGE : 15 - 18

美國、日本、法國、德國、西班牙、荷蘭、瑞典、芬蘭及奧地利。落實文化交流，培養國際觀，提升競爭力。

ICD 美國企業實習專案

AGE : 20 - 28

提供高品質、有給薪或無給薪的企業實習體驗給國際學員。此經驗不僅可以加強學員的學術知識，更培養在職場上應有的實用技能及專業能力。

AuPairCare 美國幼保專案

AGE : 19 - 26

體驗最道地的美國生活！成為美國家庭的一分子，發現照顧小孩的無窮樂趣。與來自世界各地的人做朋友、在美國旅行，並選修當地大學課程。

CPA 美國職前訓練營

AGE : 18 - 28

課程分為實用英語、專業技術及就業準備活動三大區塊，下午時間或週五做英語練習及探索個人興趣與專業。全美式的工作環境，拉近與美國人的互動關係並觀察他們的工作文化。

擁抱數位狂潮 領導資訊趨勢

- 每期精心企劃的專題內容，結合最新科技趨勢與產品，提供讀者最實用的生活資訊
- 科技與時尚、熱門3C產品、數位潮流話題，讓你走在數位時代的尖端
- 電腦硬體、軟體、網路等最新應用及知識，讓你一學就會



數位狂潮雜誌在7-11統一超商、全家、OK、萊爾富便利商店、誠品書局、金石堂、敦煌等各大書店熱銷中！

<http://event.asus.com.tw/digitrend/>

搜尋



六福村 Always The Best

六福村主題遊樂園
亞洲第一座結合動物園與
大型遊樂園的夢幻國度

Dreamy 夢想

異國情境的氛圍塑造以及可愛的吉祥物，讓我們為您和您最在乎的人一起留下歡樂的美好回憶

Romantic 浪漫

綺麗煙火秀、大型遊行表演、雷射燈光水舞以及空中飛人特技，帶您進入華麗及幸福的視覺感官世界

Magic 魔法

30項以上刺激的遊樂設施以及野生動物園，歡迎您進入我們為您打造的歡樂魔法世界

Energy 活力

為您獻上最貼心的服務以及充滿熱情的笑容，期待在這裡提供您最好的服務體驗

業務服務專線：03-547-5665 分機：3701-3707

台灣新竹縣關西鎮仁安里拱子溝60號 www.leefoo.com.tw/village 03-547-5665

英語流利 · 學業事業順利

成人美語



每月定期開課
高中、大專暑期特開班每週開課

據統計，語言能力是升學、求職、轉職的決勝關鍵，不怕畢業變失業，掌握成功關鍵趁現在！

科見成人美語三大學習系統，
個別需求量身規劃，能有效提升英語力！

科見美語 Classic

實體教室，紮實上課！

- ✓ 全國唯一12級程度分班、互動式小班教學。
- ✓ 提供「聽、說、讀、寫」教學，升學、就業、英檢得心應手。
- ✓ 英語證照：全民英檢(GEPT)、多益(TOEIC)、雅思(IELTS)
- ✓ 企業外派：提供各行各業之專業英、日語外派教學。
- ✓ 留學遊學：代辦美、加、英、日等國進修語言，大學、研究所申請。

科見美語 Direct

彈性時空，三管齊下！

- ✓ 導入iPOD行動學習，anytime、anywhere!
- ✓ 一對一外師教學，聽、說、讀、寫，全面提升。
- ✓ 彈性上課，依據個人學習，獨創多元學習模式。

Direct SOGO校 洽詢專線：☎(02)2777-2383

科見美語 Online

精進英語，隨時隨地so easy!

- ✓ 上網即可學習，即時出差、出國也能輕鬆學習。
- ✓ 「一對一」到「一對三」超精緻小班教學。
- ✓ 外師線上同步互動，全程語音、視訊雙向。

洽詢專線：☎(02)2181-1888

科劍日語 精緻小班 全日語教學

- ✓ 科劍老師日本文化素養深厚，教學經驗豐富。
- ✓ 掌握日語男女與尊卑表達方式，順利晉升日語達人。
- ✓ 聽、說、讀、寫四技並重，高效提升日語力。

公務人員終生學習認證機構



科見美語

進入科見 · 置身美國 一個與美國相同的學習英語環境 網址: www.kojen-els.com.tw

- | | | | | | |
|---------------------|----------------|-----------------|----------------|-------------------|----------------|
| 松江路:松江路90巷9號 | ☎(02)2564-1600 | 承德路:承德路二段137號2F | ☎(02)2553-9652 | 淡水:學府路28號4F | ☎(02)2629-9706 |
| 南京東路:南京東路三段346號5F | ☎(02)2741-0365 | 士林:中山北路五段612號 | ☎(02)2833-2979 | 基隆:義一路18號9F | ☎(02)2425-3000 |
| 日語部:南京東路三段346號5F | ☎(02)8773-9780 | 天母:中山北路七段18號5F | ☎(02)2873-2451 | 台中科博:中興街185號1F | ☎(04)2301-1677 |
| 國中文理:南京東路三段278號3F | ☎(02)2778-3837 | 內湖:成功路五段460號3F | ☎(02)2631-5979 | 台中永春:文心南三路372號 | ☎(04)2475-9569 |
| 牯嶺街:牯嶺街12號 | ☎(02)2321-9005 | 秀朗:民權路53之1號1F | ☎(02)2949-1975 | 高雄中華:中華三路77號 | ☎(07)261-0868 |
| 台大:羅斯福路三段335號3F | ☎(02)2362-3876 | 永和:竹林路31號 | ☎(02)8926-5797 | 高雄中正:中正三路12號 | ☎(07)236-3942 |
| 台大兒童:羅斯福路三段333巷9號3F | ☎(02)2362-3881 | 板橋:中山路一段69號4F | ☎(02)2959-6558 | 高雄大昌:義昌路80號 | ☎(07)398-5386 |
| 忠孝復興:忠孝東路三段305號10F | ☎(02)2777-2383 | 板橋:莒光路213號2F | ☎(02)2257-7088 | 高雄明誠:明誠二路332號2F之1 | ☎(07)550-9525 |
| 復興南路:復興南路一段358號 | ☎(02)2325-0168 | 三重:重新路二段1之4號 | ☎(02)2971-2097 | | |
| 南陽街:南陽街13號7F | ☎(02)2331-6281 | 蘆洲:民族路31號1F之3 | ☎(02)2283-7889 | | |

科見英文文庫補習班 台北市補習學堂 1063號